

**ДОКЛАД СОВЕТА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО НАМИБИИ**

---

**Том II**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 24 (А/33/24)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД СОВЕТА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО НАМИБИИ**

---

**Том II**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 24 (A/33/24)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1979

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ организации.

В томе I содержится доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии за период с 6 октября 1977 года по 25 октября 1978 года. В настоящем томе содержатся приложения I-XVI; он включает также следующие документы, которые были первоначально изданы в предварительном порядке под условными обозначениями A/AC.131/L.79/Rev.1, L.81-L.83 и L.101.

✓ Подлинный текст на английском языке ✓  
✓ 7 ноября 1978 года ✓

## СОДЕРЖАНИЕ

### ТОМ I

СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

ВВЕДЕНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,  
КАСАЮЩАЯСЯ НАМИБИИ

- I. ТРИДЦАТЬ ВТОРАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
- II. ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ СОВЕТА В ЛУСАКЕ
- III. ДЕВЯТАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
- IV. СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: РАБОТА СОВЕТА В КАЧЕСТВЕ ЗАКОННОГО  
УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА ДЛЯ НАМИБИИ

- I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СОВЕТА В СВЯЗИ С СОБЫТИЯМИ,  
ЗАТРАГИВАЮЩИМИ ТЕРРИТОРИЮ НАМИБИИ
- II. КОНСУЛЬТАЦИИ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ  
И СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ  
И ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ОРГАНАМИ  
СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,  
ПРОВОДИМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЯМИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАМИБИИ
  - A. Государства-члены
  - B. Специализированные учреждения и  
другие организации системы Организации  
Объединенных Наций

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА

- А. Тридцатая сессия Координационного комитета ОАЕ по освобождению Африки (13-18 февраля 1978 года, Триполи) и тридцатая очередная сессия Совета министров ОАЕ (20-28 февраля 1978 года, Триполи)
- В. Тридцать первая очередная сессия Совета министров ОАЕ (7-18 июля 1978 года, Хартум) и пятнадцатая очередная сессия Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ (18-22 июля 1978 года, Хартум)

IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- А. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам
- В. Специальный комитет против апартеида

V. ПОМОЩЬ НАМИБИЙЦАМ: ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ НАМИБИИ

- А. Учреждение Фонда
- В. Фонд и другие программы помощи намибийцам
- С. Главные области оказания помощи
- Д. Программа государственности для Намибии: всеобъемлющая программа помощи
- Е. Источники Фонда
- Ф. Помощь намибийцам с 1 июля 1977 года по 1 июля 1978 года
- Г. Выводы и рекомендации Комитета Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

- VI. ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОСТИ ДЛЯ НАМИБИИ
- VII. МЕРОПРИЯТИЯ СОВЕТА В ОТНОШЕНИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА НАМИБИИ И ЗАЩИТЫ ИНТЕРЕСОВ НАМИБИИ В СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ, МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ И НА МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНФЕРЕНЦИЯХ
- A. Девятнадцатая сессия Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (12 ноября—1 декабря 1977 года, Рим)
  - B. Международная академия мира (11—14 января 1978 года, Ментона)
  - C. Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций (18—20 января 1978 года, Нью-Йорк, и 12 июня—1 июля 1978 года, Женева)
  - D. Шестдесят четвертая сессия Международной конференции труда (7—28 июня 1978 года, Женева)
  - E. Четвертая сессия на уровне министров Всемирного продовольственного совета (12—14 июня 1978 года, Мехико)
  - F. Двенадцатая сессия Комитета по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (12—16 июня 1978 года, Рим)
  - G. Семинар по вопросу о путях конституционного развития Намибии (11—13 июля 1978 года, Лусака)
  - H. Первая сессия Ассамблеи Международного центра по государственным предприятиям в развивающихся странах (17—19 июля 1978 года, Любляна)

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

- I. Совещание Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран (25-29 июля 1978 года, Белград)
  - J. Возобновленная сессия Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров (31 июля-23 августа 1978 года, Вена)
  - K. Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации (14-25 августа 1978 года, Женева)
  - L. Международная конференция действий неправительственных организаций против апартеида (28-31 августа 1978 года, Женева)
  - M. Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами (30 августа-12 сентября 1978 года, Буэнос-Айрес)
- VIII. ДЕЙСТВИЯ В ОТНОШЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ КРУГОВ В НАМИБИИ
- IX. ДЕЙСТВИЯ В ОТНОШЕНИИ ВОЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ В НАМИБИИ
  - X. РАССМОТРЕНИЕ ПРАВОВЫХ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ НАМИБИИ
  - XI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАМИБИИ
    - A. Сбор и анализ информации и исследований, касающихся Намибии
    - B. Распространение информации Управлением Комиссара
    - C. Образование, подготовка кадров и благосостояние намибийцев
    - D. Деятельность по сбору средств

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

- Е. Международные конференции, заседания и миссии
  - Ф. Региональное отделение в Лусаке
  - Г. Отделение Комиссара в Габороне
  - Н. Назначение Комиссара в качестве специального представителя Генерального секретаря по Намибии
- XII. УЧАСТИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НАМИБИЙСКОГО НАРОДА В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СОВЕТА И ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЦЕЛОМ
- XIII. РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ
- А. Печать и издания
  - В. Службы радио и визуальной информации
  - С. Внешние связи
  - Д. Центр экономической и социальной информации
  - Е. Марка Организации Объединенных Наций, посвященная Намибии, 1979 год
  - Ф. Данные о народонаселении Намибии
  - Г. Празднование Дня Намибии

## ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ: РЕКОМЕНДАЦИИ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

- I. РЕКОМЕНДАЦИИ
- II. ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ



СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ: ОРГАНИЗАЦИЯ И РЕШЕНИЯ СОВЕТА

- I. УЧРЕЖДЕНИЯ СОВЕТА И ОРГАНИЗАЦИИ ЕГО РАБОТЫ
  - A. Учреждение Совета
  - B. Должностные лица и комитеты Совета
  - C. Комитет по Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии
  - D. Другие комитеты и рабочие группы
  - E. Управление Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии
  - F. Секретариатское обслуживание
- II. ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ И РЕШЕНИЯ
  - A. Официальные заявления
  - B. Решения

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

## ТОМ II

## ПРИЛОЖЕНИЯ

	<u>Стр.</u>
I. ВЫДЕЛЕНИЕ СРЕДСТВ СОВЕТУ НА 1978 ГОД В РАМКАХ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ 1978-1979 ГОДОВ .....	1
II. ДОКЛАД ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКО-ОЗЯИСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРОХОДИВШЕЙ В РИМЕ С 12 НОЯБРЯ ПО 1 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА .....	6
III. ДОКЛАД ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА СЕДЬМОЙ СЕССИИ СОВЕТА ИНСТИТУТА ДЛЯ НАМИБИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В ЛУСАКЕ 4 И 4 АПРЕЛЯ 1978 ГОДА .....	31
IV. ДОКЛАД ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА НА ВНЕОЧЕРЕДНОМ ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА ИНСТИТУТА ПО НАМИБИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В ЛУСАКЕ 19 МАЯ 1978 ГОДА .....	53
V. ДОКЛАД ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА СЕМИНАРУ ПО ПЛАНИРОВАНИЮ ПРОГРАММЫ ГОСУДАРСТВЕННОСТИ ДЛЯ НАМИБИИ, ПРОХОДИВШЕЙ В ЛУСАКЕ С 22 ПО 26 МА 1978 ГОДА .....	58
VI. ДОКЛАД ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ТРУДА, ПРОХОДИВШЕЙ В ЖЕНЕВЕ 7-26 ИЮНЯ 1978 ГОДА .....	88
VII. ДОКЛАД ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОВЕТА НА ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ ВСЕМИРНОГО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО СОВЕТА, ПРОХОДИВШЕЙ В МЕХИКО С 12 ПО 14 ИЮНЯ 1978 ГОДА .....	126
VIII. ДОКЛАД ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОВЕТА ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО РЫБОЛОВСТВУ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В РИМЕ С 12 ПО 16 ИЮНЯ 1978 ГОДА .....	131
IX. ДОКЛАД ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ СОВЕТА МИНИСТРОВ ОРГАНИЗАЦИИ АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА, ПРОХОДИВШЕЙ В ХАРТУМЕ С 7 ПО 18 ИЮЛЯ 1978 ГОДА, И ПЯТНАДЦАТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ АССАМБЛЕИ ГЛАВ ГОСУДАРСТВ И ПРАВИТЕЛЬСТВ ОРГАНИЗАЦИИ АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА, ПРОХОДИВШЕЙ В ХАРТУМЕ С 18 ПО 22 ИЮЛЯ 1978 ГОДА .....	136
X. ДОКЛАД ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОВЕТА СЕМИНАРУ ПО ВОПРОСУ О ПУТЯХ КОНСТИТУЦИОННОГО РАЗВИТИЯ НАМИБИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В ЛУСАКЕ С 11 ПО 13 ИЮЛЯ 1978 ГОДА...	138

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

## ПРИЛОЖЕНИЯ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
XI. ДОКЛАД ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА КОНСТИТУЦИОННОЙ АССАМБЛЕЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ЦЕНТРА ГОСУДАРСТВЕННЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ, ПРОХОДИВШЕЙ В ЛЮБЛЯНЕ С 17 ПО 19 ИЮЛЯ 1978 ГОДА .....	139
XII. ДОКЛАД ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ НЕПРИСОЕДИНИВШИХСЯ СТРАН, ПРОХОДИВШЕЙ В БЕЛГРАДЕ С 25 ПО 29 ИЮЛЯ 1978 ГОДА	150
XIII. ДОКЛАД ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА ВОЗОБНОВЛЕННОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСУ О ПРАВОПРЕЕМСТВЕ ГОСУДАРСТВ В ОТНОШЕНИИ ДОГОВОРОВ, ПРОХОДИВШЕЙ В ВЕНЕ С 31 ИЮЛЯ ПО 23 АВГУСТА 1978 ГОДА .....	151
XIV. ДОКЛАД ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ПРОХОДИВШЕЙ В ЖЕНЕВЕ С 14 ПО 25 АВГУСТА 1978 ГОДА	165
XV. ДОКЛАД ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОВЕТА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ДЕЙСТВИЙ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ ПРОТИВ АПАРТЕИДА, ПРОХОДИВШЕЙ В ЖЕНЕВЕ С 28 ПО 31 АВГУСТА 1978 ГОДА .....	173
XVI. ДОКЛАД ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ, ПРОХОДИВШЕЙ В БУЭНОС-АЙРЕСЕ С 30 АВГУСТА ПО 12 СЕНТЯБРЯ 1978 ГОДА .....	176

## ПРИЛОЖЕНИЕ I\*

### Выделение средств Совету на 1978 год в рамках бюджета по программам 1978-1979 годов

#### А. ОБЩИЕ АССИГНОВАНИЯ

1. На своей тридцать второй сессии Генеральная Ассамблея резолюцией 32/213 А от 21 декабря 1977 года утвердила на 1978 год ассигнования в размере: 422 100 долл. США - на программу работы Совета, 157 400 долл. США - на финансирование отделения Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) в Нью-Йорке, 462 600 долл. США - на Управление Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии в Нью-Йорке и соответственно 136 200 долл. США и 104 300 долл. США - на отделения Комиссара в Лусаке и Габороне а/.
2. 4 ноября 1977 года Генеральная Ассамблея приняла восемь резолюций (резолюции 32/9 А-Н) по вопросу о Намибии, в которых содержатся рекомендации Совета Генеральной Ассамблее б/. В резолюции 32/9 В Ассамблея постановила в качестве временной меры ассигновать Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии 500 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1978 год.
3. До принятия вышеупомянутых резолюций Генеральная Ассамблея рассмотрела доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях рекомендаций, содержащихся в этих резолюциях с/. Рассмотрение этих рекомендаций Пятым комитетом основывалось на заявлении Генерального секретаря (А/С.5/32/30 и Corr.1) и на докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам д/.
4. Сметные предположения, предложенные Генеральным секретарем как следствие рекомендаций, касающихся вопроса о Намибии, составили в общей сложности 1 138 000 долл. США (А/С.5/32/30 и Corr.1). Решение о проведении ряда пленарных заседаний Совета в Африке в течение одной недели потребовало дополнительного заявления о финансовых последствиях (А/С.5/32/30/Add.1), в котором Генеральный секретарь указал, что потребуются дополнительные ассигнования в размере 447 700 долл. США.

---

\* Ранее издано под условным обозначением А/АС.131/L.101.

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 6А (А/32/6/Add.1), раздел 3.

б/ Там же, Дополнение № 24 (А/32/24), том I, пункт 270.

с/ Там же, Приложения, пункт 100 повестки дня, документ А/32/322.

д/ Там же, Дополнение № 8А (А/32/8/Add.1-30), документ А/32/8/Add.4.

5. Пятый комитет рассмотрел заявления об административных и финансовых последствиях, представленные Генеральным секретарем, а также замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по поводу финансовых последствий. В своем докладе Генеральной Ассамблее Пятый комитет принял поправки Консультативного комитета и отметил, что если Генеральная Ассамблея примет эти проекты резолюций (см. пункт 2 выше), то потребуются дополнительные ассигнования в размере 1 124 700 долл. США. Кроме того, в отношении резолюции о проведении специальной сессии Ассамблеи по вопросу о Намибии (резолюция 32/9 Н) Пятый комитет утвердил сметные предположения Генерального секретаря, в которых отмечалось, что финансовые последствия специальной сессии составят порядка 584 200 долл. США

## В. СПЕЦИАЛЬНЫЕ АССИГНОВАНИЯ

### 1. Осуществление Программы государственности для Намибии

6. В своей резолюции 32/9 А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря предоставить необходимую помощь Совету для эффективного планирования и осуществления Программы государственности для Намибии. Приняв эту резолюцию, Генеральная Ассамблея постановила выделить необходимые бюджетные ассигнования для покрытия расходов по планированию и осуществлению Программы государственности для Намибии. Финансовые последствия этой резолюции являются частью финансовых последствий резолюции 32/9 F по вопросу о программе работы Совета.

### 2. Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии

7. В своей резолюции 32/9 В Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации в отношении Фонда, содержащиеся в докладе Совета е/, и постановила в качестве временной меры ассигновать Фонду 500 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1978 год.

### 3. Распространение информации о Намибии

8. В своей резолюции 32/9 С Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря дать указание Управлению общественной информации Секретариата продолжать предпринимать все усилия для широкой пропаганды и распространения информации с целью мобилизации общественного мнения в поддержку независимости Намибии.

9. Генеральная Ассамблея также предложила Совету направить миссию в штаб-квартиры специализированных учреждений, которые миссия не посетила в 1977 году, для обсуждения вопроса о распространении информации и об оказании помощи намибийцам.

---

е/ Там же, Дополнение № 24 (А/32/24), том II, приложение XIII, раздел F.

10. В той же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря дать указание Управлению общественной информации в консультации с Советом:

а) продолжать информационную деятельность при помощи радио, газет, телевидения и других средств массовой информации в крупных западных странах с целью мобилизации в этих странах поддержки делу достижения подлинной национальной независимости Намибии;

б) заключить контракты с компетентными лицами с целью подготовки фильмов о положении в Намибии в настоящее время, включая наращивание Южной Африкой военного потенциала в этой территории.

11. Утвержденные Генеральной Ассамблеей ассигнования по этой резолюции составили 191 800 долл. США, распределенных следующим образом:

(в долл. США)

а) технико-экономическое обоснование вопроса о радиопередатчике Организации Объединенных Наций для Намибии	10 000
б) издание четырех выпусков "Namibia Bulletin" на английском, французском, немецком и испанском языках	21 000
с) издание карты Намибии с обозначениями на французском языке (2 000 экземпляров) и карты большого формата с обозначениями на английском языке	3 500
д) дублирование фильма о Намибии, созданного в 1977 году, на итальянский, португальский и шведский языки	22 300
е) создание нового фильма о Намибии в 1978 году	85 000
ф) привлечение писателей и исследователей для подготовки шести получасовых радиопрограмм на английском, французском и испанском языках (это предложение Генерального секретаря влечет за собой расходы в размере 5 000 долл. США; Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал покрыть эти расходы из регулярных источников Управления общественной информации)	-
г) помещение рекламных объявлений в газеты и журналы (это предложение Генерального секретаря влечет за собой расходы в размере 30 000 долл. США; Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал сокращение на 10 000 долл. США)	20 000

h)	подготовка кратких рекламных телевизионных объявлений на английском, испанском, немецком и французском языках (это предложение Генерального секретаря влечет за собой расходы в размере 8 000 долл. США; Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал сокращение на 3 000 долл. США)	5 000
i)	программа выпуска изданий о военных, политических, экономических и социальных условиях в Намибии	25 000
		<hr/>
		191 800

4. Положение в Намибии, создавшееся в результате незаконной оккупации территории Южной Африкой

I2. Принятие резолюции 32/9 D Генеральной Ассамблеей не повлекло за собой никаких финансовых последствий.

5. Действия межправительственных и неправительственных организаций в отношении Намибии

I3. В своей резолюции 32/9 E Генеральная Ассамблея просила все межправительственные и неправительственные организации, органы и конференции обеспечить защиту прав и интересов Намибии и предложить Совету Организации Объединенных Наций по Намибии принимать участие в качестве законного органа, осуществляющего управление Намибией, во всех мероприятиях, на которых затрагиваются такие права и интересы. Финансовые последствия этой резолюции включены в последствия резолюции 32/9 F о программе работы Совета (см. ниже).

6. Программа работы Совета

I4. В резолюции 32/9 F Генеральная Ассамблея утвердила доклад Совета f/, включая содержащиеся в нем рекомендации и постановила выделить соответствующие финансовые ассигнования для их выполнения.

I5. Бюджетные ассигнования, утвержденные Генеральной Ассамблеей в отношении этой резолюции, составили 363 500 долл. США.

I6. В той же резолюции Генеральная Ассамблея предложила Совету при выполнении его обязанностей в качестве законного органа, осуществляющего управление в Намибии, провести в Африке в 1978 году ряд пленарных заседаний, по возможности на самом высоком уровне, как и когда это будет необходимо для дальнейшего надлежащего осуществления его функций, и просить Генерального секретаря покрыть расходы по этим

---

f/ Там же, Дополнение № 24 (A/32/24).

заседаниям в Африке и обеспечить их необходимым персоналом и услугами. Сметные предположения, представленные Генеральным секретарем Ассамблеи, составили 447 700 долл. США. Совету удалось значительно сократить расходы, связанные с проведением чрезвычайных пленарных заседаний.

7. Активизация и координация действий Организации Объединенных Наций в поддержку Намибии

17. В резолюции 32/9 G Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря выделить соответствующие финансовые ассигнования, с тем чтобы облегчить постоянное осуществление Декрета № 1 о защите природных ресурсов Намибии г/ в течение двухгодичного периода 1978-1979 годов.

18. В той же резолюции Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Совета о ходе слушаний в отношении эксплуатации и закупок намибийского урана h/ и постановила выделить необходимые ассигнования по бюджету для его полного осуществления в течение 1978 года.

19. Утвержденные Генеральной Ассамблеей ассигнования по этой резолюции составили 69 400 долл. США, распределенных следующим образом:

(В долл. США)

a) осуществление Декрета № 1 о защите природных ресурсов Намибии (это предложение Генерального секретаря включает сумму в 97 000 долл. США; Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал сокращение на 37 000 долл. США)	60 000
b) слушания по урану	9 400
	<hr/>
	69 400

---

г/ Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № 24 А (А/9624/Add.1), пункт 84. Этот Декрет в окончательном виде опубликован в "Namibia Gazette" № 1).

h/ Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 24 (А/32/24), том I, пункты 128-133.



ПРИЛОЖЕНИЕ II\*

Доклад делегации Совета девятнадцатой сессии Конференции  
продовольственной и сельскохозяйственной организации  
Объединенных Наций, проходившей в Риме с 12 ноября по  
1 декабря 1977 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
А. Введение .....	1 - 13	7
В. Деятельность делегации .....	14 - 52	9
С. Выводы .....	53 - 54	16
Д. Рекомендации .....	55	16
Е. Утверждение доклада и выражение признательности ...	56 - 58	17
<u>Добавления</u>		
I. Заявления о вступлении в члены Организации .....		18
II. Финансовое положение Организации - статус государств- доноров .....		19
III. Заявления, сделанные на пленарных заседаниях Конференции ..		20
IV. Список государств-членов Продовольственной и сельскохозяй- ственной организации Объединенных Наций после принятия в члены Организации 14 ноября 1977 года Намибии и семи других государств-членов .....		27
V. Хронология деятельности делегации .....		29

---

\* Ранее издано под условным обозначением A/АС.131/L.81.

## А. ВВЕДЕНИЕ

1. 20 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея в пункте 3 своей резолюции 31/149 предложила всем специализированным учреждениям рассмотреть вопрос о предоставлении Совету Организации Объединенных Наций по Намибии полного членства от имени Намибии. Эта резолюция была принята 120 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

2. В мае 1977 года миссия Совета, посетившая специализированные учреждения и другие организации и органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, штаб-квартиры которых расположены в Европе а/, провела консультации с должностными лицами Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и по возвращении рекомендовала Совету подать заявление о вступлении в эту организацию в качестве полноправного члена б/. На своем 254-м заседании 11 мая, одобрив доклад миссии с/, Совет утвердил эту рекомендацию.

3. В письме от 29 сентября 1977 года на имя Генерального директора ФАО Председатель Совета подала заявление о вступлении Совета в ФАО в качестве полноправного члена. В своем письме Председатель обратилась с просьбой к Генеральному директору представить замечания по пункту 4 резолюции 31/149, в котором Генеральная Ассамблея предложила всем специализированным учреждениям положительно рассмотреть вопрос о том, чтобы не устанавливать взнос для Намибии в течение всего периода, пока Намибия представлена Советом Организации Объединенных Наций по Намибии. В заключение Председатель от имени членов Совета заявила о принятии изложенных в уставе ФАО обязательств, связанных со вступлением Совета в члены Организации.

4. В соответствии с правилом XIX-7 общих правил ФАО это письмо было направлено всем членам ФАО в качестве документа этой организации одновременно с заявлениями семи других стран, а именно: Анголы, Коморских Островов, Корейской Народно-Демократической Республики, Джибути, Мозамбика, Сан-Томе и Принсипи и Сейшельских Островов (см. приложение I к настоящему докладу).

5. В письме от 14 октября 1977 года Генеральный директор ФАО подтвердил получение этого заявления и заявил, что вопрос о том, чтобы не устанавливать взнос для Намибии, передан на рассмотрение Финансового комитета ФАО.

---

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 24 (A/32/24), том II, приложение III.

б/ Там же, пункт 128а.

с/ Там же, том I, пункт 315, 5а.

6. На своем 40-м заседании 7 ноября 1977 года Финансовый комитет ФАО рассмотрел данный вопрос и представил доклад Совету ФАО. Позднее, 11 ноября, Совет ФАО одобрил доклад по данному вопросу (см. приложение II к настоящему докладу).

7. В письме от 17 октября 1977 года Генеральный директор ФАО предложил Совету направить представителей на девятнадцатую сессию Конференции ФАО. В этом письме рассматривался вопрос о полномочиях и необходимости наделить делегацию полномочиями в связи со вступлением в члены ФАО и уточнялись категории членов делегации, приемлемые для ФАО, а именно, глава делегации, заместитель, помощник и советник.

8. В соответствии с рекомендацией, разработанной Постоянным комитетом I Совета на его 55-м заседании 27 октября, было принято решение направить делегацию на девятнадцатую сессию Конференции ФАО, на которой будет рассмотрен вопрос о подаче заявления о приеме ФАО в качестве полноправного члена.

9. 1 ноября исполняющий обязанности Председателя назначил делегацию в составе следующих членов:

Г-н Шериф Башир Джиго (Сенегал), глава делегации  
Г-н Нчимуња Дж. Сикаулу (Замбия), заместитель главы делегации  
Г-жа Солмас Унайдин (Турция), заместитель главы делегации  
Г-н Шапуа Каукунгуа (Народная Организация Юго-Западной Африки (СВАПО), заместитель главы делегации.

10. Делегацию сопровождал сотрудник Секретариата Организации Объединенных Наций.

11. 4 ноября 1977 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 32/9 E, в пунктах 3 и 4 которой всем специализированным учреждениям предлагалось предоставить Совету Организации Объединенных Наций по Намибии полное членство, с тем чтобы он мог участвовать в качестве органа, осуществляющего управление Намибией, в работе этих учреждений, организаций и конференций; и не устанавливать взнос для Намибии в течение всего периода, пока Намибия представлена Советом Организации Объединенных Наций по Намибии.

12. Эта резолюция была принята 136 голосами при 4 воздержавшихся (Бельгия, Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки), причем никто не голосовал против.

13. 7 ноября в свете этих резолюций и резолюции 31/149 (см. пункты 1 и 3 выше) исполняющий обязанности Председателя Совета направил всем членам Совета письмо, обратившись к ним с настоятельным призывом просить их делегации на девятнадцатой сессии Конференции ФАО поддержать делегацию Совета в попытке вступить в ФАО в качестве полноправного члена. Исполняющий обязанности Председателя подчеркнул также, что с

политической точки зрения важно, чтобы они приняли все возможные меры, с тем чтобы воспрепятствовать любым попыткам Южной Африки добиться международного признания для любого марионеточного режима, который Южная Африка, возможно, попытается насадить в Намибии.

## В. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДЕЛЕГАЦИИ

### 1. Заседание Африканской группы ФАО

14. До своего отъезда из Нью-Йорка делегация Совета предложила делегациям, которые являются членами Африканской группы ФАО, встретиться с ней в Риме. Эта встреча состоялась 11 ноября в день прибытия делегации. Глава делегации Совета выступил на этой встрече с речью, в которой разъяснил важное значение резолюций 31/149 и 32/9 Е Генеральной Ассамблеи и отметил, что авторами последней резолюции являются почти все страны-члены Африканской группы, поддержкой которых он пытается заручиться в настоящее время.

15. На совещании было принято решение о том, что члены Африканской группы установят контакты с другими региональными группами ФАО и попытаются заручиться поддержкой Председателя группы 77.

### 2. Встречи с юрисконсультom ФАО

16. Делегация Совета дважды, 11 и 12 ноября, встречалась с г-ном Дж. П. Доббертом, юрисконсультom ФАО.

17. На первой встрече юрисконсульт информировал делегацию о том, что в ФАО действует правило, согласно которому взнос нового члена должен устанавливаться одновременно с решением вопроса о приеме его в члены организации. Поэтому, если Намибия будет допущена к участию в работе девятнадцатой сессии Конференции, взнос для Намибии будет установлен на четвертый квартал 1977 года. Также существует возможность того, что Генеральный комитет может передать вопрос об установлении взноса на рассмотрение Комиссии III ФАО.

18. Вопрос о взносе Намибии был также рассмотрен во время второй встречи, на которой было принято решение, что Совет выплатит взнос Намибии.

### 3. Встреча делегаций ФАО с членами Совета

19. 12 ноября сразу же после проведения I-го пленарного заседания делегация Совета встретила с делегациями при ФАО 24 стран, которые являются также членами Совета.

20. Глава делегации Совета сослался на письмо, направленное исполняющим обязанности Председателя Совета всем членам Совета (см. пункт 13 выше), изложил основания для подачи заявления Совета о принятии его в члены ФАО в качестве полноправного члена, а также юридическую основу для такого заявления и разъяснил, что цель этой встречи состоит в рассмотрении наиболее эффективного способа, позволяющего обеспечить поддержку этого заявления.

21. Все ораторы на этой встрече выразили решительную поддержку позиции Совета, а многие отметили, что они получили в этой связи конкретные указания от своих правительств. Делегация ответила на некоторые вопросы, в частности, на вопросы юридического и процедурного характера.

22. Присутствовавшие на этой встрече представители приняли следующее решение:

а) каждому представителю попытаться обеспечить поддержку Совету в рамках своей собственной региональной группы;

б) установить связь с Председателем Группы 77 от имени 24 стран, присутствующих на этой встрече;

с) расширить делегацию Совета в составе 5 человек, которая должна была встретиться с Генеральным директором ФАО, включив в нее представителей Египта, Мексики, Нигерии, Пакистана, Румынии и Финляндии. Делегация в составе 11 человек предпримет попытку добиться разъяснения всех возможных проблем и их решение до рассмотрения этого вопроса на пленарных заседаниях.

#### 4. Встреча с Председателем Конференции

23. 12 ноября, в конце 2-го пленарного заседания, делегация Совета встретила с Председателем Конференции для рассмотрения вопроса, касающегося заявления о вступлении в члены ФАО. Была достигнута договоренность о том, что в результате проведенных консультаций, по-видимому, представляется вероятным, что будет утверждено заявление о принятии в члены организации, поступившее от имени Намибии. В этих условиях важно было установить, кто будет представлять Намибию. По просьбе Совета Председатель согласился представить на рассмотрение Конференции предложение для его утверждения, что Намибию будет представлять Совет.

#### 5. Встреча с Генеральным директором ФАО

24. 14 ноября делегация Совета была принята г-ном Эдуардом Саоума, Генеральным директором ФАО. В соответствии с решением, принятым на заседании членов Совета (см. пункт 22с выше), и договоренностью, достигнутой с Генеральным директором, делегацию сопровождали министры сельского хозяйства Египта и Нигерии и представители Финляндии, Мексики, Пакистана и Румынии.

25. Глава делегации разъяснил Генеральному директору цель попытки добиться полного членства, уже принятые меры и вопросы, которые по-прежнему предстоит разъяснить, в частности, вопросы юридического и финансового характера.

26. Генеральный директор информировал делегацию о том, что 12 ноября Генеральный комитет Конференции постановил рекомендовать Конференции предоставить полное членство Намибии, которую будет представлять Совет. Он заявил, что юридические вопросы были успешно решены.

27. Генеральный директор также сообщил делегации, что, по мнению Генерального комитета, выплата соответствующего взноса будет содействовать предоставлению Намибии статуса полноправного члена ФАО, и соответственно постановил рекомендовать Намибии выплатить этот взнос. Генеральный комитет далее постановил установить для Намибии как можно более низкий взнос.

28. Г-н У.А. Смит, Начальник Службы финансовых операций, присутствовавший на этой встрече по просьбе делегации, заявил, что в соответствии с правилами ФАО выплата взноса начнется в календарном квартале, в котором страна была принята в члены организации. Если Намибия будет принята в качестве полноправного члена на настоящей Конференции, для Намибии будет установлен взнос за четвертый квартал 1977 года. Этот взнос будет включать общий взнос в размере 4 080 долл. США, а также взнос в фонд капитальных средств в размере 1 300 долл. США, что в общей сложности составит 5 380 долл. США из расчета доли взноса в 0,02 процента.

29. Г-н Смит заявил, что бюджет на следующий двухгодичный период еще не утвержден, однако он составит приблизительно 100 млн. долл. США в год; взнос Намибии будет составлять 0,02 процента от этой суммы, т.е. 20 000 долл. США в год.

30. Генеральный директор и делегация Совета обсудили также положение, касающееся членства в специализированных учреждениях в общем, и вопросов, связанных с оказанием помощи гражданам Намибии. Генеральный директор отметил, что исследование, запрошенное в апреле 1977 года миссией Совета в специализированные учреждения и другие организации, штаб-квартиры которых расположены в Европе, 12 октября было направлено Комиссару Организации Объединенных Наций по Намибии и что в октябре миссия ФАО осуществляла деятельность в Замбии, связанную с оказанием помощи гражданам Намибии, и только что возвратилась в штаб-квартиру ФАО.

31. От имени Совета глава делегации выразил благодарность Генеральному директору за предпринимаемые им усилия в целях принятия в ФАО Намибии в качестве полноправного члена и за помощь, которую ФАО оказывает гражданам Намибии. Генеральный директор выразил удовлетворение по поводу возможности того, что ФАО в скором времени станет первым специализированным учреждением, которое примет Намибию в качестве полноправного члена.

## 6. Пленарные заседания

32. Делегация Совета приняла участие в первых трех пленарных заседаниях Конференции, состоявшихся 12 и 14 ноября, в качестве кандидата в члены ФАО. На первом заседании Конференция избрала своим Председателем доктора Тоймба Хадивиджаву, министра сельского хозяйства Индонезии, заявление которого кратко излагается в приложении III.A к настоящему докладу.

33. По предложению Комитета ФАО по назначениям были избраны следующие заместители Председателя Конференции и члены Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий:

Заместители Председателя Конференции

Габон, Иордания, Италия

Генеральный комитет

Гамбия, Египет, Китай, Никарагуа, Панама, Румыния,  
Соединенные Штаты Америки

Комитет по проверке полномочий d/

Бирма, Венгрия, Гватемала, Индия, Кувейт, Лесото, Новая Зеландия, Сьерра-Леоне, Швейцария

34. На 2-м пленарном заседании, состоявшемся 12 ноября, было объявлено, что поступило восемь заявлений о приеме в члены организации (см. пункт 4 выше), в том числе заявление Намибии, и что, в соответствии со статьей II Устава ФАО, Конференция ФАО будет принимать решения по данным заявлениям путем проведения тайного голосования, при котором потребуются две трети большинства поданных голосов, исключая признанные недействительными бюллетени и голоса, поданные против. Конференция также постановила, что до проведения голосования выступлений не будет.

35. На 3-м пленарном заседании 14 ноября Председатель Конференции объявил, что будет проведено голосование по восьми заявлениям о приеме в члены организации, и напомнил, что процедура голосования определяется пунктом 2 статьи II Устава ФАО, который гласит:

"2. Конференция может большинством в две трети поданных голосов при условии, что присутствует большинство государств-членов Организации, принять решение о принятии в качестве дополнительного члена Организации любого государства, представившего заявление о вступлении в члены Организации и выступившего с заявлением в официальном документе, что оно примет на себя обязательства по Уставу, находящиеся в силе во время вступления в члены Организации" e/.

---

d/ Комитет по проверке полномочий впоследствии сообщил, что полномочия делегации Намибии являются действительными (документ ФАО С 77/LIM/20).

e/ Следует отметить, что при определении большинства поданных голосов голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

36. Председатель также объявил, что кворум, необходимый для проведения выборов, составляет большинство членов ФАО, т.е. 68 членов, и что 123 делегации присутствовали при открытии заседания. Затем было проведено тайное голосование.

37. На 4-м пленарном заседании 14 ноября Генеральный секретарь Конференции объявил следующие результаты голосования по вопросу о приеме в члены:

	<u>Голосовали за</u>	<u>Голосовали против</u>	<u>Воздержались</u>
Ангола	115	5	6
Коморские Острова	121	1	5
Корейская Народно-Демократическая Республика	110	7	10
Джибути	123	1	3
Мозамбик	118	3	6
Намибия	112	4	11
Сан-Томе и Принсипи	122	1	4
Сейшельские Острова	123	1	3

38. После объявления результатов голосования Председатель информировал Конференцию о том, что Намибию представляет Совет Организации Объединенных Наций по Намибии. Делегацию проводили от места, принадлежащего кандидатам в члены, к недавно отведенному для Намибии месту среди полноправных членов. Делегацию возглавлял знаменосец, который в качестве флага Намибии нес флаг Организации Объединенных Наций.

39. Восемь новых членов выступили с заявлениями. В своем заявлении глава делегации Намибии приветствовал прием Намибии в ФАО в качестве полноправного члена и выразил благодарность членам ФАО за их поддержку. Он также кратко рассмотрел юридические и исторические предпосылки, связанные с подачей заявления о приеме в члены, и упомянул другие случаи, в которых Совет представлял Намибию, обладая всесторонними юридическими полномочиями, в частности, на Конференции Организации Объединенных Наций по правопреемству государств в отношении договоров, проведенной в Вене с 4 апреля по 6 мая 1977 года <sup>f/</sup> и на шестой сессии Третьей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, состоявшейся в Нью-Йорке с 23 мая по 8 июля 1977 года <sup>g/</sup>. Он также подчеркнул, что случай Намибии является уникальным и

<sup>f/</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 24 (A/32/24), том II, приложение VIII.

<sup>g/</sup> Там же, том I, пункты 101-107.



неповторимым и является результатом условий, существовавших в период второй мировой войны и обусловивших роспуск Лиги Наций и замену ее Организацией Объединенных Наций. Полностью текст выступления главы делегации содержится в приложении III.В к настоящему докладу.

40. Представитель Соединенных Штатов выступил с заявлением, в котором разъяснил, почему он голосовал против, заявив, что он не согласен с этим решением по причинам конституционного характера и рассматривает его как неудачный прецедент. Тем не менее он приветствует делегацию Намибии как делегацию, представляющую интересы народа Намибии (см. приложение III.С к настоящему докладу).

41. Список государств-членов ФАО по состоянию на 14 ноября 1977 года содержится в приложении IV к настоящему докладу.

### 7. Освещение этого события прессой и телевидением

42. 14 ноября делегация Намибии провела пресс-конференцию в штаб-квартире ФАО. Глава делегации Намибии кратко рассмотрел юридические и политические предпосылки, связанные с подачей заявления о приеме в члены организации, и указал важное политическое значение решения, принятого Конференцией ФАО.

43. 14 ноября заявление главы делегации, в котором признается факт принятия Намибии в качестве полноправного члена ФАО (см. приложение III.В к настоящему докладу), полностью транслировалось по итальянскому телевидению с устным переводом на итальянский язык. Итальянская пресса широко освещала это событие.

### 8. Церемония поднятия флага

44. 16 ноября флаги восьми новых государств, принятых в члены ФАО, были подняты на церемонии, состоявшейся за пределами здания штаб-квартиры ФАО в присутствии Председателя Конференции. Флаги были вручены главам делегаций Генеральным директором ФАО. Эта церемония также широко освещалась средствами массовой информации.

### 9. Аудиенция с Его Святейшеством папой Павлом VI

45. 18 ноября делегация Намибии, наряду с другими делегациями на Конференции, была принята Его Святейшеством папой Павлом VI в Апостольском дворце в Ватикане.

46. В своем заявлении Папа подчеркнул озабоченность римской католической церкви в связи с существованием проблем недоедания и плохого питания, в частности, в развивающихся странах, и заявил, что любая спекуляция на элементарных потребностях человека является отвратительной и что спекуляция продовольствием и оружием является особенно чудовищной <sup>h/</sup>.

---

<sup>h/</sup> Полностью текст заявления содержится в архивах Секретариата.

47. Далее Папа заявил, что проблемы, решением которых занимается ФАО, имеют как моральный, так и технический характер. Папа обратился с настоятельным призывом к присутствующим делегациям никогда не упускать из поля зрения этические аспекты их деятельности.

#### 10. Общее участие в Конференции

48. Во время своего пребывания в Риме делегация Намибии продолжала участвовать в работе Конференции на пленарных заседаниях и по мере возможности в работе ее трех главных комиссий.

49. 16 ноября 1977 года, в соответствии с положениями документа ФАО с 77/INF/5 1/, глава делегации Намибии уведомил Генерального секретаря Конференции о том, что Намибия желает вступить в члены Комитета ФАО по рыболовству (КОФИ) на двухгодичный период 1978-1979 годов. Этот Комитет осуществляет деятельность общего характера и занимается проблемами рыболовства в международном масштабе. КОФИ проведет свою следующую сессию в период с 12 по 16 июня 1978 года; обычно Комитет проводит сессию раз в два года.

50. КОФИ отличается от Комитета ФАО по рыболовству для восточной части Центральной Атлантики (СЕКАФ). Предложение ФАО расширить географическую зону СЕКАФ, с тем чтобы она включала воды Намибии, было одобрено Рабочей группой Совета по морскому праву и по-прежнему находится на рассмотрении Совета. Делегации напомнили об этом вопросе на Конференции.

51. ФАО просила делегацию сообщить о соответствующих каналах поддержания связи с Советом, выступающим в качестве законной управляющей власти для Намибии. Делегация сообщила ФАО, что вся корреспонденция, исходящая от ФАО, должна направляться Председателю Совета, за исключением корреспонденции, в которой рассматриваются вопросы оказания технической помощи, статистики и исследований на рабочем уровне, которая должна направляться Комиссару Организации Объединенных Наций по Намибии одновременно с направлением копии Председателю Совета.

52. Сознвая тот факт, что делегация не сможет находиться в Риме в течение всей работы Конференции, но понимая всю политическую важность заполнения места Намибии, 14 ноября делегация направила телеграмму Председателю Совета с просьбой просить Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии или его представителя присутствовать на Конференции в течение оставшегося периода ее работы с 22 ноября по 1 декабря.

---

1/ Настоящий документ и копия уведомления находится в архивах Секретариата.

## С. ВЫВОДЫ

53. Делегация считает, что достижение полноправного членства ФАО является важной политической и дипломатической победой, которая будет содействовать признанию Совета в качестве юридической управляющей власти для Намибии, охране прав и интересов народа Намибии и окажет содействие народу Намибии и международному сообществу в борьбе за обеспечение ухода Южной Африки из Намибии. Делегация также считает, что полноправное членство в ФАО, а также решение о том, что Совет будет представлять Намибию в ФАО, создаст дополнительные трудности для Южной Африки в обеспечении признания любого марионеточного режима, который Южная Африка может попытаться насадить в Виндхукке.

54. Делегация также отметила, что статус Намибии как полноправного члена ФАО открывает новые каналы связи с другими специализированными учреждениями.

## Д. РЕКОМЕНДАЦИИ

55. Делегация рекомендует Совету:

а) продолжать подачу заявлений о приеме в другие специализированные учреждения, особенно в основные учреждения, в качестве полноправного члена;

б) предпринимать попытки, направленные на повышение статуса Намибии как члена Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) от статуса кандидата в члены до статуса полноправного члена;

с) направлять хорошо подготовленные и хорошо укомплектованные делегации на заседания специализированных учреждений, когда на них обсуждаются заявления о приеме в качестве полноправного члена генеральной конференцией или ассамблеей какого-либо учреждения;

д) полностью использовать предоставленный статус полноправного члена для расширения помощи гражданам Намибии путем использования открывающихся в результате этого новых каналов связи с соответствующим учреждением;

е) обеспечить представительство Намибии на следующем заседании Комитета ФАО по рыболовству (КОФИ, которое состоится в период с 12 по 16 июня 1978 года;

ф) рассмотреть предложение ФАО, касающееся расширения географической зоны Комитета ФАО по рыболовству для восточной части Центральной Атлантики (СЕКАФ) (см. пункт 50 выше);

г) рассмотреть вопрос о вступлении Намибии в члены СЕКАФ;

h) принять эскиз флага Намибии.

## Е. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

56. Члены делегации утвердили настоящий доклад на заседании, проведенном в Нью-Йорке 25 ноября 1977 года.

57. Члены делегации хотели бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы выразить свою признательность Председателю девятнадцатой сессии Конференции ФАО, Генеральному директору и сотрудникам ФАО, делегациям на Конференции ФАО тех стран, которые являются также членами Совета, а также всем другим представителям и отдельным лицам, оказавшим делегации помощь в успешном завершении миссии.

58. На своем 266-м заседании, состоявшемся 12 декабря 1977 года, Совет утвердил настоящий доклад, включая рекомендации, содержащиеся в пункте 55 выше.

## ДОБАВЛЕНИЕ I

### Заявления о вступлении в члены Организации а/

1. Правило XIX-2 Общих правил Организации (ОПО) предусматривает, что любое заявление о вступлении в члены или в качестве ассоциированного члена "немедленно направляется Генеральным директором государствам-членам и включается в повестку дня следующей сессии Конференции, которая открывается не менее, чем через 30 дней после получения данного заявления".

2. Статья II-2 Устава предусматривает, что любое государство, подающее заявление о вступлении в члены, должно представить "заявление, содержащееся в официальном документе, о том, что оно примет на себя обязательства по Уставу, имеющие силу в момент принятия его в члены Организации".

3. Правило XIX-1 ОПО предусматривает, что этот официальный документ может представляться одновременно с заявлением или после его подачи, и в последнем случае этот документ "представляется Генеральному директору не позднее даты открытия сессии Конференции, на которой должен рассматриваться вопрос о приеме государства, подавшего заявление, в члены Организации".

### Заявления, полученные Генеральным директором

4. До настоящего времени Генеральный директор получил следующие заявления о вступлении в члены ФАО (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций) . . . .

#### Намибия

5. Письмо Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии от 29 сентября 1977 года, полученное 7 октября 1977 года и направленное всем государствам-членам в циркулярном письме G/GA-11/3 от 20 октября 1977 года . . . .

---

а/ Документ Конференции ФАО С 77/14 и Suppl.1.

## ДОБАВЛЕНИЕ II

### Финансовое положение Организации - статус государств-доноров а/

#### Заявления о приеме в члены Организации

...

39. Совет далее отметил, что от Совета Организации Объединенных Наций по Намибии было получено заявление о приеме в качестве полноправного члена содержащее заявление о принятии на себя связанных с членством обязательств изложенных в уставе ФАО Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций. В этом заявлении упоминаются пункты 3 и 4 постановляющей части резолюции 31/149, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 декабря 1976 года, в которых Генеральная Ассамблея предложила всем специализированным учреждениям "рассмотреть вопрос о предоставлении Совету Организации Объединенных Наций по Намибии полного членства... и положительно рассмотреть вопрос о том, чтобы не устанавливать взнос для Намибии в течение всего периода, пока Намибия представлена Советом Организации Объединенных Наций по Намибии". Совет принял к сведению замечания Финансового комитета, что в соответствии с пунктом 2 статьи II Устава решения о приеме дополнительных членов Организации принимает Конференция. Финансовый комитет также отметил, что пункт 2 статьи XVIII предусматривает, что каждое государство-член обязуется вносить в бюджет Организации долевой взнос, установленный Конференцией, и что в соответствии с пунктом 3 этой же статьи Конференция определяет долю бюджета на текущий финансовый период, которую государство-член выплачивает в качестве своего первого взноса.

...

---

а/ Документ Совета ФАО CL 72/REP/2.

## ДОБАВЛЕНИЕ III

### Заявления, сделанные на пленарных заседаниях Конференции

#### А. Резюме заявления Председателя Конференции на 1-м пленарном заседании, состоявшемся 12 ноября 1977 года а/

1. Сделав обзор сложившегося в мире положения в области производства продовольствия, Председатель заявил, что, хотя Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР) готовится приступить к осуществлению деятельности и Всемирный банк переводит средства с традиционных проектов по развитию городов на проекты по оказанию помощи бедным слоям населения, главным образом в сельскохозяйственных районах, продовольственное положение все же по-прежнему остается непрочным. В развивающихся странах производство продовольствия в среднем возросло с начала 70-х годов на 2,6 процента, что является ниже планового задания в 4 процента, установленного Организацией Объединенных Наций на текущее десятилетие. Свыше 400 млн. людей все еще страдают от недоедания. По вполне очевидным причинам международная общественность уделяет все большее внимание вопросу прав человека; одним из наиболее важных из этих прав является право на соответствующее питание. Кроме того, глава одного государства дал следующую оценку одного из горьких уроков конца 60-х, начала 70-х годов: "Нельзя решить проблемы, просто выделяя для этого деньги". Это свидетельствует о ясном понимании тех пределов, в которых деньги могут использоваться как средство развития.

2. Помимо обеспечения займов для приобретения оборудования, перед многими странами в настоящее время стоит следующая проблема: каким образом они могут использовать свой основной потенциальный источник инвестирования, именно "человеческий капитал" — сердца, умы и плоть своего народа — для производства продовольствия и удовлетворения других основных потребностей? Этот источник представляет собой вечные возобновляемые ресурсы. Развивающиеся страны изобилуют такими ресурсами. Однако в повседневной жизни эти ресурсы расходуются непроизводительно; это происходит по многим причинам: невежество, недоедание, нищета, болезни, отсутствие знаний, возможностей и организации. Однако эти ресурсы являются основным капиталом человечества. Их мобилизация по-прежнему остается главной и наиболее важной задачей современности.

3. В заключение Председатель подчеркнул, что для того, чтобы найти правильное решение, необходимо советоваться с народом. В деревнях Индонезии с древних времен этот процесс был известен под названием "musyawarah" — процесс проведения подлинных консультаций, цель которых заключается в достижении консенсуса на основе взаимопонимания и уважения, а не основывающегося на силе компромисса.

---

а/ Документ Конференции ФАО С/77 LIII/23.

В. Заявление главы делегации Намибии на 4-м пленарном заседании, состоявшемся 14 ноября 1977 года в/

1. Я хотел бы начать свое выступление с выполнения приятной обязанности: передать Вам наши теплые поздравления в связи с избранием Вас Председателем текущей девятнадцатой сессии Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, от имени которого я имею честь выступать на этой ассамблее, по нескольким причинам выражает удовлетворение в связи с Вашим избранием на такой высокий пост. Нам доставляет особое удовлетворение тот факт, что настоящее заявление сделано под председательством представителя страны, которая является членом Совета и играет весьма активную роль в его деятельности. Мы также выражаем удовлетворение в связи с историческим решением, которое Вы только что приняли, объявив о принятии Намибии в качестве полноправного члена ФАО и приняв решение о том, что Намибию в ФАО будет представлять Совет.

2. Г-н Генеральный директор, разрешите мне воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы также выразить Вам наше самое искреннее признание. С момента ваших выборов Вы постоянно проявляли чувство солидарности и сердечности. В этой связи мы хотели бы выразить Вам свое восхищение, а также отдать должное Вашему энтузиазму и усердию, с которым Вы взяли на себя выполнение возложенных на Вас функций.

3. Уважаемые делегаты, в результате голосования, которое вы только что провели, вы подтвердили свое стремление вновь заявить о том, что проблема Намибии вызывает озабоченность международного сообщества в целом.

4. Г-н Председатель, это чрезвычайно волнующий исторический момент, свидетелями которого мы являемся в настоящее время.

5. Я хотел бы выразить всем присутствующим делегациям нашу благодарность от имени народа Намибии и его национально-освободительного движения, Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), для которых такое избрание свидетельствует о значительной поддержке борьбы, направленной на то, чтобы вновь обрести свое достоинство. Я хотел бы также выразить вам признательность Совета, законной управляющей власти в Намибии, на который Генеральная Ассамблея возложила обязанности по управлению этой территорией до достижения ею независимости с/, за то чувство доверия к Совету, которое вы только что продемонстрировали.

6. По нашей просьбе начало процессу участия от имени Намибии в работе вашей организации было положено Генеральной Ассамблеей в резолюции 31/149 от 20 декабря 1976 года, в которой Генеральная Ассамблея предложила всем специализированным учреждениям и другим организациям

---

в/ См. документ Конференции ФАО С 77/РУ/4.

с/ Резолюция 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года.



и конференциям системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о предоставлении Совету Организации Объединенных Наций по Намибии полного членства, с тем чтобы он мог участвовать в качестве законного органа по Управлению Намибией, в работе этих учреждений, организаций и конференций.

7. На основе этой резолюции Совет в качестве полноправного члена принимает с 1976 года участие во многих конференциях Организации Объединенных Наций; упомяну некоторые из них:

a) Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров, проходившая в Вене с 4 апреля по 6 мая 1977 года d/;

b) Международная конференция в поддержку народов Зимбабве и Намибии, проходившая в Мапуту с 16 по 21 мая 1977 года e/;

c) шестая сессия Третьей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, проходившая в Нью-Йорке с 23 мая по 8 июля 1977 года f/;

d) Всемирная конференция действий против апартеида, проходившая в Лагосе с 22 по 26 августа 1977 года g/;

e) Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, проходившая в Найроби с 29 августа по 9 сентября 1977 года h/;

Правовой характер двух из этих конференций (a и c) позволил Совету принять участие от имени Намибии в подготовке юридических документов международного характера.

8. Именно на основе резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи Председатель Совета направил 29 сентября 1977 года письмо в вашу Организацию, обратившись с просьбой о принятии Совета в качестве полноправного члена ФАО.

9. Однако я должен подчеркнуть, что Совет всегда поддерживал тесные связи с ФАО, в которую Совет направил несколько миссий в июне 1973 года i/, в сентябре 1974 года, апреле 1975 года и совсем

---

d/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 24 (A/32/24), том I, пункты 93-96 и том II, приложение VIII.

e/ Там же, том I, пункты 18-29.

f/ Там же, пункты 101-107.

g/ Там же, пункты 113-116.

h/ Там же, пункты 117-120 и том II, приложение XI.

i/ Там же, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 24 (A/9024), пункты 205-215.

недавно - в апреле 1977 года д/. Эти контакты содействовали принятию ФАО конкретных мер. Поэтому ФАО смогла предоставить СВАПО в рамках проводимой ФАО кампании по борьбе с голодом/Деятельность в целях развития (КБГ/ДР) возможности по подготовке кадров в различных областях сельского хозяйства. ФАО также направляет публикации в библиотеку Института для Намибии, который находится в Лусаке. Я хотел бы упомянуть тот факт, что ФАО по просьбе СВАПО также обязуется предоставлять советников по вопросам сельского хозяйства для организации семинаров для лиц, занимающихся вопросами сельскохозяйственного планирования и для обеспечения сельскохозяйственного обучения учителей и фермеров. ФАО уже выделила 200 000 долл. США для оказания помощи намибийцам.

Ю. Лишь совсем недавно ФАО проявила свою готовность оказать помощь, когда по инициативе Комиссара Организации Объединенных Наций для Намибии ФАО опубликовала Декрет № 1 о защите природных ресурсов Намибии к/, обратив на него особое внимание всех своих вспомогательных органов.

И. Проблема Намибии достаточно хорошо известна, и мне нет необходимости говорить здесь об истории ее возникновения. Однако я отмечу, что случай Намибии с исторической точки зрения является уникальным. Вопрос о Намибии возник в результате условий, сложившихся в период второй мировой войны, роспуска Лиги Наций и замены ее Организацией Объединенных Наций. Намибия является единственной бывшей ранее подмандатной территорией, в которой до настоящего времени не осуществлен принцип самоопределения. Такой уникальный характер нашего дела требует принятия необычных решений. Таковыми являются причины, побудившие Организацию Объединенных Наций принять на себя обязательство оказывать содействие народу Намибии в его борьбе против незаконной оккупации его страны Южной Африкой. Кроме того, именно на эти факты опирался Совет, обратившись с просьбой о принятии Намибии во все специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций.

И2. Я должен отметить, что до настоящего времени Совет не смог выполнить своих функций законного органа по управлению Намибией в результате постоянного отказа расистского правительства меньшинства в Южной Африке выполнить соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, призывающие его покинуть Намибию.

И3. Для выполнения своего мандата Совет был вынужден начать международную кампанию, с тем чтобы заставить незаконную администрацию Южной Африки уйти из Намибии, с тем чтобы народ Намибии смог осуществить свое право на самоопределение и независимость. Тем не менее Совет полон решимости представлять Намибию, защищать права и

---

д/ Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 24 (A/32/24), том II, приложение III, пункты II2-II8.

к/ Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № 24А (A/9624/Add.1), пункт 84. В окончательном виде Декрет был опубликован в № 1 "Намибия газет".

интересы граждан Намибии на международных форумах и мобилизовывать общественное мнение во всем мире для содействия процессу деколонизации в Намибии. Для выполнения этой цели Совет осуществляет деятельность в тесном сотрудничестве со СВАПО, Национально-освободительным движением Намибии, признанным Организацией Объединенных Наций, и принимает активное участие в деятельности многих организаций, специализированных учреждений и конференций.

I4. Как законная управляющая власть Совет связан обязательством содействовать подлинному освобождению Намибии и впредь будет разоблачать и осуждать любые происки, направленные на насаждение марionеточного режима в Намибии. В этой связи Совет хотел бы подчеркнуть, что единственным приемлемым для Намибии решением является решение, направленное на осуществление всех соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по данному вопросу, в частности резолюции 385 (1976) Совета Безопасности от 30 января 1976 года, в которой осуждается "продолжающаяся незаконная оккупация территории Намибии Южной Африкой" и заявляется, что "для того, чтобы дать возможность народу Намибии свободно определить свое собственное будущее, необходимо, чтобы во всей Намибии как одной политической единице были проведены свободные выборы под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций".

I5. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, сознавая свою особую ответственность в отношении Намибии, высоко оценивает вашу поддержку Намибии в выполнении задачи, возложенной на Совет международным сообществом.

I6. В настоящее время, приняв Намибию в члены ФАО и постановив, что Намибия будет представлена исключительно Советом, ваша Организация точно выполнила пожелание 136 стран, нашедшее выражение в резолюции 32/9 E от 4 ноября 1977 года, в которой специализированным учреждениям и другим организациям и конференциям системы Организации Объединенных Наций предлагалось предоставить Совету полное членство.

I7. ФАО и Совет явились инициаторами, подтвердив волю международного сообщества осуществлять деятельность в целях восстановления достоинства граждан Намибии.

I8. В заключение я хотел бы заявить, что Совет официально принимает уставы ФАО и обязуется уважать все решения этой организации.

С. Заявление представителя Соединенных Штатов Америки  
на 4-м Пленарном заседании 14 ноября 1977 года 1/

1. От имени членов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) из региона Северной Америки, я хотел бы тепло поприветствовать новых делегатов, которые в настоящее время включатся в важную деятельность этой Организации. Мы надеемся, что они будут действовать в духе преданности делу, связанному с выполнением общих целей, которые сегодня утром были торжественно провозглашены для нас в речи Эндрю Янга, процитировавшего отрывок из трудов Магдугалла, и которые, как мы надеемся, наш уважаемый Генеральный директор дополнительно обоснует сегодня днем в столь же яркой речи.

2. Канада и Соединенные Штаты приветствуют вступление в эту организацию в качестве полноправных членом Анголы, Коморских островов, Корейской Народно-Демократической Республики, Джибути, Мозамбика, Намибии, Сан-Томе и Принсипи и Сейшельских островов. Мы надеемся, что уникальные особенности и вклад этих государств, о которых нам рассказали их делегации, будут содействовать расширению масштабов и направлений деятельности этой ключевой организации системы Организации Объединенных Наций. Членство этих государств позволит им внести свой вклад, а также получить дополнительные блага в результате использования в их странах определенного опыта, который ФАО мобилизует столь успешно в интересах развития и для удовлетворения потребностей человека.

3. Я хотел бы сейчас выступить с заявлением для разъяснения мотивов голосования, которое, как вам известно, я бы предпочел занести в протокол сразу же после проведения простого голосования. Я надеюсь, сэр, что в соответствии с договоренностью, достигнутой в Генеральном комитете, вы примите меры с тем, чтобы мое выступление было занесено в протокол в качестве разъяснения мотивов голосования, хотя мне приятно отметить, что в нем также содержатся слова теплого приветствия в адрес новых членов.

4. Поскольку Канада и Соединенные Штаты голосовали по-разному, в этой части заявления я разъясняю мотивы голосования Соединенных Штатов. В ней содержится точка зрения конституционного характера, которую, как я уверен, также разделяет и Канада.

5. Я хотел бы по поручению моего правительства сделать следующее заявление в разъяснение мотивов голосования. Соединенные Штаты голосовали против принятия Намибии, представляемой Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, по причинам конституционного характера. Мы придерживаемся той точки зрения, что любое государство или страна в смысле, подразумеваемом в статье II Устава ФАО, является территорией, контролируемой международно признанным правительством, расположенным в территории, в которой он осуществляет

контроль или управление. С точки зрения будущего данной организации или других организаций в системе Организации Объединенных Наций, мы не считаем разумным принимать решения, приводящие к возникновению недоразумений в плане значения концепции государства или страны, связанной с вопросом о членстве в организациях системы Организации Объединенных Наций.

6. По этим причинам, хотя Генеральный комитет приложил большие усилия, с тем чтобы подчеркнуть исключительный правовой характер заявления Намибии, представляемой Советом, охарактеризовав его таким образом, мы не можем согласиться с вынесенным решением о принятии Намибии в качестве полноправного члена. По нашему мнению, было бы более разумным принять Совет в качестве ассоциированного члена и предоставить ему статус, в соответствии с которым Совет равным образом смог бы выполнять главные цели резолюции Генеральной Ассамблеи, упомянутые в его заявлении. Эта цель состоит в поощрении специализированных учреждений к оказанию содействия в удовлетворении основных потребностей граждан Намибии, находящихся в настоящее время за пределами этой территории. Соединенные Штаты поддерживают эту цель. Мы принимали непосредственное и через многосторонние каналы участие в осуществлении программ по оказанию содействия в обеспечении продовольствием и подготовке народа Намибии, готовящегося к получению независимости. Мы с удовлетворением отмечаем, что учреждения системы Организации Объединенных Наций там, где это представляется возможным, удовлетворяют эти основные потребности человека. Мы и впредь будем занимать такую позицию. Мы надеемся, что скоро настанет время, когда народ Намибии будет представлен в этой организации правительством, созданным в результате применения принципов, изложенных в резолюции 385 (1976) Совета Безопасности от 30 января 1976 года. Мы активно сотрудничаем с другими правительствами для ускорения этого процесса. Поэтому позвольте мне вновь подчеркнуть, что мое голосование не свидетельствует о наличии каких-либо оговорок относительно присутствия в этой организации делегатов, представляющих интересы народа Намибии. Мы приветствуем их среди нас. Наше голосование мотивировано серьезными опасениями конституционного характера в отношении рассмотренного мной статуса, который предоставлен этим делегатам.

7. Благодарю вас, г-н Председатель, за то, что вы предоставили мне возможность высказать точку зрения моего правительства в разъяснение мотивов голосования.

## ДОБАВЛЕНИЕ IY

Список государств-членов Продовольственной и  
сельскохозяйственной организации Объединенных  
Наций после принятия в члены Организации  
14 ноября 1977 года Намибии и семи других  
государств-членов

Австралия	Израиль
Австрия	Индия
Албания	Индонезия
Алжир	Иордания
Ангола	Ирак
Аргентина	Иран
Афганистан	Ирландия
Багамские острова	Исландия
Бангладеш	Испания
Барбадос	Италия
Бахрейн	Йемен
Бельгия	Канада
Бенин	Катар
Берег Слоновой Кости	Кения
Бирма	Кипр
Болгария	Китай
Боливия	Колумбия
Ботсвана	Коморские Острова
Бразилия	Конго
Бурунди	Корейская Народно-Демократическая Республика
Венгрия	Корейская Республика
Венесуэла	Коста-Рика
Верхняя Вольта	Куба
Вьетнам	Кувейт
Габон	Лаосская Народно-Демократическая Республика
Гаити	Лесото
Гайана	Либерия
Гамбия	Ливан
Гана	Ливийская Арабская Джамахирия
Гватемала	Люксембург
Гвинея	Маврикий
Гвинея-Бисау	Мавритания
Гондурас	Мадагаскар
Гренада	Малави
Греция	Малайзия
Дания	Мали
Демократическая Кампучия	Мальдивские острова
Демократический Йемен	Мальта
Джибути	Марокко
Доминиканская Республика	Мексика
Египет	Мозамбик
Заир	
Замбия	

Монголия  
Намибия  
Непал  
Нигер  
Нигерия  
Нидерланды  
Никарагуа  
Новая Зеландия  
Норвегия  
Объединенная Республика Камерун  
Объединенная Республика Танзания  
Объединенные Арабские Эмираты  
Оман  
Острова Зеленого Мыса  
Пакистан  
Панама  
Папуа-Новая Гвинея  
Парагвай  
Перу  
Польша  
Португалия  
Руанда  
Румыния  
Сальвадор  
Сан-Томе и Принсипи  
Саудовская Аравия  
Свазиленд  
Сейшельские острова  
Сенегал  
Сирийская Арабская Республика  
Соединенное Королевство  
    Великобритании и Северной  
    Ирландии  
Соединенные Штаты Америки  
Сомали  
Судан  
Суринам  
Сьерра-Леоне  
Тайланд  
Того  
Тринидад и Тобаго  
Тунис  
Турция  
Уганда  
Уругвай  
Федеративная Республика Германии  
Фиджи  
Филиппины  
Финляндия  
Франция

Центральноафриканская Империя  
Чад  
Чехословакия  
Чили  
Швеция  
Швейцария  
Шри-Ланка  
Эквадор  
Эфиопия  
Югославия  
Ямайка  
Япония

## ДОБАВЛЕНИЕ V

### Хронология деятельности делегации

Четверг, 10 ноября, 19 ч. 00 м.	Отъезд делегации из Нью-Йорка, прибытие в Рим утром следующего дня
Пятница, 11 ноября, 15 ч. 00 м.	Встреча с африканской группой Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО)
19 ч. 00 м.	Первая встреча с Юрисконсультом ФАО
Суббота, 12 ноября, 11 ч. 00 м.	Первое пленарное заседание: выборы Председателя Конференции, назначение Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий и другие назначения
12 ч. 15 м.	Встреча с 24 членами ФАО, являющимися членами Совета Организации Объединенных Наций по Намибии
15 ч. 45 м.	Встреча с юрисконсультом ФАО
17 ч. 30 м.	Встреча с министром сельского хозяйства Индонезии, новым избранным Председателем конференции во время закрытия 2-го пленарного заседания
Понедельник, 14 ноября, 9 ч. 00 м.	Встреча с Генеральным директором ФАО
9 ч. 30 м.	Третье пленарное заседание: тайное голосование по заявлениям о вступлении в члены Организации
15 ч. 00 м.	Четвертое пленарное заседание: объявление результатов голосования; заявление главы делегации Намибии
18 ч. 00 м.	Пресс-конференция
21 ч. 00 м.	Заявление главы делегации Намибии, транслировавшееся по итальянскому телевидению



ДОБАВЛЕНИЕ v (продолжение)

Среда, 16 ноября,	9 ч. 30 м.	Церемония поднятия флагов новых государств-членов ФАО
Пятница, 18 ноября,	12 ч. 00 м.	Ауденция с Его Святейшеством, Папой Павлом VI
Вторник, 22 ноября		Участие делегации в работе Конференции и ее трех комиссий
	14 ч. 00 м.	Отъезд делегации из Рима и прибытие в этот же день в Нью-Йорк

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Доклад делегации Совета седьмой сессии Совета Института  
для Намибии, состоявшейся в Лусаке 3 и 4 апреля 1978 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Введение .....	1 - 2	32
B. Седьмая сессия Совета Института .....	3 - 22	32
C. Деятельность Института .....	23 - 44	37
D. Консультации .....	45 - 70	42
E. Выводы и рекомендации .....	71	47
<u>Добавления</u>		
I. Заявление главы делегации от имени Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии на седьмой сессии Совета Института .....		49
II. Повестка дня седьмой сессии Совета Института, состоявшейся в Лусаке 3 и 4 апреля 1978 года .....		52

## А. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с планом создания Института для Намибии, принятым Советом Организации Объединенных Наций по Намибии на его 209-м заседании 27 сентября 1974 года а/, Институт управляется Советом, состоящим из 11 членов, включая Председателя Совета по Намибии или назначенное им лицо и двух представителей Совета по Намибии, назначенных Председателем. 31 марта 1978 года Председатель поручил представителю Румынии и Докладчику Комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии г-ну Петре Власчану представлять его на седьмой сессии Совета Института, которая должна была состояться в Лусаке 3-4 апреля 1978 года. Кроме того, Председатель поручил послам Египта и Финляндии в Замбии представлять Совет по Намибии на этой сессии. Старшим секретарем миссии являлся г-н Дж. Ф. Робсон.

2. Следует отметить, что Директор Института пригласил представителя Румынии в его качестве Докладчика Комитета по Фонду провести консультации с членами Руководящего комитета Института.

## В. СЕДЬМАЯ СЕССИЯ СОВЕТА ИНСТИТУТА

3. На седьмой сессии Совета Института присутствовали следующие лица:

<u>Председатель</u>	Профессор Адебайо Адедеджи, Исполнительный секретарь, Экономический комиссар для Африки (ЭКА)
<u>Члены</u>	Г-н Петре Власчану, представитель Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и Докладчик Комитета по Фонду
	Его Превосходительство г-н Моунир М. Гохар, посол Египта в Замбии
	Его Превосходительство г-н Унто Корхонен, посол Финляндии в Замбии
	г-н Марти Ахтисаари, Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии
	г-жа Анна Мария Деммер, представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)

---

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 24А (А/9623/Add.1), пункт 73.

г-н М.К.Симумба, директор Субрегионального отделения Координационного комитета ОАЕ (Организация африканского единства) за освобождение Африки

г-н С.Г.Нджелесани, заведующий сектором стипендий, пособий на обучение и трудоустройства выпускников, Отдел трудовых ресурсов министерства горнодобывающей промышленности правительства Замбии

г-н М. Муйонго, заместитель Председателя Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО)

Наблюдатели

г-н Л.Г. Каленга, Секретарь по вопросам образования и культуры, СВАПО

г-н Дж. Муфти, Представитель-резидент Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Лусаке

г-н П. Катджавиви, Секретарь по вопросам информации и связям с общественностью, СВАПО

Секретарь

г-н Г.Дж. Гейнгоб, Директор Института

Г-н К.Торникрофт, представитель правительства Замбии и заместитель Председателя Совета Института, не смог принять участия в этой сессии.

4. В нижеследующем докладе кратко излагаются вопросы, обсуждавшиеся на сессии, с выделением вопросов, касающихся деятельности Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

5. Приветствуя членов Совета Института и, в частности, Докладчика Комитета по Фонду, Председатель Совета Института подчеркнул, что участие г-на Власчану в работе сессии Совета Института будет полезным для установления более тесных связей между Советом Института и Советом Организации Объединенных Наций по Намибии. Председатель также приветствовал нового Представителя-резидента ПРООН, который впервые принимал участие в сессии Совета Института.

6. От имени Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии г-н Власчану выступил перед Советом Института и высоко оценил работу Института и его Совета (см. приложение I ниже).

7. После выступления г-на Власчану Совет Института принял повестку дня (см. приложение II ниже) и утвердил отчеты о работе шестой сессии, подчеркнув в своем разъяснении, что участие Докладчика Комитета по Фонду в будущих сессиях Совета Института принесло бы большую пользу.

8. На том же заседании Совет Института провел широкое обсуждение административных вопросов, а также вопросов, касающихся доклада ревизора, взносов и объявленных взносов.

9. В ходе обсуждения было отмечено, что консультации по вопросу оказания административной поддержки продолжаются и что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии проведет консультации с ПРООН до созыва тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре 1978 года.

10. Было сообщено, что доклад ревизора по Институту еще не был представлен. Была достигнута договоренность о том, что, если доклад ревизора будет получен своевременно и не возникнет каких-либо противоречивых вопросов, Председатель Совета Института будет уполномочен добавить его в качестве приложения к годовому докладу Совета Института.

11. В связи со взносами и объявленными взносами Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии сообщил, что на церемонии по объявлению взносов, состоявшейся 21 марта 1978 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций во время празднования Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации, государства-члены обещали предоставить Институту средства на общую сумму 1 057 236 долл. США. Имелась также значительная сумма, перенесенная из 1977 года вследствие того обстоятельства, что некоторые доноры уплатили свои взносы Институту за 1977 год во второй половине 1977 года. Кроме того, некоторые крупные доноры пока еще не объявили своих взносов на 1978 год. Взнос ПРООН на 1978 год составит 890 810 долл. США. Поэтому Институт сможет легко обеспечить средствами свои бюджетные сметы на 1978 год.

12. Члены Совета Института выразили Комиссару признательность за сбор средств не только для Института, но и для Фонда.

13. В связи с ранее сделанными замечаниями Докладчика Комитета по Фонду, касающимися бюджета Института, Председатель сообщил, что в соответствии с ранее достигнутой договоренностью он препроводил Председателю Совета Организации Объединенных Наций по Намибии письмо, содержащее подробные замечания по поставленным вопросам. Он также имел беседы с Докладчиком, в ходе которых возникли определенные вопросы. С момента своего образования Совет Института ощущал необходимость в установлении более тесного взаимоотношения с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии и Комитетом по Фонду для обеспечения лучшего взаимопонимания. Совет Института отвечает перед Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, а через него перед Организацией Объединенных Наций.

14. Некоторые члены Совета отметили, что было бы полезным, если бы все доклады Докладчика сопровождалось замечаниями Председателя Совета Института. Кроме того, в прошлом Совет Организации Объединенных Наций по Намибии мог обсуждать бюджетные сметы Института только после утверждения бюджета Советом Института. Было бы полезным для Совета Организации Объединенных Наций по Намибии получать эти сметы заблаговременно, что позволило бы ему направлять Совету Института свои предварительные мнения, а также мнения Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии от имени Комитета по Фонду.

15. Члены Совета обсудили возможность распространения годового доклада Института в качестве документа Организации Объединенных Наций. Было отмечено, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии получает годовые доклады Совета Института в информационных целях и обсуждает их только в том случае, если возникает какая-либо конкретная проблема. Совет Института решил, что, поскольку доклады представляются только для информации Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и Генерального секретаря, Институт сам может издавать определенное количество экземпляров этих докладов.

16. Затем Совет Института утвердил свой проект доклада Совету Организации Объединенных Наций по Намибии и Генеральному секретарю с внесенными поправками. Окончательный доклад будет представлен Совету Организации Объединенных Наций по Намибии в ближайшее время.

17. Совет Института также рассмотрел проблему, связанную с выплатами пособий персоналу, и обсудил два документа по этому вопросу. Было решено обратиться с просьбой о предоставлении услуг эксперта из Управления кадров Секретариата Организации Объединенных Наций на период приблизительно в две недели с покрытием расходов Институтom. В отношении штатного расписания Совет Института утвердил некоторые рекомендации Директора об упразднении и реклассификации отдельных должностей.

18. После обсуждения предложения об изменении продолжительности нынешнего учебного плана с двух до трех лет, в ходе которого высказывались идеи относительно продолжительности и порядка откомандирования, Совет Института согласился ввести трехгодичный учебный план для Института, а также в принципе согласился на откомандирование сроком от 9 до 12 месяцев.

19. Совет Института всесторонне обсудил вопрос о некоторых краткосрочных курсах, которые могут быть введены, включая секретарскую работу, машинопись, подготовку учителей, медсестер и/или вспомогательного медицинского персонала и подготовительные курсы по английскому языку, математике и другим наукам. Было отмечено, что проблема, с которой сталкивается СВАПО, заключается в том, что многие студенты должны пройти обучение на подготовительных курсах, с тем чтобы они могли использовать предлагаемые стипендии. Было указано, что ПРООН готова рассмотреть вопрос о финансировании таких курсов, которые могут быть организованы в сотрудничестве со СВАПО, Институтom и специализированными учреждениями, например, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Совет Института решил, что Институт должен разработать программу краткосрочных курсов для представления ее Совету Института на специальной сессии, которая должна состояться в мае 1978 года.

20. После обсуждения проблемы проведения исследований Председатель подчеркнул необходимость в принятии мер по улучшению положения. Представитель Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии подчеркнул важность координирования Институтом своих научных исследований по Намибии с исследованиями специализированных учреждений.

21. В заключение было решено, что восьмая сессия Совета Института будет проведена с 28 по 30 ноября 1978 года и что внеочередная сессия Совета Института по рассмотрению вопроса о краткосрочных курсах состоится 19 мая 1978 года.

22. Председатель выразил Совету Института признательность за проводимую им полезную работу; он выразил благодарность членам Совета за участие в работе Совета Института. Была достигнута договоренность рекомендовать Совету назначить членом Совета Института г-на Петре Власчану в его качестве Докладчика Комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии.

## С. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНСТИТУТА

### 1. Общие замечания

23. Делегация полагает, что краткое изложение учебной и исследовательской деятельности, осуществляемой Институтом, принесет определенную пользу членам Совета Организации Объединенных Наций по Намибии. Хотя в годовых докладах Института и имеется всеобъемлющая информация, эти доклады по своему характеру издаются через некоторое время после сессий Совета Института b/.

24. Абитуриенты должны сдавать вступительный экзамен, в ходе которого необходимо пройти по двум дисциплинам из трех. В Институт зачисляются лица, получившие наивысшие баллы. Экзамены, как правило, проводятся в Анголе, Ботсване и Замбии. В настоящее время в Институте обучается две группы студентов приблизительно по 100 человек каждая; третья группа студентов численностью 100 человек будет принята, как только появится возможность обеспечить их жильем.

25. Цель Института заключается в подготовке администраторов среднего звена, исходя из того, что вопрос о назначении администраторов высшего звена будет решаться будущим правительством независимой Намибии. В настоящее время учебный план рассчитан на два года (см. также пункт 18 выше), причем в течение первого года изучаются общие дисциплины, а в течение второго года идет специализация. Обучение ведется на английском языке; для повышения уровня знания этого языка был введен подготовительный курс английского языка продолжительностью в пять недель c/.

26. Преподавательский состав каждой кафедры состоит из Заместителя директора, старшего преподавателя, преподавателя и ассистента. Исследования ведутся по темам, которые важны для будущего правительства Намибии. Все исследовательские работы после составления их в предварительном варианте направляются для руководства по политике на отзыв семинара в составе экспертов в данной области, экспертов из соседних стран, экспертов Организации Объединенных Наций, сотрудников Института и старших членов СВАПО.

b/ Первый годовой доклад Института, охватывающий период до конца 1976 года, был направлен членом Совета Организации Объединенных Наций по Намибии под условным обозначением документов Института 4/SEN/LU/31. Второй годовой доклад, охватывающий 1977 год, как предполагается, будет представлен Совету Организации Объединенных Наций по Намибии позднее, в 1978 году, под условным обозначением 7/SEN/LU/60.

c/ Учебный план программ обучения в Институте и список преподавательского состава с указанием квалификации, опыта и ученых степеней были направлены всем членам Совета Организации Объединенных Наций по Намибии. Копии имеются в архивах Секретариата и выдаются для ознакомления по соответствующей просьбе.



## 2. Кафедра конституционных, правовых и судебных вопросов

27. Преподавание ведется с учетом того, что будущие администраторы Намибии должны обладать определенными правовыми познаниями, особенно знанием конституционного права, административного права и международного права. Внимание также уделяется уголовному и договорному праву, однако частному праву придается лишь второстепенное значение, например, нормы, регулирующие порядок развода. В настоящее время эта кафедра осуществляет следующие исследовательские проекты по таким вопросам.

### Конституционные варианты

28. Предварительный документ по этому вопросу был направлен членам Совета Института на его шестой сессии в ноябре 1977 года. Институт принял меры для организации 11-13 июля 1978 года семинара для тщательного изучения содержания этого документа.

### Правовая система для Намибии

29. Приглашенный консультант представил Институту свои исследовательские выводы по этому вопросу. Предполагается, что всеобъемлющий доклад будет готов до 30 июня 1978 года и что семинар будет проведен до конца сентября 1978 года.

## 3. Кафедра истории, политики и культуры

30. Эта кафедра в своем преподавании делает основной упор на происхождение и функции государства, политику и государственное управление, т.е. на вопросы, о которых намибийские студенты слабо информированы в результате насаждения Южной Африкой системы образования банту. Определенное внимание уделяется вопросам истории Намибии и южной части Африки в целом.

31. В настоящее время осуществляются два научно-исследовательских проекта по темам: "Краткий курс истории Намибии" и "Очерки по истории Намибии". Что касается первой темы, то один из преподавателей этой кафедры был освобожден от преподавания в течение первого семестра 1978 года, с тем чтобы он мог сосредоточить свои усилия на исследовании и завершить три главы, которые он готовит по этому проекту. Приглашенный специалист также готовит заключительные главы по этому проекту, которые, как предполагается, будут завершены к 30 апреля 1978 года. Второй теме можно уделить полное внимание только после завершения первой темы. Четыре специалиста по истории Африки согласились написать очерки или главы и уже приступили к работе по этой теме.

32. В результате работы по этим двум темам кафедра предполагает подготовить: а) элементарный учебник по истории Намибии, который будет использоваться студентами первого курса в Институте и учащимися начальных школ СВАПО в Анголе и Замбии; и б) более обширный учебник по истории для использования на уровне средней школы и выше.

33. Кафедра также осуществляет сбор данных для исследования под названием "Участие", в котором излагается вопрос о том, каким образом та или иная страна может мобилизовать свои ресурсы и свой народ на развитие на примерах стран Африки, Азии и Европы. Это исследование предполагается завершить к середине августа 1978 года.

#### 4. Кафедра экономики

34. В течение второго курса, являющегося годом специализации, на этой кафедре ведется преподавание шести дисциплин по следующим вопросам: элементарные политические и экономические концепции; международная торговля; бухгалтерское дело и учет; финансовые учреждения; экономика стран с рыночным и централизованно-плановым хозяйством; и политическая экономия Намибии. В рамках последней дисциплины изучаются отдельные секторы экономики Намибии и вопрос о ее нынешней зависимости от Южной Африки. В ходе преподавания всех дисциплин подчеркивается значение принятия обоснованных политических решений и предпринимается попытка показать студентам, каким образом целесообразно использовать консультантов.

#### 5. Кафедра сельского хозяйства и земельных ресурсов

35. Хотя сельское хозяйство, как правило, не преподается в институте государственного управления, эта кафедра была создана с учетом значения сельского хозяйства в экономике Намибии, а также вследствие того, что лишь незначительное число жителей Намибии обладает надлежащими познаниями методов ведения сельского хозяйства. Обучение призвано привить будущим администраторам навыки управления сельскохозяйственными ресурсами Намибии, причем основное внимание уделяется производству зерновых, животноводческому производству, государственным хозяйствам, кооперативам, продуктам труда крестьян и просветительской работе в области сельского хозяйства (что в настоящее время в Намибии не ведется). Кафедра сейчас осуществляет следующие исследовательские проекты по таким вопросам.

#### Положение в Намибии в отношении поставок продовольствия и питания

36. Цель этого проекта заключается в установлении нынешнего положения в Намибии в отношении поставок продовольствия и питания для определения продовольственных нужд, известных пробелов и последствий осуществления программы во время получения независимости и в течение последующих пяти лет. Кафедра предполагает собрать данные о нынешних уровнях питания и снабжения продовольствием (производство и импорт) и установить имеющиеся пробелы путем сравнения уровней питания и снабжения продовольствием с нормами, рекомендованными Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ). Это создаст основу для определения требуемых программ в области производства, ввоза и распределения продуктов питания и просвещения по вопросам гигиены питания при уделении особого внимания непосредственным нуждам и возможностям во время получения независимости. Сбор библиографии и других данных продолжался, однако результаты пока вызывают разочарование из-за отсутствия доступа к данным и литературе по Намибии. ФАО предполагает пригласить консультанта по этой теме, который приступит к работе в середине апреля 1978 года. Данную тему предполагается завершить к июню или июлю 1978 года.

## Аграрная и земельная реформа

37. В ходе работы по этому проекту предполагается изучить нынешний характер распределения и использования земель и выявить ресурсы, нужды и возможные программы по локализации, развитию и обеспечению производства в различных сельскохозяйственных подсекторах, включая коммерческие фермы/ранчо, принадлежащие белому населению, небольшие участки земли, принадлежащие африканцам, и мелкое рыболовство, с учетом первоочередных задач страны в период сразу после получения независимости. Институт пригласил на работу исследователя, обладающего большими знаниями и опытом в области сельского хозяйства Намибии. Данные, собранные Институтом из других источников, являются незначительными и большинство из них относятся к 1970 году.

## Защита и восстановление окружающей среды

38. Это исследование, которое начнется после завершения исследования по земельной реформе, имеет своей целью сбор данных об экологических рисках (особенно опустынивания), опасности нанесения дальнейшего вреда земельным ресурсам, а также о способах борьбы с ухудшением состояния окружающей среды. Эрозия почвы и опустынивание являются серьезными проблемами в Намибии, и в течение переходного периода после независимости существует опасность нанесения дальнейшего непоправимого вреда земельным ресурсам (что произошло, например, в некоторых кооперативах в Алжире после независимости).

## 6. Кафедра по социальным и просветительным вопросам

39. На втором курсе на кафедре преподаются дисциплины в области санитарного просвещения, личной гигиены, проблем образования банту, расовых отношений (как отношений между белым и черным населением, так и вопросы трайбализма, разжигаемого Южной Африкой), урбанизации, разъяснительной работы, социальных услуг и методологии проведения элементарных исследований. Кафедра надеется, что в конце второго курса ее студенты смогут обсуждать альтернативы для системы образования в Намибии в свете опыта, накопленного имеющими аналогичную историю странами. Кафедра в настоящее время проводит исследования по следующим темам.

## Обзор положения в области здравоохранения

40. Хотя кафедра не смогла пригласить на работу специалиста в области медицины и собрать данные о положении в области здравоохранения в Намибии, что воспрепятствовало достижению прогресса в отношении этой исследовательской темы, она вскоре должна приступить к проведению обследования состояния здоровья намибийцев, находящихся в центрах СВАПО в Замбии и Анголе.

## Обзор положения в области образования

41. Кафедра собрала некоторые данные о положении в области образования в Намибии, однако требуется больше данных. Она направила всем известным намибийцам, проживающим за рубежом, вопросник, пытаясь получить последнюю информацию относительно их квалификации. Некоторые лица уже ответили, а другим было направлено напоминание. С помощью департамента СВАПО по вопросам образования кафедра готовит списки всех учеников средних школ.

## Жилищное строительство в городских и сельских районах

42. Данные относительно жилищного строительства в Намибии чрезвычайно скудны. Кафедра предполагает вскоре завершить подготовку документа по сравнимым данным о строительстве удешевленного жилья и политике в этой области.

## 7. Междисциплинарные исследования

43. Институт завершил крупный исследовательский проект под названием "К развитию людских ресурсов Намибии" <sup>d/</sup>, который финансировался Фондом Форда. Институт представил первоначальные исследовательские выводы на рассмотрение специального семинара, проходившего с 5 по 9 декабря 1977 года, и предполагает включить доклад о работе этого семинара в качестве приложения к докладу Института Совету Организации Объединенных Наций по Намибии.

44. Важнейшей задачей Института, которая еще находится на ранней стадии исследования, является подготовка всеобъемлющей стратегии развития для всех секторов деятельности в Намибии.

---

<sup>d/</sup> Копии этого научно-исследовательского документа были направлены всем членам Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

## Д. КОНСУЛЬТАЦИИ

45. В соответствии с пунктом I резолюции 31/147 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1976 года, в котором Ассамблея утвердила доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии e/, и, в частности, содержащийся в докладе вывод о том, что должны быть сделаны рекомендации, касающиеся отношений Института с Советом по Намибии f/, Докладчик Комитета по Фонду провел консультации с членами Совета Института, сотрудниками Института и представителем ПРООН, в ходе которых обсуждался вопрос в улучшении координации.

### 1. Встреча с Председателем Совета Института

46. Докладчик сообщил Председателю Совета Института о высокой оценке Советом Организации Объединенных Наций по Намибии его усилий, проводимых в рамках деятельности Института.

47. В ходе обсуждения различных вопросов Председатель Совета Института отметил, что было бы желательным, если бы можно было найти путь для включения ПРООН в членский состав Совета Института. Существует мнение, что связи между Институтами и Советом могли бы быть укреплены, если бы два члена Совета, которые помимо Председателя Совета являются членами Совета Института, были бы представлены своими представителями в Нью-Йорке, а не в Лусаке. Было бы полезным, если бы г-н Петре Власчану в качестве Докладчика Комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии также стал членом Совета Института. Однако, помимо этих предложений, вероятно, целесообразно не рассматривать вопрос об общем увеличении членского состава Совета Института в настоящее время.

48. Председатель также отметил, что вследствие характера Института и того обстоятельства, что он представляет собой политическое образование, членский состав Совета Института не является аналогичным составу управляющих органов большинства институтов, созданных Организацией Объединенных Наций g/. Такие органы обычно состоят из представителей государств-членов.

### 2. Встречи с Директором Института

49. Докладчик также имел две встречи с Директором Института, в ходе которых они обсуждали вопросы обучения и проведения научных исследований и отношения между Институтами и Советом Организации Объединенных

---

e/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 24 (A/31/24).

f/ Там же, том II, приложение XIII, пункт IO4.

g/ Там же, девятнадцатая сессия, Дополнение № 24 А (A/9624/Add.1), пункт 73 (5).

Наций по Намибии. Директор разъяснил, что все сотрудники Института, занятые преподаванием, обязаны вести исследовательскую работу; консультанты со стороны приглашаются на работу только в особых случаях, когда исследовательские данные приходится собирать за пределами Замбии, причем для этой цели выделяются крайне ограниченные средства. В ответ на вопрос Докладчика Директор согласился с тем, что в определенных случаях Институт может проводить исследования для Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, что рекомендует-ся в утвержденном плане создания Института.

50. В отношении принципов, применяемых при приглашении специалистов, Директор разъяснил, что Институт отдает приоритет квалифицированным намибийцам, затем квалифицированным гражданам других стран Африки и уже потом гражданам других стран, которые, как правило, являются экспертами в специализированных областях и приглашаются на работу на краткосрочной основе. Цель Института заключается в поддержании, где это возможно, его намибийского характера, а поскольку квалифицированные намибийцы не всегда имеются в наличии - более общего африканского характера. Институт также отдает намибийцам приоритет при найме административного персонала.

51. Касаясь отношений между Институтом и Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, Директор заявил, что, хотя Институт является автономным, он все же должен, насколько это возможно, придерживаться административных и финансовых процедур Организации Объединенных Наций. Он также обратил внимание на заявление представителя Нигерии, сделанное на 199-м заседании Совета по Намибии 13 мая 1974 года, который, внося первоначальный план создания Института, заявил, что Институт должен был быть "институтом поддержки освободительной борьбы" (A/AC.131/SR.199). Именно этими принципами и руководствуется Институт. Порой возникали трудности в обеспечении связи, особенно тогда, когда Председатель Совета Института находился в Аддис-Абебе, и сообщения между Лусакой и Аддис-Абейбой зачастую направлялись через Нью-Йорк. Он подчеркнул необходимость в улучшении этой связи и отношений, заявив, что со своей стороны он сделает все возможное.

52. В ходе бесед был поставлен вопрос об улучшении связи между Институтом и Советом Организации Объединенных Наций по Намибии и говорилось о целесообразности включения ПРООН в членский состав Совета Института (см. также пункт 46 выше). Однако при этом указывалось, что такое решение должно быть принято Советом Организации Объединенных Наций по Намибии и впоследствии одобрено Генеральной Ассамблеей.

53. Также подчеркивалось, что помимо сессий Совета Института, единственной связью между Институтом и Советом Организации Объединенных Наций по Намибии является годовой доклад, представляемый Институтом Совету по Намибии, и бюджет, представляемый Институтом Комитету по Фонду. Поэтому было бы желательно укрепить связи между Председателем Совета Института и Советом Организации Объединенных Наций по Намибии путем предоставления Председателю возможности выступать через соответствующие промежутки времени на заседаниях Совета по Намибии в Нью-Йорке.

54. В отношении предложения о создании университета Намибии, внесенного на Международной конференции в поддержку народов Зимбабве и Намибии, проходившей в Мапуту в мае 1977 года h/, Директор заявил, что на одной из предыдущих сессий Совета Института обсуждалось внесенное ранее предложение о том, чтобы сам Институт был постепенно преобразован в такой университет, причем тогда было решено, что на том этапе не следует принимать каких-либо мер в этом направлении. Сам Директор считал, что более важно сначала сосредоточить усилия на обеспечении успеха деятельности Института. Однако с учетом внесенного в Мапуту предложения можно рассмотреть вопрос о проведении исследования целесообразности создания университета в Намибии после получения ею независимости.

55. В ходе обсуждения была также достигнута договоренность о целесообразности выдвинуть в Совете предложение о том, что, когда Совету направляется приглашение принять участие в какой-либо конференции или совещании технического характера, например, в Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, или в определенных совещаниях ФАО, следует рассматривать вопрос о включении в делегацию Совета сотрудника Института в качестве советника.

56. Директор также отметил, что определенную пользу исследовательской работе и подготовке пятерых архивариусов-стажеров Института принесло бы назначение Института в качестве библиотеки-хранилища документов и изданий Организации Объединенных Наций. Докладчик согласился внести это предложение на рассмотрение Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

57. Было подчеркнуто, что Институт должен и впредь осуществлять свою деятельность под эгидой Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

### 3. Встреча с Руководящим комитетом

58. Докладчик встретился со всеми членами Руководящего комитета Института, состоящего из Директора, заместителя Директора, заведующих пятью учебными кафедрами, секретаря, главного административного сотрудника и сотрудника по вопросам финансов. Основная цель этой беседы заключалась в предоставлении миссии конкретной информации о деятельности Института.

59. В ходе обсуждения других вопросов члены Комитета разъяснили, что Институт в значительной степени занят вопросом о том, каким образом та или иная страна может мобилизовать свое население и ресурсы для достижения максимального развития с должным учетом сложившихся в Намибии условий и опыта других стран. Кафедра истории, политики и культуры в настоящее время осуществляет конкретный исследовательский проект по этой теме (см. пункт 31 выше).

---

h/ См. документ A/32/IO9/Rev.1 - S/12344/Rev.1, приложение V, пункт 40с. Типографский текст см. в Официальных отчетах Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1977 года.

60. Вопрос преподавания английского языка также имеет большое значение. СВАПО разработала политику использования английского языка как официального языка независимой Намибии, и языком преподавания в Институте является английский. Однако вследствие того, что английский язык плохо преподается в Намибии, в настоящее время многие студенты Института столкнулись с трудностями на ранней стадии их обучения. В результате этого Институт образовал специальную подсекцию для начинающих студентов в составе двух преподавателей английского языка и лингвистического кабинета. Кроме того, преподавание английского языка ведется постоянно для всех студентов в течение их пребывания в Институте.

61. Институт также работает над проблемой того, как обеспечить в независимой Намибии образование молодежи и взрослых, грамотность которых страдает недостатками в результате насаждения Южной Африкой системы апартеида и которые из-за своего возраста не могут посещать обычные начальные и средние школы. Институт склоняется к той точке зрения, что самым быстрым решением этой проблемы, будет, вероятно, организация обучения людей, входящих в эту категорию, на месте их работы, как это было сделано в некоторых странах, вместо направления их в учебные заведения. В настоящее время в самом Институте все его кафедры предлагают курсы в области гражданского просвещения.

62. В ответ на вопрос Докладчика, не намечает ли Институт с учетом ограниченного времени рассмотреть возможность создания курсов небольшой продолжительности, к примеру шестимесечных, и не рассматривался ли вопрос об установлении с этой целью связи с другими институтами, например, с Международным центром государственных предприятий в развивающихся странах в Любляне, который проявил интерес к сотрудничеству с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, Директор разъяснил, что Институт действительно рассматривает вопрос об организации шестимесечных курсов по повышению квалификации преподавателей начальных школ СВАПО и в конечном счете начальных школ в Намибии. Институт также рассматривал вопрос об организации краткосрочных курсов для секретарей и машинисток.

63. Что касается связи с другими институтами, такими как Международный центр в Любляне, то было заявлено, что они могут быть полезными. В первые несколько месяцев Институт сосредоточивал свои усилия на обучении и только впоследствии занялся исследовательской работой и налаживанием связей с другими институтами. Институтам, которые предлагают курсы для студентов, было предложено приспособить их к нуждам Намибии и уровню образования студентов Института, поскольку некоторые предложенные институтами курсы предназначались для лиц, имеющих высшее образование.

64. В ходе обсуждения административных и финансовых вопросов члены Комитета предоставили Докладчику информацию о функционировании Института и охарактеризовали его административные связи с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций. Они разъяснили, что среди счетов целевых фондов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций имеется счет, контролируемый Организацией Объединенных Наций и известный как счет Института для Намибии, на который



перечисляются взносы различных доноров, а также средства, выделяемые из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии. В соответствии с утвержденным бюджетом средства переводятся со счета Института для Намибии на контролируемые Институтом банковские счета в Нью-Йорке и Лусаке. Основные банковские счета Института используются следующим образом: счет в долларах США в Нью-Йорке используется главным образом для оплаты услуг международного персонала и закупок в долларах США; счет в долларах в Лусаке используется в качестве держательского счета до конвертирования долларов в валюту Замбии, с тем чтобы избежать потерь в случае девальвации; а счет в местной валюте в Замбии используется для выплаты окладов местному персоналу и покрытия других расходов в местной валюте.

65. Институт представляет ежемесячный финансовый доклад в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и ежемесячный доклад ПРООН. Центральные учреждения Организации Объединенных Наций переводят средства со счета Института для Намибии на контролируемый Институтом счет в Нью-Йорке в размере понесенных расходов. Если при расходовании средств соблюдается порядок, который расходится с положениями Организации Объединенных Наций, то это обстоятельство отмечается в соответствующем документе.

66. Кроме того, Институт еженедельно направляет административный доклад в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций; однако, хотя формат этого доклада является таким же, что и формат докладов, представляемых отделениями на местах Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций, Институт является автономным и намечаемые им меры не представляются в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для утверждения. Административный доклад является скорее полезным средством обмена информацией, а для Института способом, с помощью которого он обращается к Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций с просьбой выполнить определенные услуги от его имени.

#### 4. Встреча с Представителем-резидентом ПРООН

67. От имени делегации Докладчик выразил благодарность ПРООН, предоставляющую Институту основную часть его средств.

68. Представитель-резидент отметил, что ПРООН заинтересована в принятии ее в члены Совета Института в отличие от ее нынешнего статуса наблюдателя. Если это предложение будет реализовано, ПРООН будет готова информировать специализированные учреждения о работе Совета Института и нуждах Института, по мере необходимости, и, если это будет сочтено целесообразным, представители специализированных учреждений смогут участвовать в работе Совета Института в качестве членов делегации ПРООН.

69. Он заявил, что, если просьбы Института будут приемлемыми, ПРООН будет готова рассмотреть вопрос о финансировании программ интенсивного обучения либо за счет ориентировочного планового задания, либо из других источников. Такие учебные программы могут организовываться специализированными учреждениями либо в Лусаке, либо в каком-либо другом месте.

70. Представитель-резидент заявил, что более тесные взаимоотношения между ПРООН, с одной стороны, и Институтом и Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, с другой, принесли бы определенную пользу.

## Е. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

71. Выводы и рекомендации Докладчика являются следующими:

### 1. Выводы

а) Сессия Совета Института проходила в деловой обстановке с успешным рассмотрением практических проблем Института. Члены Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, входящие в состав Совета Института, включая послов Египта и Финляндии в Замбии, сыграли важную роль в ориентации работы Института;

б) Из обсуждения, состоявшегося на сессии Совета Института, и консультаций, проведенных Докладчиком, вытекает, что Институт выполняет задачи, ради которых он был создан;

с) В целом Институт заинтересован в развитии более тесных политических связей с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, сохраняя при этом свою полную административную и финансовую автономию;

д) Как Совет Института, так и его Директор стремятся к установлению более тесных контактов с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии.

### 2. Рекомендации

е) С учетом важности Института и поддержки и вклада, предоставляемых Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, Совет должен и далее изучать вопрос о взаимоотношениях между Институтом и Организацией Объединенных Наций и путях улучшения этих взаимоотношений;

ф) Совет Организации Объединенных Наций по Намибии должен принять решение для утверждения его Генеральной Ассамблеей о включении Докладчика Комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии и представителя Программы развития Организации Объединенных Наций в членский состав Совета Института;

г) Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии должен изучить вопрос об улучшении связей между Институтом и Советом по Намибии путем обеспечения участия в сессиях Совета Института членов Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, работающих в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

h) Совет Организации Объединенных Наций по Намибии должен занимать определенную позицию в отношении бюджетных смет Института до их рассмотрения Советом Института перед началом бюджетного периода;

i) В тех случаях, когда Совет Организации Объединенных Наций по Намибии приглашается участвовать в международных конференциях технического характера, Совет по Намибии должен рассматривать вопрос о приглашении сотрудника Института для включения его в состав делегации Совета по Намибии в качестве советника;

j) После того, как Совет Организации Объединенных Наций по Намибии станет членом Международного центра государственных предприятий в развивающихся странах в Любляне (Югославия), он должен рассмотреть вопрос об установлении сотрудничества между Институтом и Международным центром;

k) Для Совета по Намибии и Института было бы полезным, если бы Совет по Намибии периодически приглашал для выступления Председателя Совета Института и Директора Института;

l) Совет по Намибии должен оказать Институту помощь при рассмотрении его заявления о назначении Института библиотекой-хранилищем документов Организации Объединенных Наций;

m) В соответствии с руководящими принципами, которые должны быть установлены Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, Институт в консультации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры должен подготовить проект создания будущего университета Намибии.

## ДОБАВЛЕНИЕ I

### Заявление главы делегации от имени Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии на седьмой сессии Совета Института

1. Для меня является большой честью предоставленная возможность участвовать в седьмой сессии Совета Института и выступить здесь от имени Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии. Мне также была оказана честь приглашением участвовать в работе этой сессии в своем качестве Докладчика Комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии. Мое удовлетворение усиливается еще и тем, что я являюсь одним из членов Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, принимавших участие с самого начала в разработке основного плана создания Института и подготовки решения Совета по Институту а/.

2. От имени Председателя Совета по Намибии я хотел бы передать вам теплые приветствия всех членов Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, которые принимали участие во внеочередном пленарном совещании Совета, проходившем здесь в Лусаке б/. Хотелось бы также выразить признательность за любезное приглашение участвовать в качестве Докладчика и за предоставление этой возможности ознакомиться с деятельностью Института.

3. И в самом деле за последние две недели члены Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, помимо подготовки важных решений по Намибии, смогли ознакомиться с работой Института, являющегося одним из основных проектов Совета по Намибии в его стремлении оказать народу Намибии помощь в его борьбе за освобождение. Проведение внеочередных пленарных заседаний Совета по Намибии в Лусаке давало членам Совета по Намибии неоценимую возможность ознакомиться с деятельностью Института, его опытом и его заботами. Директор Института смог выступить с важным и содержательным заявлением на пленарном заседании Совета по Намибии; члены Совета по Намибии смогли тщательно и подробно ознакомиться с Институтom во время его посещения, и наконец, все члены Совета по Намибии смогли встретиться с Директором, сотрудниками и студентами Института в несколько более неофициальной обстановке. В результате этих контактов члены Совета по Намибии многое узнали об Институте, и увиденное произвело на них большое впечатление.

---

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 24А (А/9624/Add.1), пункт 73.

б/ Там же, девятая специальная сессия, Дополнение № 1 (А/S-9/4).

4. В деятельности Института сессии Совета Института являются важными мероприятиями для осуществления его программ работы и выполнения его обязанностей. Однако нынешняя сессия проходит на решающем этапе борьбы народа Намибии за свободу и независимость. Говоря словами политической декларации, принятой Советом по Намибии 23 марта 1978 года здесь в Лусаке, этот этап считается "критическим периодом времени, когда усиливается борьба народа Намибии под руководством СВАПО и когда в результате успехов, достигнутых в этой борьбе, режим апартеида в Южной Африке и международный империализм также активизируют свои усилия для того, чтобы воспрепятствовать подлинным изменениям в Намибии" с/. По этим причинам ваши решения, принятые в настоящее время, будут иметь особое значение.

5. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии высоко оценивает роль, которую играет Институт, и ваши усилия по подготовке значительного числа намибийцев, которые будут обладать достаточной квалификацией, чтобы работать в администрации независимой Намибии и по проведению фундаментальных исследований, которые будут необходимыми в тот период.

6. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии также выражает свою признательность правительству Замбии за его весьма существенную помощь, оказанную при создании Института, и за помощь, которую оно продолжает оказывать.

7. Уважаемые члены Совета Института, во время проведения восьмой сессии Совета Института исполнится два года с момента официального открытия Института в день Намибии в 1976 году. По моему мнению, это обстоятельство должно явиться поводом для размышлений как членов Совета Института, так и членов Совета Организации Объединенных Наций по Намибии. Оно должно дать возможность для оценки достигнутого и анализа пути выполнения стоящих перед Институтом задач в этот критический момент борьбы народа Намибии. Накопленный опыт и стоящие впереди серьезные задачи, а также идеи или предложения, которые могут быть выдвинуты по усилению и укреплению Института, имеют сейчас особое значение.

8. Я имею в виду тот факт, что приблизительно через три недели откроется девятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по Намибии; на ней, среди прочего, будет обсуждаться вопрос об усилении политической и дипломатической поддержки Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) и расширении программ помощи намибийцам. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии готовит для рассмотрения Ассамблеей предложения, которые окажут положительное воздействие на деятельность Института.

---

с/ Там же, пункт 31 (5).

9. Прежде чем завершить свое выступление, хотелось бы добавить, что в моем качестве Докладчика Комитета по Фонду мне было предложено провести консультации с Директором и сотрудниками Института. Мне была оказана честь иметь консультации с Председателем Совета Института. Выступая сейчас в качестве Докладчика, я хотел бы сказать, что эти консультации были весьма полезными. Особенно содержательной была продолжительная беседа, состоявшаяся в руководящем комитете. В ходе этих консультаций возник ряд полезных вопросов. Среди прочего, была выказана идея о превращении Института в библиотеку-хранилище документов и изданий Организации Объединенных Наций; я не премину поставил после моего возвращения это предложение на рассмотрение Совета по Намибии. Высказывалась необходимость в получении информации о договорах, подписанных Южной Африкой якобы от имени Намибии; думается, что мы можем направить некоторую информацию по этому вопросу из Нью-Йорка. Возник также вопрос об исследованиях. По этому вопросу, должен признаться, у меня самого были определенные оговорки, особенно в отношении найма на работу консультантов со стороны. Я с удовлетворением могу сказать, что этот вопрос был основательно уточнен.

10. В своем докладе об этой миссии в Лусаке, помимо краткого описания работы седьмой сессии Совета Института и его решений, я намереваюсь включить для информирования членов Совета Организации Объединенных Наций по Намибии краткое изложение текущей учебной и исследовательской деятельности Института. Уверен, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии сделает все возможное для удовлетворения нынешних нужд Института и что он будет поддерживать тесные контакты с Институтом. В этой связи я считаю, что для Института было бы полезным своевременно представлять бюджетные сметы на данный год на рассмотрение их Советом и принятия решения по ним до начала бюджетного года.

11. Выражая признательность уважаемым членам Совета Института за их внимание, я не мог бы завершить свое выступление лучше, чем процитировав слова Председателя Совета, высказанные на последней сессии Совета Института, которые особенно уместны в настоящее время.

"Борьба за освобождение Намибии, несомненно, достигла решающей фазы. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии в сотрудничестве со СВАПО твердо поддерживает законные стремления народа Намибии к самоопределению, свободе и национальной независимости в единой Намибии. Институт для Намибии является результатом одной из наиболее значительных инициатив Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, который полностью сознает значение деятельности Института в поддержку дела независимости Намибии".

Совет Организации Объединенных Наций по Намибии действует в соответствии с этой позицией.

12. Я также хотел бы от имени членов Совета Организации Объединенных Наций по Намибии передать вам наилучшие пожелания успехов в работе Института.

ДОБАВЛЕНИЕ II

Повестка дня седьмой сессии Совета Института,  
состоявшейся в Лусаке 3 и 4 апреля 1978 года

Первое заседание: понедельник, 3 апреля 1978 года

- I. Открытие сессии Председателем
- II. Представительство
- III. Утверждение отчетов о шестой сессии, проходившей 1 и 2 ноября 1977 года
- IV. Утверждение повестки дня
- V. Вопросы в связи с отчетами о последней сессии
- VI. Управление и финансы

Проект годового доклада Совета Института для Намибии Совету Организации Объединенных Наций по Намибии и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций

Доклад о деятельности сотрудников Института

Рекомендации относительно выплат сотрудникам Института

Обзор бюджета по состоянию на конец 1977 года

Второе заседание: понедельник, 3 апреля 1978 года

VII. Учебные вопросы

Проект трехгодичного учебного плана

Доклад об итогах учебы студентов

Проект правил, регулирующих исключение студентов из Института за неуспеваемость

Доклад о 23 бывших студентах

Третье заседание: вторник, 4 апреля 1978 года

VIII. Научные исследования и консультирование

Доклад о научно-исследовательской деятельности

IX. Другие вопросы

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV\*

### Доклад делегации Совета на внеочередном заседании Совета Института по Намибии, состоявшемся в Лусаке 19 мая 1978 года

#### А. ВВЕДЕНИЕ

1. 10 мая 1978 года Председатель Совета по рекомендации Постоянного комитета I уполномочила г-на Петре Власчану (Румыния), Докладчика Комитета Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии представлять Председателя Совета на внеочередной сессии Совета Института для Намибии 19 мая 1978 года в Лусаке. В состав делегации Совета также входила г-жа Фаматта Р. Осоде (Либерия).

#### В. ЗАСЕДАНИЯ И РЕШЕНИЯ

2. В своем выступлении на открытии заседания г-н Адебайо Адедеджи, Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки (ЭКА) и Председатель Совета, напомнил, что в соответствии с решением Совета, принятым на его 7-м заседании, состоявшемся 3-4 апреля 1978 года а/, внеочередная сессия была созвана для рассмотрения программы специальных краткосрочных курсов, разработанных Советом для намибийцев. Он подчеркнул потребности намибийцев в этой области и важность незамедлительного принятия соответствующего решения.

3. Утвержденная повестка дня внеочередного заседания включала рассмотрение следующих вопросов:

- а) Специальные краткосрочные курсы для намибийцев;
- б) Прочие вопросы:
  - i) первый доклад ревизоров и инспекторов;
  - ii) доклад эксперта Организации Объединенных Наций по вопросам персонала и пособий для персонала;
  - iii) Краткое сообщение представителя Совета о девятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о Намибии.

#### 1. Специальные краткосрочные курсы

4. В соответствии с решением 7-го заседания Совета (см. пункт 2 выше) Комитет по руководству Институтком составил и представил Совету

---

\* Ранее издано под условным обозначением А/АС.131/L.82.

а/ См. приложение III к настоящему докладу.



на внеочередной сессии три предложения по проектам, в которых излагается программа краткосрочных курсов, состоящая из обучения английскому языку; улучшения подготовки учителей; и обучения машинописи и секретарским навыкам. Во время представления предложений по проекту, касающемуся создания краткосрочных курсов, г-н Хейг Геингоб, директор Института, обратил внимание Совета на чрезвычайную необходимость обучения намибийцев этим навыкам.

5. Он сказал, что краткосрочные курсы по изучению английского языка, как это предусмотрено Институтom, будут организованы на период 5 месяцев с августа по декабрь 1978 года, и на них будут обучаться 200 студентов. В январе 1979 года после завершения курсов по изучению английского языка 100 студентов будут продолжать обучение по программе государственной администрации, 50 студентов будут заниматься на курсах повышения квалификации преподавателей, а другие 50 - на девятимесячных курсах обучения машинописи и секретарским навыкам.

6. Директор указал на тот факт, что, в результате создания подобных курсов, перед Институтom встает проблема размещения студентов и наличия аудиторий. В этой связи он вступил в контакт с должностными лицами Замбии в попытке найти решение этой проблемы. Были проведены обсуждения, касающиеся аренды или покупки дополнительных зданий, для того чтобы удовлетворить потребности в помещениях - проблемы, которые возникают в результате увеличения количества студентов, и здесь Институт рассчитывает на оказание Европейским сообществом помощи в покрытии связанных с этим расходов.

7. После тщательного обмена мнениями, в котором принимал активное участие представитель Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), Совет в принципе одобрил предложения по проекту, представленные Комитетом по вопросам управления. Совет указал, что курсы по изучению английского языка должны включать обучение элементарным знаниям в области математики и что курсы по обучению машинописи и секретарским навыкам следует подразделить на 3 этапа: пять месяцев первоначальной подготовки, 9 месяцев - обучение машинописи и секретарским навыкам и другие 9 месяцев - подготовка секретарей. Также была достигнута договоренность в отношении того, что краткосрочные курсы будут функционировать на постоянной основе.

8. В том что касается проблемы размещения, Совет решил в консультации с правительством Замбии принять меры, для того чтобы завершить переговоры по данному вопросу.

9. Далее Совет одобрил расходы, связанные с краткосрочными курсами на 1978 год, которые могут быть покрыты из существующих ресурсов Института.

10. Институту было поручено подготовить доклад по проектам, в котором указывалась бы общая сумма расходов, связанных с курсами по повышению квалификации учителей, обучению машинописи и секретарским навыкам. Эти доклады должны быть подготовлены в бюджетных целях и должны указывать количество необходимых финансовых средств, и копии этих докладов должны быть посланы потенциальным донорам.

## 2. Прочие вопросы

### Первый доклад ревизоров и инспекторов

11. В соответствии с процедурой Организации Объединенных Наций финансовые документы Института, по просьбе самого Института, были подвергнуты в сентябре 1977 года ревизии. Председатель объявил, что члены Совета могут получить этот доклад.

12. Представитель Председателя Совета по Намибии отметил, что практика проведения ревизии финансовых документов Института является позитивной, и указал на тот факт, что ее следует использовать на регулярной основе.

13. Совет принял решение относительно того, что вопрос о докладе ревизоров должен быть включен в повестку дня восьмого заседания Совета. Однако Совет согласился с тем, что в докладе содержатся различные позитивные рекомендации, которые незамедлительно должны быть выполнены директором Института, и что директор должен представить на восьмом заседании доклад об осуществлении этих рекомендаций.

14. Совет также согласился с тем, что необходимо предпринять действия, касающиеся рекомендации, содержащейся в докладе ревизоров относительно того, чтобы старший сотрудник по вопросам финансов/бюджета из Центральные учреждений Организации Объединенных Наций был командирован для обучения персонала Института по вопросам бюджета и отчетности.

### Доклад эксперта Организации Объединенных Наций по вопросам пособий для персонала

15. На своем седьмом заседании в апреле 1978 года Совет принял решение обратиться к услугам эксперта из Центральные учреждений по вопросам персонала подготовить для Института доклад о пособиях для персонала.

16. В соответствии с этим решением г-н Чан Го-хо, Начальник службы персонала Отдела по административно-кадровым вопросам Управления кадров, представил свой доклад и дал Совету объяснение различий между пособиями для сотрудников Организации Объединенных Наций и сотрудников Института, ввиду особых обстоятельств, лежащих в основе создания Института.

17. После проведения обстоятельного обмена мнениями по данному вопросу Совет принял решение принять в принципе доклад эксперта по вопросам персонала. Далее Совет выразил мнение о том, что в будущем ему следует как можно более тщательно следовать положениям, содержащим 200 пунктов, которые регулируют постоянные контракты сотрудников Организации Объединенных Наций, работающих на местах. В заключение Совет решил просить Управление кадров оказать ему помощь в подготовке к рассмотрению на следующем заседании Совета проекта положений о персонале Института.

Краткое сообщение о девятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о Намибии

18. Председатель Совета Института просил представителя Совета по Намибии кратко охарактеризовать работу девятой специальной сессии. Ему было особенно приятно, что представитель Совета по Намибии был избран в качестве докладчика Специального комитета девятой специальной сессии.

19. Представитель Совета по Намибии дал краткое описание работы, проведенной Советом, при подготовке специальной сессии, которая была проведена с 24 апреля по 3 мая 1978 года. Он информировал Совет Института об организации работы и деятельности специальной сессии. Заключительные документы сессии (см. пункты 20-21 ниже) были подготовлены Специальным комитетом, Председателем которого была мисс Гвендолин Т. Кони (Замбия), Председатель Совета. Г-н Власчану (Румыния), член Руководящего комитета и докладчик Комитета Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, был докладчиком Специального комитета.

20. На своем 15-м заседании 3 мая 1978 года Генеральная Ассамблея приняла проект Декларации по Намибии и Программу действий в поддержку самоопределения и национальной независимости Намибии, которые содержатся в докладе Специального комитета и которые были приняты путем проведения поименного голосования, при котором 119 человек проголосовали "за" и воздержался 21 человек (резолюция S-9/2).

21. В Декларации Генеральная Ассамблея вновь заявила, что Организация Объединенных Наций несет прямую ответственность за Намибию; подтвердила мандат, предоставленный Совету Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве законного органа по управлению Намибией до достижения ею независимости; одобрила деятельность Совета и политику и программу, определенные Советом в сотрудничестве со СВАПО; заявила, что она через посредство Совета будет продолжать осуществлять свою ответственность в отношении территории до достижения Намибией подлинной независимости; призвала все страны, которые еще не сделали этого, признать СВАПО в качестве единственного и подлинного представителя народа Намибии; подтвердила свою решимость продолжать свои усилия по увеличению помощи народу Намибии в рамках Программы государственности для Намибии, Института для Намибии, Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии и всех других проектов и программ, предназначенных для оказания помощи народу Намибии; выразила свое удовлетворение в связи с эффективной деятельностью Института для Намибии в области подготовки намибийских кадров для управления независимой Намибией и в проведении исследований по изучению основных проблем, касающихся трудовых и природных ресурсов Намибии; и призвала правительства государств-членов и

---

в/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая специальная сессия, приложения, пункт 7 повестки дня, документ A/S-9/11, пункт 10.

правительственные и неправительственные организации оказывать максимально возможную помощь Программе государственности для Намибии и Институту для Намибии, а также увеличить взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии.

22. Представитель Совета по Намибии указал на то, что позиция Института была еще более усилена Декларацией и Программой действий, одобренных Генеральной Ассамблеей.

23. Председатель Совета Института сообщил, что Совет Института выражает свою признательность представителю Совета по Намибии за его выступление. Председатель с удовлетворением отметил, что Декларация и Программа действий еще более усилили работу Института.

### С. РЕКОМЕНДАЦИИ

24. Делегация Совета на внеочередном заседании Совета Института хотела бы рекомендовать Совету, чтобы:

а) Председатель Совета выразил правительству и народу Замбии признательность Совета за их вклад в деятельность Совета и за их постоянную поддержку и сотрудничество с Институтом;

б) Совет заявил о своей поддержке деятельности Института, включая организацию краткосрочных курсов;

с) Председатель Совета в консультации с директором Института провел консультации с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) по обсуждению вопроса о предоставлении финансовой помощи для краткосрочных курсов, которые будут организованы Институтном.

ПРИЛОЖЕНИЕ V\*

Доклад делегации Совета семинару по планированию программы  
государственности для Намибии, проходившем в Лусаке с  
22 по 26 мая 1978 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Введение .....	1 - 7	59
B. Работа семинара по планированию .....	8 - 18	61
C. Консультации с Программой развития Организации Объединенных Наций .....	19 - 22	62
D. Рекомендации .....	23	63

Добавления

I. Заявления, сделанные на первом заседании семинара по планированию 22 мая 1978 года .....		64
II. Заявления, сделанные на заключительном заседании семинара -по планированию в Лусаке 26 мая 1978 года.....		80

---

\* Ранее издано под условным обозначением A/АС.131/L.83.

## А. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 31/153 от 20 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея постановила начать в поддержку государственности Намибии осуществление в рамках системы Организации Объединенных Наций всеобъемлющей программы помощи, охватывающей как настоящий период борьбы за независимость, так и первые годы независимости Намибии и включающей:

- "а) обзор и планирование мер по оказанию помощи намибийцам специализированными учреждениями и другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций;
- б) объединение всех мер во всеобъемлющем и непрерывном плане действий;
- с) осуществление этого плана действий".

2. Впоследствии в своей резолюции 32/9 А от 4 ноября 1977 года Генеральная Ассамблея призвала Совет продолжать и усиливать в консультации с Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО) руководство Программой государственности для Намибии и ее координацию.

3. В соответствии с этим Совет на своем 276-м пленарном заседании, состоявшемся в Лусаке 22 марта 1978 года, утвердил доклад об основополагающих принципах, политике и плане действий в отношении Программы государственности а/.

4. В своей резолюции S-9/2 от 3 мая 1978 года, содержащей Декларацию по Намибии и Программу действий в поддержку самоопределения и национальной независимости Намибии, Генеральная Ассамблея поддержала инициативы Совета по осуществлению Программы государственности для Намибии в соответствии с его Декларацией 1978 года б/.

5. В соответствии с основополагающими принципами, политикой и планом действий в отношении Программы государственности (см. пункт 3 выше), Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии организовал семинар по планированию Программы государственности для Намибии.

6. 10 мая 1978 года Председатель Совета назначил делегацию в составе г-на Петре Власчану (Румыния) в качестве Председателя и г-жи Фаматта Осоде (Либерия) для участия в работе семинара по планированию. Семинар по планированию проходил под председательством Комиссара в Лусаке

---

а/ Экземпляры настоящего доклада были распространены среди членов Совета.

б/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая специальная сессия, Дополнение № 1 (A/S-9/4), пункт 31.

с 22 по 26 мая 1978 года. Председатель делегации Совета выступил с заявлениями на первом и последнем заседаниях (см. приложения I.B и II.A ниже).

7. В работе семинара принимали участие делегации Организации африканского единства (ОАЕ), СВАПО и следующих специализированных учреждений и других организаций и органов системы Организации Объединенных Наций:

#### Организация Объединенных Наций

Экономическая комиссия для Африки (ЭКА)  
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)  
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)  
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)  
Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)  
Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)  
Всемирная продовольственная программа (ВПП)  
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)  
Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития  
Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям  
Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА)

#### Специализированные учреждения

Международная организация труда (МОТ)  
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)  
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)  
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)  
Международная организация гражданской авиации (ИКАО)  
Всемирный почтовый союз (ВПС)  
Международный союз электросвязи (МСЭ)  
Всемирная метеорологическая организация (ВМО)  
Межправительственная морская консультативная организация (ИМКО)

#### Другие организации

Центр по международной торговле (ЮНКТАД/ГАТТ) (МТЦ)  
Добровольцы Организации Объединенных Наций

## В. РАБОТА СЕМИНАРА ПО ПЛАНИРОВАНИЮ

8. Исполняющий обязанности министра иностранных дел Замбии г-н Поль Д. Ф. Лусака открыл семинар по планированию. В своем выступлении исполняющий обязанности министра иностранных дел заявил, что семинар по планированию является первым семинаром такого рода в истории Организации Объединенных Наций, поскольку он касается помощи странам и народам, все еще находящимся под колониальным правлением. Исполняющий обязанности министра иностранных дел высоко оценил усилия Совета и заверил семинар в том, что он может рассчитывать на полное сотрудничество со стороны правительства Замбии в осуществлении предусматриваемой программы помощи (см. добавление I.A ниже).

9. Председатель делегации Совета выразил признательность Совету правительству и народу Замбии за их сотрудничество и поддержку всей деятельности Совета. Представитель Совета изложил цели Программы государственности и с удовлетворением отметил положительный отклик учреждений и организаций на просьбы Совета о помощи. Он заявил, что Совет в консультации со СВАПО рассмотрит предложения по проектам, установит среди них порядок очередности, изыщет средства и впоследствии поручит учреждениям осуществление данных проектов (см. добавление I.B ниже).

10. Представитель ОАЕ заявил, что его организация участвует в работе семинара в духе традиционного сотрудничества, которым характеризуются отношения между Организацией Объединенных Наций и ее системой организаций и ОАЕ. Он выразил готовность ОАЕ сотрудничать с Советом в осуществлении проектов, касающихся Программы государственности (см. добавление I.C ниже).

11. Помощник Администратора и региональный директор ПРООН для Африки подчеркнул необходимость в реалистичном подходе к возможности осуществления проектов, рекомендованных учреждениями, вероятности их успеха, расходам по ним, их финансированию, срокам их осуществления и другим, связанным с этим фактором (см. добавление I.D ниже).

12. Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии подчеркнул огромное значение роли Совета как управляющего органа этой территории, несущего конечную ответственность за осуществление Программы государственности. Он заявил, что его Управление как главный исполнительный орган Совета приняло на себя общую административную ответственность за осуществление Программы (см. добавление I.E ниже).

13. Представитель СВАПО поблагодарил Совет, Комиссара и правительство Замбии за их поддержку и помощь Намибии. Он заявил, что СВАПО считает Программу государственности механизмом для определения проблем и поисков решений этих проблем (см. добавление I.F ниже).



14. Специализированные учреждения и другие организации и органы системы Организации Объединенных Наций внесли свыше 100 предложений по проектам для обзора и рассмотрения семинаром по планированию.

15. Семинар провел несколько заседаний по обзору всех предложений по проектам, представленных учреждениями. Представитель каждого учреждения и организации вносил проекты и отвечал на вопросы, поставленные другими участниками.

16. Обсуждение различных проектов было тщательным и плодотворным.

17. На заключительном заседании подчеркивалось, что с учетом обсуждения и обмена мнениями, имевшими место на семинаре, Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии представит Совету доклад относительно предложений по проектам, внесенных учреждениями и организациями, и что с этими учреждениями будут установлены контакты, когда Совет примет решение в отношении осуществления в рамках Программы государственности этих проектов. Кроме того, будет рассмотрена возможность проведения еще одного семинара.

18. На заключительном заседании семинара по планированию представитель Совета сделал заявление, в котором подчеркивалось, что при разработке проектов помощи Намибии соответствующие учреждения и организации должны принимать во внимание национальные интересы Намибии и обеспечивать прямое участие намибийцев и политический контроль с их стороны через СВАПО над осуществлением таких проектов. Представитель Совета далее отметил, что Совет, работая в тесном контакте со СВАПО, примет окончательное решение по Программе государственности после тщательного рассмотрения доклада Комиссара, который включит представленные учреждениями проекты по всеобъемлющую программу.

#### С. КОНСУЛЬТАЦИИ С ПРОГРАММОЙ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

19. Представитель Совета имел возможность провести консультации с помощником Администратора и региональным директором ПРООН для Африки относительно осуществления Программы государственности.

20. Представитель Совета выразил благодарность ПРООН как основному донору по проектам помощи намибийцам, осуществляемым Советом; он отметил, что ПРООН установила ориентировочное плановое задание для Намибии и придавала особое значение помощи Институту для Намибии.

21. Представитель Совета обсудил с помощником Администратора возможность увеличения ориентировочного планового задания для Намибии с учетом потребностей по Программе государственности.

22. Помощник Администратора принял к сведению рекомендации представителя Совета и заявил, что ПРООН уделит им надлежащее внимание. Он также сказал, что он рассчитывает на постоянное сотрудничество с делегацией Совета на заседаниях Совета управляющих ПРООН.

#### D. РЕКОМЕНДАЦИИ

23. Выражая Комиссару Организации Объединенных Наций по Намибии признательность за то, как он организовал семинар и председательствовал на нем, делегация Совета на семинаре по планированию рекомендует Совету:

а) рассмотреть предложения по проектам, представленные Комиссаром Организации Объединенных Наций по Намибии, и в принципе утвердить их;

б) просить Председателя Совета и Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии провести консультации с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций с целью увеличения ориентировочного планового задания для Намибии;

с) рассмотреть вопрос о направлении в государства-члены миссий для проведения консультаций с ними для обеспечения финансовой поддержки в виде взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии в целях осуществления Программы государственности для Намибии.

## ДОБАВЛЕНИЕ I

### Заявления, сделанные на первом заседании семинара по планированию 22 мая 1978 года

#### A. Заявление исполняющего обязанности министра иностраннных дел Замбии г-на Поля Д.ф. Лусака

1. Позвольте мне от имени Его Превосходительства Президента д-ра Кеннета Дэвида Каунды, Объединенной партии национальной независимости (ЮНИП), правительства и народа Республики Замбия по-братски приветствовать вас всех в Замбии.
2. Позвольте мне также сказать о том, что я считаю для себя большой честью открыть этот важный семинар по планированию Программы государственности для Намибии. Я искренне надеюсь на то, что работа семинара будет плодотворной с точки зрения его целей и задач, установленных международным сообществом.
3. Положение в Намибии требует международного взаимопонимания и сотрудничества. Отчаянно пытаюсь сохранить статус-кво в южной части Африки, расистские режимы меньшинства Джона Форстера и Яна Смита все чаще совершают во все больших и больших масштабах акты неспровоцированной агрессии и безнаказанно попирают резолюции международного сообщества.
4. Последние варварские акты агрессии против Анголы, в ходе которых 600 невинных и незащищенных намибийских беженцев - детей, женщин и мужчин - были хладнокровно убиты расистской кликой Форстера, не могут не вызвать резкого осуждения у всех миролюбивых сил. Г-н Председатель, мы в Замбии в большей степени, чем когда бы то ни было раньше, стремимся к международной солидарности с угнетенным народом Намибии без каких-либо оговорок. Замбия считает, что международная поддержка справедливой борьбы народа Намибии за освобождение и подлинную национальную независимость не вызывает абсолютно никаких сомнений. Все это приобретает весьма настоятельный характер в свете серьезно ухудшающегося положения в Намибии и маневров Южной Африки, направленных на обман, введение в заблуждение и раскол международного сообщества.
5. Сегодня территория Намибии практически превращена в концентрационный лагерь. Последыши нацизма и фашизма в Претории навязали народу Намибии презренную репрессивную систему. Расистский режим апартеида в Претории самонадеянно продолжает осуществлять незаконную оккупацию этой международной территории. Он даже распространил свою дьявольскую систему апартеида и злостную политику бантустанизации на Намибию. Миролюбивые люди всего мира должны сейчас увеличить свою поддержку народа Намибии, с тем чтобы он мог усилить свою героическую борьбу за свободу и независимость.
6. В тайном сговоре с мощными капиталистическими силами Южная Африка продолжает эксплуатировать и грабить природные ресурсы Намибии.

Территориальная целостность Намибии ставится под угрозу в результате совершения Южной Африкой таких незаконных акций, как аннексия Уолфиш-Бея. Я хотел бы подтвердить позицию моего правительства, заключающуюся в том, что Уолфиш-Бей является неотъемлемой частью Намибии и что не может быть никакого компромисса по этому вопросу.

7. Народ Намибии под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) – своего единственного и подлинного представительного освободительного движения, постоянно добивается впечатляющих военных успехов в своей освободительной войне против незаконных захватчиков. Наглая расистская Южная Африка также использует Намибию в качестве плацдарма для своих чудовищных и варварских актов агрессии против Анголы и Замбии. Сегодня положение, особенно вдоль границы между Намибией и Анголой, остается напряженным.

8. В настоящий момент мы достигли поворотного этапа в длительной и затянувшейся борьбе за прекращение незаконной оккупации Южной Африкой Намибии. Предоставление независимости Намибии более не может быть отложено. Сейчас подлинный вопрос заключается в том, станет ли Намибия свободной и независимой в результате демократического и мирного процесса или в результате вооруженной борьбы и насильственной революции, совершенной ее народом, который так долго страдал от угнетения и унижения.

9. Для Намибии служит хорошим предзнаменованием то обстоятельство, что СВАПО является авангардом национально-освободительной борьбы. Это освободительное движение, завоевавшее международное признание в качестве единственного и подлинного представителя народа Намибии, в течение многих лет борьбы проводило просвещенную и прогрессивную политику. СВАПО никогда не отвергало возможности осуществления мирных преобразований в Намибии. Оно прибегло к вооруженной борьбе за освобождение Намибии потому, что международное сообщество, взявшее на себя прямую ответственность за данную территорию, пока не преуспело в своих усилиях, направленных на то, чтобы заставить расистскую Южную Африку уйти из Намибии и дать народу Намибии возможность осуществить свое неотъемлемое и неотторжимое право на самоопределение и национальную независимость.

10. Если преобразования в Намибии будут насильственными, то это произойдет потому, что действия некоторых государств-членов Организации Объединенных Наций обрекли международное сообщество на неудачу в его усилиях по содействию мирным преобразованиям. Именно с этой трудностью сегодня сталкивается международное сообщество в Намибии.

11. В этом отношении мое правительство отмечает последние усилия пяти западных стран, направленные на разрешение вопроса о Намибии с помощью мирных средств. Нам сообщили, что эти усилия, хотя они и предпринимаются вне рамок Организации Объединенных Наций, основываются на резолюции 385 (1976) Совета Безопасности от 30 января 1976 года и направлены на ее осуществление. Исходя из такого понимания, Замбия не возражает против этих усилий.

12. Значение резолюции 385 (1976) заключается в том, что ее текст является всеобъемлющим и отражает все основные позиции Организации Объединенных Наций в отношении Намибии. Поскольку резолюция 385 (1976) признана повсеместно, мое правительство считает необходимым подчеркнуть, что не должно быть выборочного толкования этой резолюции в ходе любой основанной на самых лучших побуждениях инициативы, направленной на ее выполнение. Мирные преобразования в Намибии в действительности возможны только в том случае, если будут соблюдены все условия, установленные данной резолюцией. В этой связи мое правительство настоятельно призывает, чтобы:

а) Южная Африка вывела свои вооруженные силы из Намибии и ликвидировала свои военные базы на этой территории;

б) Южная Африка уважала территориальную целостность Намибии, частью которой является Уолфиш-Бей;

в) Южная Африка немедленно отказалась от своих дьявольских попыток создать марионеточный режим в Намибии и разделить ее народ по этническим признакам;

г) Южная Африка немедленно и безоговорочно освободила всех намибийских политических заключенных, лиц, содержащихся под стражей и ограниченных в своем передвижении, и позволила всем политическим изгнанникам возвратиться в Намибию и свободно участвовать в политической жизни своей страны;

е) Южная Африка немедленно отказалась от своей политики и практики апартеида и бантустанизации в Намибии и отменила все свое расистское законодательство на этой территории;

ф) любые всеобщие выборы в Намибии проводились на всей территории и под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций.

Мы считаем, что эти условия являются минимальными условиями, которые Южная Африка должна соблюсти в целях осуществления мирных преобразований в Намибии.

13. Мы особенно озабочены фактом постоянного сотрудничества с Южной Африкой некоторых государств-членов Организации Объединенных Наций, в частности в военной, экономической и культурной областях и в области безопасности. Именно вследствие этого сотрудничества режим Южной Африки накопил запасы совершенного оружия, с помощью которого он терроризирует народ Намибии и совершает акты агрессии против соседних независимых африканских государств. Именно вследствие этого сотрудничества Южная Африка сейчас стоит на пороге превращения в ядерную державу. И действительно, в тайном сговоре с некоторыми государствами-членами Организации Объединенных Наций Южная Африка в нарушение Декрета № 1 о защите природных ресурсов Намибии, принятого Советом 27 сентября 1974 года а/, продолжает разрабатывать запасы урана в Намибии.

---

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 24А (А/9624/Add.1), пункт 84. Настоящий Декрет был опубликован в своей окончательной форме в "Намибия газет" № 1.

14. Настоящий семинар является самым важным семинаром по планированию, который когда-либо проводился Организацией Объединенных Наций по вопросу о Намибии. Мое правительство высоко оценивает это решение Совета, который собирался здесь на свои заседания в марте этого года и единогласно принял ряд конкретных мер по усилению помощи будущему независимому и демократическому правительству Намибии.

15. В число других важных решений Совета входит принятие Лусакской декларации 1978 года b/ и доклада об основополагающих принципах, политике и плане действий в отношении Программы государственности для Намибии c/ в качестве первоначального шага по осуществлению в рамках системы Организации Объединенных Наций всеобъемлющей программы помощи. Согласно имеющейся у меня информации, этот семинар по планированию является первым семинаром такого рода в истории Организации Объединенных Наций, поскольку он касается помощи странам и народам, все еще находящимся под колониальным правлением. Мы высоко оцениваем эти огромные усилия Совета.

16. Мы в Замбии считаем Программу государственности для Намибии чрезвычайно своевременной и нужной. Как страна, которая активно участвовала в поисках прочного решения кризиса в южной части Африки, мы приветствуем эту новую инициативу всемирной организации, и я уверен в том, что она достигнет больших успехов в деле координации программы помощи намибийцам во всех сферах их развития. В этой связи я хотел бы заверить семинар в готовности моего правительства в полной мере сотрудничать в претворении в жизнь программы помощи, которая будет осуществляться в рамках Программы государственности.

17. В заключение я хотел бы от имени своего правительства высоко оценить важную деятельность Совета по осуществлению своих полномочий в качестве единственного управляющего органа для Намибии. Мое правительство будет и впредь в полной мере сотрудничать с Советом в интересах справедливого дела народа Намибии.

18. Я желаю вам успеха в вашей работе.

---

b/ Там же, девятая специальная сессия, Дополнение № 1 (A/S-9/4), пункт 31.

c/ См. пункт 3 настоящего доклада.

В. Заявление г-на Петре Власчану (Румыния),  
Председателя делегации Совета

19. От имени Совета я хотел бы приветствовать представителей СВАПО и специализированных учреждений, а также других организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, участвующих в семинаре по планированию в связи с Программой государственности для Намибии.

20. Для нас большая честь, что наше заседание открыл г-н Поль Лусака, исполняющий обязанности министра иностранных дел Замбии. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и от имени Совета воздать должное исполняющему обязанности министра иностранных дел за его выдающийся вклад от имени Республики Замбии в деятельность Совета, с тем чтобы положить конец незаконной оккупации Намибии Южной Африкой и позволить народу Намибии решить вопрос о своем будущем и создать свое собственное независимое государство. Совет обладал тем преимуществом, что его работой руководил известный деятель, заместитель министра иностранных дел, который являлся одним из его председателей в то время, когда он представлял Замбию в Организации Объединенных Наций.

21. Хорошо известны преданность правительства Замбии и та важная роль, которую оно играет на передовом рубеже борьбы против агрессии за освобождение южной части Африки, свободу, независимость и человеческое достоинство. Мы выражаем искреннюю признательность Замбии за поддержку всех мероприятий Совета и сотрудничество в их осуществлении. Замбия проявила большую щедрость и предоставила помещения и услуги для проведения чрезвычайных заседаний и консультационных миссий Совета, Институту для Намибии и в настоящее время — семинару по планированию в связи с Программой государственности для Намибии. В этой связи министр в своем заявлении только что еще раз заявил, что Замбия поддерживает Совет и его деятельность.

22. Мы также рады приветствовать представителей Организации африканского единства (ОАЕ) и СВАПО, которым надлежит сыграть особую роль в осуществлении Программы государственности, а также помощника Администратора и Директора Регионального бюро для Африки Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), который нашел время принять личное участие в этом мероприятии.

23. Особенно примечательно то, что семинар проходит спустя лишь несколько дней после закрытия девятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о Намибии, на которой Ассамблея подавляющим большинством голосов приняла резолюцию S-9/2 от 3 мая 1978 года, в которой содержится Декларация по Намибии и Программа действий в поддержку самоопределения и национальной независимости Намибии. В своей Декларации Ассамблея, кроме прочего, поддержала инициативы Совета по осуществлению Программы государственности для Намибии в соответствии с Лусакаской декларацией 1978 года <sup>a/</sup> и с удовлетворением отметила сотрудничество специализированных учреждений и других организаций и

---

<sup>a/</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая специальная сессия, Дополнение № I (A/S-9/4), пункт 31.

органов в рамках системы Организации Объединенных Наций в планировании и осуществлении Программы. Кроме того, Ассамблея в своей Программе действий призвала правительства государств-членов и правительственные и неправительственные организации оказывать максимально возможную помощь Программе государственности.

24. В 1966 году, когда на Организацию Объединенных Наций была возложена прямая ответственность за Намибию, а Совет стал законным органом по управлению этой территорией до достижения ею независимости, она взяла торжественное обязательство оказывать помощь народу Намибии и готовить его к самоопределению и независимости. Генеральная Ассамблея предусмотрела всеобъемлющую программу помощи намибийцам в различных областях и с этой целью учредила Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии.

25. Новым важным шагом в развитии Программы помощи намибийцам, кроме программ по странам, финансируемых Фондом, явилось создание в 1975 году Института для Намибии.

26. В резолюции 31/153 от 20 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея постановила начать осуществление в рамках системы Организации Объединенных Наций всеобъемлющей программы помощи, охватывающей как период до получения независимости, так и первые годы независимости Намибии, и включающей обзор и планирование мер по оказанию помощи намибийцам специализированными учреждениями и другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, их объединение во всеобъемлющем и непрерывном плане действий, а также осуществление этого плана.

27. В той же резолюции Генеральная Ассамблея призвала Совет разработать в консультации со СВАПО принципы и политику для такой программы и направлять и координировать ее осуществление.

28. На своем 276-м пленарном заседании в Лусаке 22 марта 1978 года Совет одобрил доклад, касающийся основополагающих принципов, политики и плана действий в отношении Программы государственности e/. Предусмотренная Советом Программа государственности обеспечит общую основу для осуществления конкретных проектов помощи. Ее основная цель состоит в объединении нынешних временных мероприятий по подготовке проектов в координированную и единую систему, основывающуюся на четко определенной административной структуре, предоставлении всем заинтересованным учреждениям возможности оказывать помощь в соответствии с точно установленными первоочередными задачами.

---

e/ См. пункт 3 настоящего доклада.



29. В соответствии с процедурой, которую установил Совет в его основополагающих принципах и политике в отношении Программы, Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии проявлял особую активность в организации мероприятий по осуществлению Программы государственности, давал руководящие указания всем соответствующим учреждениям и организациям Организации Объединенных Наций и направлял им соответствующие запросы о помощи, предлагал каждому учреждению подготовить и представить предложения по проектам и организовал настоящий семинар для рассмотрения всех предложений по проектам, представленным учреждениями, а также объединил их в единое предложение по программе, которое будет представлено Совету для рассмотрения и утверждения.

30. На основе утвержденной программы Совет и Комиссар предпримут усилия, направленные на обеспечение необходимых средств через Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии. Потенциальными источниками средств являются финансирующие организации, правительства стран-членов и неправительственные организации. Имеющиеся и нераспределенные в соответствии с ориентировочным заданием ПРООН для Намибии средства и средства Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, а также другие полученные средства будут распределяться по отдельным проектам в порядке первоочередности. Таким образом, проекты будут утверждены для осуществления.

31. Поэтому рабочий семинар следует рассматривать в связи с вышеупомянутой процедурой осуществления Программы государственности. В том, что касается круга ведения семинара, то я хотел бы обратить внимание участников на тот факт, что Совет в консультации со СВАПО рассмотрит предложения по проектам, установит первоочередность их осуществления, изыщет средства и, соответственно, уполномочит заинтересованные учреждения и организации осуществлять проекты, которые они подготовили в пределах имеющихся финансовых ресурсов.

32. В течение ряда лет Совет направлял многочисленные миссии в различные специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций с целью содействия осуществлению программ помощи и установления хороших рабочих отношений между Советом, являющимся административным органом для Намибии, и заинтересованными учреждениями и организациями. В этой связи я с удовлетворением отмечаю, что учреждения и организации в полной мере сотрудничали с Советом в выполнении своих обязательств в отношении народа Намибии в области оказания помощи. Цель семинара состоит в расширении сферы нашего сотрудничества и дальнейшем усилении нашей солидарности в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью выполнения новых задач Программы государственности для Намибии, которая является первым мероприятием подобного рода в истории Организации Объединенных Наций. Семинар позволит обменяться мнениями по многосторонним направлениям Программы 25 учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций, опыт которых будет использоваться в наших дискуссиях.

33. Здесь я хотел бы подчеркнуть важную роль СВАПО, которая является единственным действительным представителем народа Намибии и имеет полный статус наблюдателя на Генеральной Ассамблее. Мнениям СВАПО, высказываемым в отношении предложений по проектам, необходимо уделять все внимание, которое они заслуживают, для обеспечения того, чтобы семинар по планированию мог надлежащим образом представить потребности и первоочередные задачи Намибии.

34. В этой связи представители учреждений также получают возможность высказать свое квалифицированное мнение в отношении предложений по проектам с теми разъяснениями, которые могут потребоваться для того, чтобы СВАПО могла в полной мере использовать их квалифицированное мнение. Участие ОАЕ в работе семинара позволит ей в полной мере ознакомиться с нашими дискуссиями и всеми процессами, ведущими к осуществлению Программы государственности.

35. Я хотел бы закончить свое выступление и поблагодарить все специализированные учреждения и другие организации, а также СВАПО за вклад, внесенный ими в осуществление Программы государственности, и заверить их в том, что Совет будет по-прежнему сотрудничать в выполнении своих обязательств в отношении народа Намибии.

36. От имени Председателя я хотел бы пожелать успеха этому семинару, работой которого умело руководит Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии. Мы уверены, что предстоящие плодотворные консультации и обмен мнениями будут в значительной степени содействовать скорейшему осуществлению Программы государственности для Намибии.

С. Заявление г-на Жозе А. Себастьяна, представителя  
Организации африканского единства

37. ОАЕ не случайно была приглашена для участия в работе настоящего семинара по Программе государственности для Намибии. Я считаю, что ОАЕ получила приглашение в духе традиционного сотрудничества, которое установилось между ОАЕ и Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями в попытке решить мировые проблемы, в частности проблему освобождения южной части Африканского континента.

38. Для меня представляется большим и важным событием быть здесь с вами в качестве представителя Координационного комитета (ОАЕ) освобождения Африки. Я могу вас заверить, что мое активное участие позволит ОАЕ в полной мере ознакомиться с вашими усилиями. Хотя здесь я являюсь представителем Координационного комитета ОАЕ, когда я вернусь назад, я стану вашим представителем.

39. Я не хочу вдаваться в рассуждения о том, что из себя представляет ОАЕ. Вместо этого, я расскажу, какой сектор ОАЕ я представляю. Как вы знаете, ОАЕ имеет учреждения и комитеты. Перед Координационным комитетом ОАЕ, кроме других задач, стоит задача согласования и координации помощи, оказываемой освободительным движениям африканскими и другими странами и международными организациями. Задача Координационного комитета заключается также в том, чтобы привлекать и популяризировать подобную помощь среди миролюбивых народов разных стран в интересах освободительных движений.

40. Штаб-квартира Координационного комитета находится в Дар-эс-Саламе, имеются также региональные отделения в Лусаке и Мапуту. Задача региональных отделений состоит в содействии координации усилий любой страны или международной организации с усилиями Координационного комитета.

41. Кроме традиционного сотрудничества между ОАЕ и Организацией Объединенных Наций, ОАЕ также осуществляет сотрудничество со специализированными учреждениями, которые находятся в различных местах и работают в различных областях, однако мы едины в целях, за осуществление которых все мы боремся.

42. Теперь, говоря о наших братьях в СВАПО, я хотел бы отметить, что стоящая перед вами задача является большой, сложной и настоящей. В настоящее время вам важно знать, как использовать все усилия, которые предпринимаются с вашей стороны. Вы не одиноки, и залог тому - заинтересованность всех здесь присутствующих. Будьте мужественны; страна и народ принадлежат вам. Люди не рождаются, чтобы править или руководить; люди учатся этому в процессе того, как они осуществляют правление или руководство. Удваивайте ваши усилия, поскольку в настоящий момент положение наиболее подходящее, чем когда бы то ни было.

43. И, наконец, от имени тех, кто направил меня сюда, позвольте мне заявить о готовности Координационного комитета ОАЕ по-прежнему сотрудничать с вами во всех проектах, которые в конечном счете могут быть осуществлены в Намибии.

д. Заявление г-на Мишеля Ду Кинге, помощника Администратора и Директора Регионального бюро для Африки Программы развития Организации Объединенных Наций

44. У меня не возникает ни тени сомнения. Сегодня мы приступаем к осуществлению одной из наиболее сложных задач, которые когда-либо стояли перед организациями системы Организации Объединенных Наций: к подготовке программы для государства, которое скоро должно появиться и в отношении которого Организация Объединенных Наций несет беспрецедентную ответственность. Нашу задачу особенно трудно выполнить, поскольку никто из нас или, по крайней мере, очень немногие были или жили в Намибии. Естественно, что это замечание не относится к нашим друзьям и партнерам из СВАПО.

45. Поэтому единственными ориентирами в этом деле являются наши знания, полученные от самих намибийцев, сведения, почерпнутые из современной литературы, и приобретенный нами в течение всех этих лет деколонизации опыт государственного строительства.

46. В этой связи я выражаю глубокое удовлетворение, что ПРООН имеет отношение к осуществлению этой трудной задачи, и я хочу поделиться с вами всем своим опытом как африканец, как бывший борец за свободу и как непосредственный участник процесса развития на этом континенте.

47. У меня есть пять замечаний, которые я просил бы вас обдумать, когда мы начнем нашу работу. Мое первое замечание состоит в том, что мы должны быть реалистами. Я знаю и часто говорю, что не может быть развития без сильной доли желания, и великие достижения человечества не были бы воплощены в жизнь, если бы причастные к ним люди не шли проторенными тропами. Другими словами, реализм не следует уподоблять консерватизму или отсутствию воображения. Однако незнание основы, на которой мы должны действовать, беспрецедентная деколонизация территории, находящейся под властью апартеида, должны заставлять нас быть в какой-то мере осторожными в нашем стремлении. Именно в этом я вижу наш реализм.

48. Мы должны реально подходить к вероятности успеха проектов, осуществление которых мы рекомендуем. Мы должны также реально подходить к вопросу стоимости этих проектов и возможностям их финансирования. Мы должны реально подходить к срокам предоставления средств и т.д. Короче говоря, реализм, о котором я говорю, скорее является вопросом предосторожности в целях обеспечения большего успеха нашего дела.

49. Мое второе замечание касается категоризации деятельности, которую предстоит организовать. Как я сообщил моему хорошему другу и коллеге Комиссару Организации Объединенных Наций по Намибии, по моему мнению, все проекты, осуществление которых мы собираемся рекомендовать, подразделяются на три категории, которые, в то же время свидетельствуют об их срочности и сроках осуществления. Две первые категории, связанные с наиболее срочными проектами, касаются помощи СВАПО в отношении перемещенных намибийцев, с одной стороны, и проектов по подготовке к независимости, с другой стороны. В этой связи мы могли бы рекомендовать проекты, которые следовало бы начать вчера и которые можно было бы осуществить сразу. Третья категория проектов относится к тем проектам, осуществлению которых правительство независимой Намибии должно уделять первоочередное внимание. Очевидно, что их изучение правительством Намибии было облегчено, если бы ко времени получения независимости были готовы их обоснования и подробная разработка.

50. Мое третье замечание касается финансирования и осуществления всех этих проектов. Здесь я хотел бы отметить, что, хотя предложения по проектам поступают от различных организаций системы Организации Объединенных Наций, мы должны помнить, что не все эти проекты будут обязательно финансироваться или осуществляться этими организациями. Мы должны рекомендовать проекты, исходя из их достоинств и результатов, независимо от того, какой организации системы Организации Объединенных Наций или вне ее будет поручено их осуществление. Мы также должны помнить, что в любом случае стоимость Программы государственности далеко превосходит нынешние финансовые возможности системы Организации Объединенных Наций, и нам следует ожидать, что рекомендованные проекты будут финансироваться на двусторонней, многосторонней или на многосторонней-двусторонней основах. ПРООН, со своей стороны, выражает готовность сыграть роль катализатора с целью обеспечения того, чтобы многие проекты, осуществление которых будет рекомендовано, получили должное внимание и поддержку со стороны других источников финансирования. Лично я буду иметь возможность сыграть такую роль в следующем месяце во время заседаний Совета управляющих ПРООН в Женеве.

51. Мое четвертое замечание касается надлежащего использования Института для Намибии и его роли в осуществлении некоторых проектов, которые могут быть рекомендованы. После быстрого ознакомления с имеющейся на этом семинаре документацией мне кажется, что мы должны рассмотреть вопрос о том, нельзя ли осуществить некоторые предполагаемые проекты или компоненты проектов путем укрепления возможностей Института для Намибии. В частности, я имею в виду некоторые проекты в области подготовки кадров и исследований и такие компоненты проектов, как семинары. В своем документе Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) попыталась определить проекты, которые мог бы осуществлять Институт. Примеру ФАО должны последовать другие специализированные учреждения.

52. Мое пятое и последнее замечание касается того, что перед Намибией могут стоять те же проблемы и задачи, что и перед соседними странами. Это, в частности, верно в отношении проблем болезни животных и рыбного хозяйства. Поэтому мы должны подходить к данному вопросу не только с точки зрения проектов для Намибии, но и с точки зрения проектов между странами, касающихся Намибии. В частности, следует упомянуть, что Намибия может оказать помощь соседним странам, не имеющим выхода к морю, путем предоставления им альтернативных путей выхода к морю. В этой связи я хотел бы объявить, что ПРООН выделила 10 млн. долл. США для осуществления ряда проектов между странами, представляющих интерес для стран южной части Африки. Учитывая наличие в этой части нашего континента большого количества стран, не имеющих выхода к морю, ожидается, что значительная доля из этих 10 млн. долл. США будет выделена для осуществления проектов в области транспорта и связи.

53. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы подчеркнуть то значение, которое ПРООН придает своему сотрудничеству с Советом и Комиссаром Организации Объединенных Наций по Намибии. Иллюстрацией этого сотрудничества, кроме всего, служит широкое участие ПРООН в финансировании Института для Намибии. Мы в равной степени придаем большое значение сотрудничеству со СВАПО, хорошим подтверждением которого являются проекты, финансируемые в соответствии с ориентировочным плановым заданием ПРООН для национально-освободительных движений и Целевым фондом ПРООН для оказания помощи колониальным странам и народам.

54. Я высказал некоторые замечания, с которыми я предполагал поделиться с вами сегодня, однако мне предстоит осуществить еще одну приятную обязанность: от имени Администратора ПРООН передать вам наилучшие пожелания успеха в осуществлении мероприятия, по поводу которого мы собрались здесь.

Е. Заявление г-на Марти Ахтисаари, Комиссара Организации  
Объединенных Наций по Намибии

55. Я хотел бы присоединиться к заявлениям, с которыми выступили предыдущие ораторы, обратившись со словами приветствия в адрес всех участников этого семинара. Тот факт, что в работе семинара принимают участие свыше 20 специализированных учреждений и других организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также ОАЕ, СВАПО, и Институт для Намибии, свидетельствует о том важном значении, которое международное сообщество придает Программе государственности.

56. Участникам семинара будет интересно узнать, что наше заседание, проходившее в Лусаке, финансировалось Фондом технического сотрудничества Содружества, который пожертвовал 10 000 фунтов стерлингов для покрытия административных расходов, связанных с проведением этого семинара. Я уверен, что все участники присоединятся к моим словам благодарности в адрес Секретариата Содружества за этот денежный взнос, который служит дополнительным выражением поддержки, оказываемой Секретариатом Содружества программе государственности и делу независимости Намибии.

57. Я с удовлетворением отмечаю тот факт, что подавляющее большинство специализированных учреждений и других организаций и органов в рамках системы Организации Объединенных Наций откликнулись на Программу государственности. В течение периода, составляющего менее шести недель, эти учреждения и организации представили на рассмотрение этого семинара свыше 100 предложений по проектам, охватывающих различные аспекты помощи Намибии в целях развития. От себя лично я хотел бы выразить свою глубокую признательность и дать высокую оценку этим учреждениям и организациям за регистрацию представляемых им заявок и за своевременный ответ на заявки, касающиеся предложений по проектам. До настоящего времени такой отклик воодушевляет и предвещает успех Программы государственности.

58. Представитель Совета в своем вступительном заявлении определил цели Программы государственности и роль, которая будет отведена различным учреждениям в осуществлении этой программы. В этой связи я хотел бы подчеркнуть огромную важную роль Совета по Намибии как управляющей власти для этой территории, несущего главную ответственность за осуществление Программы государственности.

59. Мне бы хотелось напомнить, что Генеральная Ассамблея обратилась к Совету с конкретной просьбой разработать Программу в консультации со СВАПО и руководить и координировать ее осуществление. После принятия этого решения мое управление как главный исполнительный орган Совета принимает на себя полную административную ответственность за осуществление программы. В этой связи я хотел бы заверить все соответствующие учреждения и организации в том, что возглавляемое мною управление в полной мере будет сотрудничать в целях выполнения предложений по проектам, которые будут направлены им в эти учреждения и организации.

60. В качестве первого шага на пути к осуществлению Программы государственности для Намибии Совет 22 марта единогласно утвердил доклад о руководящих принципах, политике и плане действий для Программы государственности f/. Утвердив этот доклад, Совет тем самым подтвердил следующие главные условия для осуществления Программы государственности:

а) Совет разработает правила и руководящие принципы, касающиеся этого процесса, и укажет специализированным учреждениям и организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций потребности и основные области, в которых требуется оказать помощь.

б) Эти заинтересованные учреждения и организации укажут способы, позволяющие рассмотреть и решить эти проблемы. Они сделают это в виде предложений по проектам, которые будут представляться Совету.

с) Совет в консультации со СВАПО будет рассматривать предложения по проектам, изыскивать финансовые средства и впоследствии уполномочит эти учреждения и организации осуществить предложенные ими проекты в установленном порядке очередности и в рамках имеющихся финансовых ресурсов. После представления учреждениями и организациями предложений по проектам завершаются первые два этапа этой деятельности. Настоящий семинар по вопросам планирования организован Советом для различных учреждений и организаций, СВАПО и Института для Намибии в целях рассмотрения всех предложений по проектам до окончательной разработки Советом Программы государственности в соответствии с требованием, содержащимся в подпункте c выше.

61. На этом семинаре учреждения и организации будут иметь возможность провести обмен мнениями относительно предложений по проектам. Таким образом, семинар предоставит возможность отдельным учреждениям и организациям рассмотреть свои предложения по проектам в рамках всей Программы государственности. Кроме того, в результате участия СВАПО в работе семинара учреждения и организации получают возможность провести оценку предложений по проектам с точки зрения первоочередных задач и потребностей Намибии. Участие Организации африканского единства в нашей работе также позволит обеспечить, чтобы эта организация была информирована о нашей работе и в полной мере ознакомлена со всеми процессами, направленными на осуществление Программы государственности.

62. Особая ответственность Организации Объединенных Наций за Намибию налагает на нас всех дополнительную ответственность за обеспечение успешного осуществления Программы государственности. Выступая с этим замечанием, я хорошо понимаю, что семинару предстоит выполнить большой объем работы, связанной с рассмотрением свыше 100 предложений по проектам в течение пяти рабочих дней. Поэтому важно, чтобы в ходе нашего обсуждения мы ограничились рассмотрением главных вопросов, не вдаваясь в подробности, которые могут быть рассмотрены после проведения семинара или в ходе неофициальных консультаций между заседаниями. Поэтому я обращаюсь с призывом ко всем

---

f/ Там же.



учреждениям и организациям выступать как можно с более краткими выступлениями, с тем чтобы мы смогли завершить запланированную работу в срок.

Г. Заявление г-на Бена Аматилы, Секретаря по экономическим вопросам Народной организации Юго-Западной Африки

63. Тот факт, что мы собрались сегодня с целью изыскать способы и средства, позволяющие на практике претворить в жизнь Программу государственности для Намибии, имеет важное историческое значение в истории борьбы Намибии, а также представляет собой чрезвычайно редкое явление в летописи Организации Объединенных Наций.

64. Это положение является необычным, поскольку никогда за всю историю Организации Объединенных Наций не предпринималась попытка осуществить и применить такую обширную по своим масштабам программу в отношении какой-либо колониальной страны мира.

65. Поэтому срочный характер данного вопроса требует от нас, участников этого семинара, проявлять при рассмотрении этого вопроса столь же серьезный подход, который граждане Намибии под руководством СВАПО проявляют в отношении борьбы Намибии в настоящее время.

66. Нам необходимо оказать такую же полную поддержку, которую ОАЕ продемонстрировала в решении проблемы Намибии с момента ее возникновения в 1963 году. В силу этого мы должны продемонстрировать такое же серьезное отношение, с которым Организация Объединенных Наций и организации, входящие в ее систему, на протяжении нескольких лет откликались на призыв народа Намибии о помощи.

67. Нам всем известно об оказанной всесторонней и решительной поддержке и приверженности, которую Совет демонстрировал на протяжении многих лет и которая была продемонстрирована Вами, г-н Председатель, о вашем полном участии и преданности делу освобождения Намибии.

68. Действительно, в данном случае мы не должны отступить перед брошенным нам вызовом. Учреждения системы Организации Объединенных Наций и СВАПО делают историю для народа Намибии.

69. Мы выражаем глубокое чувство благодарности народу Замбии, Объединенной партии национальной независимости (ЮНИП) и всему народу Замбии за то, что они предоставили нам возможность встретиться здесь. Жертвы, понесенные ими в течение многих лет в результате помощи нашей борьбе, служат убедительным доказательством приверженности их делу нашей борьбы на многие годы вперед. Нам известно, что путь в будущем не является легким, однако при их поддержке и помощи мы решительно намерены идти по этому пути.

70. Мы рассматриваем Программу государственности как начало долгого и тернистого пути, который каждое государство должно пройти до конца и преодолеть все трудности прежде, чем оно окончательно добьется государственности. Нам известно, что Программа государственности не сможет обеспечить решения всех наших проблем.

71. Мы рассматриваем Программу государственности в качестве механизма, позволяющего выявлять наши проблемы как до, так и после достижения независимости. Мы рассматриваем Программу государственности в качестве средства, позволяющего изыскивать решения выявленных проблем.

72. Нам известно, что мы не сможем решить все наши проблемы сразу, однако, используя ваши знания и большой опыт, накопленный на протяжении многих лет в результате возникновения различных ситуаций, мы уверены, что мы сможем свести к минимуму отрицательные явления, которые обязательно будут возникать после достижения независимости, когда расистское правительство Южной Африки выведет свою незаконную администрацию из Намибии, — уничтожение всех видов электросвязи, нарушение поставок продовольствия и медикаментов и вывоз всех основных сырьевых товаров, в отношении которых Намибия в настоящее время находится в большой зависимости от Южной Африки, а также возможное разрушение системы транспорта (железнодорожного, дорожного и воздушного).

73. Присоединение порта Уолфиш-Бей к Южной Африке с сентября 1977 года свидетельствует о том, что расистское правительство Южной Африки не остановится ни перед чем для ликвидации нового государства с целью его повторной колонизации.

74. Последнее нападение расистских вооруженных сил Южной Африки на лагерь беженцев СВАПО в Анголе и в результате этого убийство беззащитных мужчин, женщин и детей (более 600 человек убито и 400 ранено) и сожжение запасов продовольствия и медикаментов служат доказательством вероломства южноафриканского правительства и напоминают нам о том, что нам нельзя полагаться на волю случая.

75. Мы ожидаем, что в течение последующих четырех дней будет проделана полезная и большая работа. СВАПО сделает все возможное для обеспечения успешных результатов этого семинара по вопросам планирования.

76. От имени СВАПО я тепло приветствую в Лусаке Вас, товарищ Председатель, и представителей различных органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

## ДОБАВЛЕНИЕ II

### Заявления, сделанные на заключительном заседании семинара по планированию в Лусаке 26 мая 1978 года

#### А. Заявление Петре Власчану (Румыния), Председателя делегации Совета

1. Делегация Совета с большим интересом и вниманием следила за работой семинара по вопросам планирования Программы государственности для Намибии. Я хотел бы высоко отметить ту эффективность, с которой все участники внесли свой вклад в проведение этого необычного мероприятия, связанного с разработкой содержания Программы государственности. Мы поздравляем участников семинара с успешным завершением их деятельности.
2. Совет, сознавая неотложные потребности народа Намибии на этом решающем этапе его борьбы за освобождение, занимается, в частности, разработкой и осуществлением всеобъемлющей программы действий в соответствии с торжественными обязательствами, взятыми на себя Организацией Объединенных Наций по оказанию помощи народу Намибии и его подготовке для достижения самоопределения и независимости. В этой связи мы уделяем особенно важное внимание этому мероприятию, проведенному семинаром по вопросам планирования, и возможности получения помощи со стороны международного сообщества.
3. Этот семинар предоставил возможность специализированным учреждениям и другим присутствующим здесь организациям и органам, входящим в систему Организации Объединенных Наций, провести обмен мнениями с Народной организацией Юго-Восточной Африки (СВАПО) и Институтом для Намибии по представленным ими предложениям по проектам и, в частности, определить потребности в плане оказания помощи народу Намибии на различных этапах его борьбы за освобождение. Активное участие СВАПО в работе этого семинара позволило учреждениям и организациям получить ясное представление о том, каковыми являются потребности и первоочередные задачи народа Намибии, которые будут рассмотрены в ходе разработки и осуществления программ помощи для граждан Намибии.
4. В частности, мы отмечаем необходимость в том, чтобы соответствующие учреждения и организации проявляли реалистический подход при разработке проектов по оказанию помощи гражданам Намибии, в полной мере учитывая национальные интересы Намибии, непосредственное участие и политический контроль, осуществляемый народом Намибии при содействии его освободительного движения, при выполнении таких проектов.
5. Делегация Совета внимательно изучила замечания и мнения, высказанные на этом семинаре, и она доведет их до сведения Совета. Вам всем известно, что главную ответственность за осуществление Программы государственности несет Совет как юридическая управляющая власть в территории до достижения ее независимости. При выполнении своей ответственности Совет придаст окончательную форму Программе государственности в консультации со СВАПО и будет осуществлять

руководство и координировать осуществление Программы в соответствии с резолюцией 31/153 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1976 года. Программа государственности, одобренная Советом, будет представлена для утверждения Генеральной Ассамблеей на ее тридцать третьей сессии.

6. В этой связи Совет и впредь будет сотрудничать со специализированными учреждениями и другими организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций и будет информировать их относительно любых дополнительных мер или инициатив, которые Совет, возможно, пожелает принять в целях осуществления этой программы.

7. Я хотел бы вновь выразить благодарность всем участникам этого семинара за их вклад в дело оказания помощи гражданам Намибии и за их сотрудничество с Советом и, в частности, помощнику Администратора и региональному директору Программы развития Организации Объединенных Наций для Африки (ПРООН) за их ценный вклад, который они внесли в нашу работу.

8. От имени Совета я хотел бы также выразить глубокую благодарность и признательность правительству и народу Замбии за то, что они предоставили возможность провести в их стране этот семинар и щедро предоставили все средства, необходимые для его проведения.

В. Заявление г-на Бена Аматилы, секретаря по экономическим вопросам Народной организации Юго-Западной Африки

9. Мы благодарим все специализированные учреждения и другие организации и органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые откликнулись на инициативу участвовать в семинаре по планированию. Мы говорим им большое спасибо за предложения, касающиеся проектов, которые они подготовили и которые, конечно, явились основой наших обсуждений.

10. Мы внимательно и с глубоким интересом выслушали представления и замечания, сделанные учреждениями и организациями. Мы оценили как их существо, так и форму, в которой они были представлены. Они указывают на серьезные усилия, которые были затрачены при подготовке проектов. Это говорит о серьезности подхода, который характеризует нашу работу на протяжении последних четырех дней. Поэтому успех нашей работы связан с руководящей деятельностью нашего Председателя, который в дополнение к терпению, проявленному в отношении длительности речей, продемонстрировал также твердость и справедливость.

11. Мы сознательно воздерживались от занятия каких-либо позиций в ходе обсуждения в связи с тем, что мы хотели, чтобы у нас сначала сложилось общее представление о всех проектах вместе, прежде чем делать суждение об отдельных проектах.

12. Мы рассматриваем экономику нашей страны с точки зрения секторальной структуры. Секретариат СВАПО также организован в соответствии с секторальными принципами. Вместо рассмотрения предложений по отдельным проектам проекты должны быть сгруппированы по секторам, в соответствии с принципами планирования развития, которые должны

быть как можно более гибкими и отражать также существующее разделение труда в рамках нашего секретариата. Эта группировка по секторам поможет при последующей деятельности в области подготовки и осуществления проектов.

13. Что касается установления степени очередности различных проектов, то я опасаясь, что в настоящее время у нас слишком мало времени для того, чтобы должным образом тщательно и взвешенно рассмотреть их и высказать необходимое суждение. Нам требуется больше времени для того, чтобы мы сообщили о нашей окончательной позиции Совету.

14. Мы осознаем, что степень первоочередности должна быть установлена в соответствии с чувством реальности, которое обусловлено нехваткой фондов. В целом мы рекомендуем применять две категории первоочередности: а) проекты, которые должны финансироваться из имеющихся в настоящее время фондов; и б) проекты, финансирование которых связано с выделением дополнительных фондов.

15. Во всех случаях мы подчеркиваем, что проекты, касающиеся развития Намибии, не должны утверждаться с целью их осуществления любым учреждением или организацией без проведения предварительных консультаций со СВАПО и Советом. Сюда не входят те проекты, в соответствии с которыми помощь оказывается непосредственно СВАПО как национально-освободительному движению Намибии, и в которых Совет не принимает участия. Совету, несомненно, будет представляться соответствующая информация.

16. Как вам известно, наша работа и усилия в области развития поддерживаются также братскими правительствами и организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций. Вполне естественно, что при осуществлении некоторых проектов, обсуждавшихся в течение этой недели, те, кто оказывает нам поддержку на двусторонней основе, также будут играть существенную и важную роль. Я мог бы сказать, что, с точки зрения Намибии, существует лишь одна Программа государственности, которой руководствуется СВАПО и которая поддерживается системой Организации Объединенных Наций, а также теми, кто оказывает нам помощь на двусторонней основе. Мы признательны также за то, что осуществление проектов всеми учреждениями и организациями происходит в сотрудничестве с Институтом для Намибии.

17. По нашему мнению, все лица, которые должны быть набраны или назначены учреждениями и организациями для осуществления проектов, касающихся Намибии, должны быть заранее утверждены СВАПО точно так же, как это делается в сотрудничестве с правительствами. В данном случае нашей целью является не создание сложной бюрократической процедуры или задержка осуществления проектов, а обеспечение того, чтобы вместе с выделяемыми для нас фондами мы получали людей, с которыми мы можем осуществлять наиболее полное сотрудничество. Мы считаем, что существует необходимость периодически проводить такие семинары при возрастающей роли СВАПО в их подготовке и в обсуждениях. Это может стать ядром процесса планирования развития, которое является необходимостью в будущей независимой Намибии.

18. Нам оказал честь своим присутствием на наших обсуждениях помощник Администратора и Директора регионального бюро ПРООН для Африки. Мы признательны за тот интерес, который он проявил во время обсуждений, и надеемся, что Совет управляющих ПРООН на своих заседаниях в начале июня поддержит нашу просьбу об увеличении ориентировочного планового задания для Намибии.

19. Мы надеемся, что другие, имеющие средства организации, такие, как Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА) и Мировая продовольственная программа (МПП), окажут финансовую поддержку проектам, которые собирается утвердить Совет.

20. И наконец, мы хотели бы поблагодарить те учреждения и организации, которые прислали представителей из своих штаб-квартир, в особенности ПРООН, Добровольцев Организации Объединенных Наций и Организацию африканского единства (ОАЕ), а также членов Совета и Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии и его персонал.

С. Заявление г-на Мишеля Ду Кинге, помощника Администратора и регионального Директора для Африки Программы развития Организации Объединенных Наций

21. Я не намерен выступать с пространным заявлением, поскольку большое горло не позволяет мне выступить соответствующим образом. Кроме того, мне немного остается добавить к тому, о чем я говорил в течение пяти дней наших заседаний. Однако, поскольку данный семинар близится к завершению, я хочу указать на то, что он прошел успешно под умелым руководством моего друга и коллеги Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. Я считаю, что те обсуждения, которые мы провели, были откровенными и конструктивными и что даже если мы не смогли подготовить весь комплекс проектов, из которых должна состоять Программа государственности, то мы сделали основную часть работы и договорились завершить оставшуюся часть в самом ближайшем будущем.

22. Я уверен, что вы не ждете от меня, что я скажу прямо сейчас, какие из рекомендованных проектов, возможно, пожелает финансировать ПРООН. Мне нужно больше времени для рассмотрения проектов, учитывая ограниченные ресурсы, находящиеся в распоряжении ПРООН, и поиск того наилучшего способа, с помощью которого эти ресурсы могли бы быть использованы с учетом самой природы помощи ПРООН, как я охарактеризовал ее вчера.

23. Однако в свете того обмена мнениями, который имел место во время семинара, я могу дать несколько предварительных разъяснений, касающихся предпочтения, которое ПРООН, возможно, отдает при решении вопроса о финансировании проектов.

24. Вполне вероятно, что эти проекты в области подготовки кадров, разрабатываемые до получения независимости, для осуществления которых ПРООН возможно должна будет предоставить ресурсы, могут быть представлены как проекты оказания помощи СВАПО, финансируемые с использованием наличных ресурсов или ресурсов, которые, вероятно, окажутся в наличии, для оказания помощи освободительным движениям и колониальным странам и народам. Вполне вероятно также, что ряд исследований до получения независимости, которые касаются критических областей развития Намибии, могут финансироваться с использованием ориентировочного планового задания для Намибии. Поскольку это задание является относительно небольшим и уже используется для финансирования деятельности Института для Намибии, число проектов, которые должны входить в категорию финансирования в рамках ориентировочного планового задания, будет при необходимости сокращено.

25. Однако, как я уже сказал в речи при открытии семинара (см. приложение I.D выше, пункт 7), ПРООН намерена играть стимулирующую роль путем привлечения средств из других источников с целью обеспечения финансирования всех рекомендованных проектов.

26. Я хотел бы также повторить предложение, которое я сделал во время наших обсуждений, о том, что руководство СВАПО должно воспользоваться Программой государственности для усиления своих возможностей в области планирования и управления деятельностью в области развития в период

подготовки достижения независимости. ПРООН готова финансировать помощь, которая в этой связи может быть получена от специализированных учреждений.

27. И наконец, мы должны изучить пути и средства для осуществления того, чтобы Институт для Намибии играл руководящую роль при подготовке и осуществлении ряда учебных и исследовательских проектов, для которых его участие является желательным. Как я уже говорил два дня назад, нет необходимости в том, чтобы все виды деятельности, рекомендуемые для участия в них Института, происходили в Замбии или в помещениях Института. Кроме того, осуществление этих новых проектов при участии Института означает дополнительный вклад в усиление возможностей Института, будь то в области персонала или в области финансовых ресурсов. Поэтому эти новые обязанности не должны пугать Институт. Скорее их следует приветствовать как дополнительное усиление возможностей этого учреждения.

28. В заключение я хотел бы вновь выразить свое удовлетворение по поводу того сотрудничества, которое все мы проявили при выполнении возложенной на нас задачи.

D. Заявление г-на Мартти Ахтисаари, Комиссара  
Организации Объединенных Наций по Намибии

29. Семинар по планированию завершил свою работу, и сейчас мне, как Комиссару Организации Объединенных Наций по Намибии и Председателю, предстоит завершить обсуждения и закрыть семинар. В этой связи мне представляется необходимым поблагодарить всех участников за тот вклад, который они внесли в дело успешной работы семинара. В течение короткого периода из пяти рабочих дней участники семинара рассмотрели более ста предложений по проектам, представленных различными специализированными учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций в отношении Программы государственности для Намибии. Это действительно примечательное достижение, связанное с плодотворными обсуждениями и обменом мнениями, которые имели место на этом форуме. Как Председатель я хотел бы выразить всем участникам свою глубокую признательность и благодарность за их сотрудничество и понимание. Мы все можем гордиться тем, что было достигнуто на этом семинаре с точки зрения межучрежденческого сотрудничества и солидарности с народом Намибии.

30. На этом семинаре более 20 специализированных учреждений и организаций имели уникальную возможность рассмотреть свои предложения по проектам в общем контексте Программы государственности при обмене мнениями со СВАПО и Институтом для Намибии, а также с другими организациями. Семинар способствовал более полному осознанию грандиозности и общих очертаний Программы государственности, разработанной Советом. Он дал возможность учреждениям и организациям Организации Объединенных Наций пересмотреть свои предложения по проектам в свете представлений, сделанных другими учреждениями, а также СВАПО и Институтом. Он дал также возможность учреждениям обмениваться замечаниями со своими коллегами из других организаций с целью координации их усилий по конкретным проектам.



31. Наши обсуждения показали также важность субрегионального подхода к конкретным проектам. Помимо всего прочего, СВАПО и Институт, не говоря уже о моем друге и коллеге, помощнике Администратора и региональном Директоре для Африки ПРООН, внесли в наши обсуждения реализм и указали на те затруднения, которые должны быть учтены при разработке проектов. В целом этот семинар был наиболее полезным мероприятием для всех нас, а опыт, которым мы поделились на этом семинаре, будет еще долго оказывать помощь международному сообществу при осуществлении Программы государственности.

32. Семинар дал возможность СВАПО, Институту и моему собственному учреждению укрепить связи с учреждениями и организациями Организации Объединенных Наций по вопросам, представляющим взаимный интерес.

33. На семинаре во время обсуждений подчеркивалась значимость всеохватывающего планирования в области Программы государственности, для того чтобы предусмотреть любые неожиданности, с которыми может столкнуться Намибия в плане ближайших и более отдаленных перспектив. Поэтому предложения учреждений должны быть пересмотрены с целью внесения корректив на случай таких непредвиденных обстоятельств. В этой связи мнения, выраженные СВАПО, Институтом и ОАЕ, должны быть учтены при окончательной доработке проектов. Это потребует максимальной гибкости со стороны всех, кто заинтересован в том, чтобы откликнуться на любые чрезвычайные обстоятельства.

34. На основании наших обсуждений здесь заинтересованные учреждения и организации должны будут также пересмотреть свои исследовательские проекты в контексте участия Института для Намибии. В этой связи учреждения и организации должны будут принять во внимание ограниченные возможности Института как с точки зрения оборудования и материалов для осуществления исследований, так и с точки зрения проведения семинаров. С другой стороны, исследовательские проекты уже осуществляющиеся Институтом, должны быть учтены учреждениями и организациями при разработке их предложений по проектам. В соответствующих случаях они должны координировать свои усилия в области исследований с Институтом с тем, чтобы обеспечивать получение максимальных результатов и избегать дублирования.

35. Семинар способствовал также уяснению того, что, несмотря на ограниченные возможности в области людских ресурсов, учреждения и организации должны уделить серьезное внимание привлечению возможно большего числа намибийцев к разработке и осуществлению проектов. Мы все должны рассмотреть пути и средства обеспечения СВАПО необходимым оборудованием и помощью для усиления ее возможностей в области руководства осуществлением Программы государственности.

36. Однако в настоящий момент мы находимся лишь в начале этой уникальной работы. Вообще говоря, положено хорошее начало, даже если в некоторых случаях оно является лишь скромным началом на пути к обеспечению лучшей подготовленности. Все мы имеем полное право покинуть Лусаку с чувством удовлетворения после успешной и деловой недели. От всех нас требуется значительное воображение и политическое осознание

уникального характера создавшегося положения, а также неортодоксальное мышление. Этот семинар уже доказал, что мы способны на все это, если у нас будет необходимая решимость и политическая воля. Я надеюсь, что эти тенденции в будущем еще более усилятся.

37. После завершения семинара окончательная ответственность за осуществление Программы государственности ложится теперь на Совет как орган по управлению Намибией в контексте резолюции 31/155 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1976 года. В этой резолюции Генеральная Ассамблея призвала Совет разработать в консультации со СВАПО руководящие принципы и политику для такой программы, а также обеспечить руководство и координацию при ее осуществлении. С учетом любого решения, которое Совет может принять в этой связи, я буду постоянно информировать учреждения о новых потребностях, удовлетворения которых от них могут ожидать при осуществлении Программы государственности.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Доклад делегации Совета шестьдесят четвертой сессии  
Международной конференции труда, проходившей в  
Женеве 7-26 июня 1978 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Введение.....	1 - 18	89
B. Деятельность делегации Совета.....	19 - 40	94
C. Выводы.....	41-- 45	100
D. Утверждение доклада и выражение признательности.....	46 - 48	100
<u>Добавления</u>		
I. Хронология деятельности делегации.....		102
II. Заявление Совета о приеме Намибии, представленной Советом, в члены Международной организации труда.....		104
III. Мнение юрисконсульта Конференции относительно возможности принятия Намибии в члены Международной организации труда.....		106
IV. Рабочий документ, подготовленный делегацией Совета, в котором изложено правовое положение делегации.....		112
V. Доклад Подкомитета Распорядительного комитета по вопросу о приеме Намибии.....		117
VI. Одиннадцатый доклад Распорядительного комитета.....		120
VII. Текст решения о предоставлении Намибии членства в Международной организации труда, принятое на 27-м заседании Международной конференции труда 23 июня 1978 года.....		121
VIII. Результаты поименного голосования предложения о приеме Намибии: 27-е пленарное заседание шестьдесят четвертой сессии Международной конференции, состоявшееся 23 июня 1978 года.....		123

## А. ВВЕДЕНИЕ

1. На 193-й сессии, проходившей 1 июня 1974 года, Административный совет Международной организации труда (МОТ) постановил пригласить Совет принять участие в работе сессии Международной организации труда в качестве наблюдателя.

2. В мае 1975 года миссия Совета, посетившая некоторые специализированные учреждения и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Женеве, обсудила вопрос о представительстве и участии Намибии в работе МОТ с высшими должностными лицами МОТ а/.

3. Представители секретариата МОТ объяснили, что, по мнению юрисконсульта МОТ, имеются два основных препятствия к приему Намибии в члены Организации и оба они носят уставной характер. Во-первых, в Уставе МОТ нет положения об ассоциированном членстве. Намибия в настоящее время не является независимым государством, для которого членство в МОТ может носить ограниченный характер. Во-вторых, было разъяснено, что МОТ является организацией, члены которой направляют в нее делегации, состоящие из трех групп, представляющих правительство, рабочих и работодателей. В случае с Намибией это пока невозможно.

4. Поэтому МОТ посчитала, что единственным возможным для Намибии видом участия было бы приглашение представителей Совета на заседания МОТ в качестве наблюдателей.

5. 20 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 31/149, пункт 3 которой предлагает всем специализированным учреждениям рассмотреть вопрос о предоставлении Совету полного членства. Резолюция была принята 120 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

6. В апреле 1977 года миссия Совета, посетившая специализированные учреждения и другие организации в рамках системы Организации Объединенных Наций, штаб-квартиры которых расположены в Европе б/, посетила МОТ.

7. Миссия была информирована о том, что Устав МОТ не предусматривает ассоциированного членства. Процедура принятия в члены МОТ в значительной степени аналогична процедуре Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой подавшее заявление государство должно обладать определенными качествами, средствами и полномочиями

---

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 24 (А/10024), том II, приложение VI.

б/ Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 24 (А/32/24), том II, приложение III.

суверенного правительства. Поскольку же Совет является уникальным органом, то ему направлено постоянное приглашение участвовать в работе конференций МОТ в качестве наблюдателя, что ставит его в равное положение с наблюдателями государств, не являющихся членами МОТ. Для того чтобы стать полноправным членом, Совету необходимо представить официальное заявление Генеральному директору Международного бюро труда, рассмотрение которого будет включено в повестку дня Совета управляющих. Указывалось, что вопрос о принятии в члены решается большинством в две трети голосов участников Конференции МОТ.

8. По возвращении в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций миссия рекомендовала Совету при первой возможности подать официальное заявление о приеме его в члены МОТ. Совет принял рекомендацию на своем 255-м заседании 3 июня 1977 года.

9. В июне 1977 года делегация Совета посетила шестьдесят третью сессию Международной конференции труда с/. Конференция является ассамблеей всех членом МОТ и избирает Совет управляющих МОТ.

10. 20 июня делегация встретила с г-ном Ф.Вулф, юрисконсультом МОТ. Присутствовали также г-н Ж.Лемоан, советник по вопросам международных организаций, и г-жа Ф.Моргенстерн, помощник юрисконсульта. Г-н Вулф объяснил, что то или иное государство может быть принято в МОТ в двух случаях:

а) если оно является первоначальным членом Организации Объединенных Наций или принимается в члены Организации Объединенных Наций. Государство может стать членом МОТ, представив Генеральному директору Международного бюро труда официальное заявление о признании налагаемых Уставом МОТ обязательств;

б) по решению Генеральной конференции МОТ, принимаемому двумя третями делегатов сессии, включая две трети правительственных делегатов, участвующих в сессии и принимающих участие в голосовании. В этом случае новый член может быть официально принят в члены МОТ, если он подаст на имя Генерального директора Международного бюро труда заявление и официально примет на себя обязательства, вытекающие из Устава МОТ.

11. Г-н Вулф считал, что в этом вопросе имеются некоторые правовые трудности, поскольку Совет, хотя его и признают в качестве законного органа по управлению Намибией, все же не осуществляет действительный контроль над территорией, и поэтому ему будет трудно применять в Намибии трудовое законодательство и конвенции МОТ. Он говорил также о других правовых и технических проблемах, в частности о способности Совета быть надлежащим образом представленным на заседаниях МОТ и т.д. Он сказал, что помимо правовых и технических вопросов, которые неизбежно возникнут, если Совет решит подать заявление на данной

---

с/ Там же, приложение X.

сессии Генеральной конференции, возникает также вопрос нехватки времени. Процедура в данном случае такова, что, когда Генеральный директор Международного бюро труда получает официальное заявление, он препровождает его Председателю Конференции, который передает его в Распорядительный комитет. В свою очередь этот комитет создает трехсторонний подкомитет в составе представителей делегаций правительств, профсоюзов и нанимателей. Этот трехсторонний подкомитет в течение нескольких дней рассматривает заявление и представляет доклад Распорядительному комитету, а тот, в свою очередь, - Конференции, на которой путем голосования и принимается решение по заявлению.

12. 27 октября 1977 года Председатель Совета направила Генеральному директору Международного бюро труда письмо с просьбой о предоставлении полного членства в МОТ, в котором ссылались на пункт 3 резолюции 31/149 Генеральной Ассамблеи.

13. 18 ноября Генеральный директор Международного бюро труда подтвердил получение письма и обратил внимание на соответствующие статьи Устава МОТ и Регламент международной конференции труда, цитаты из которых приведены ниже:

а) Статья I Устава

. . .

"2. Членами Международной организации труда являются те государства, которые были членами Организации к 1 ноября 1945 года, и другие государства, которые могут стать членами в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 настоящей статьи".

. . .

"4. Генеральная конференция Международной организации труда может также принимать в члены Организации большинством в две трети голосов делегатов, присутствующих на сессии, включая две трети голосов присутствующих и голосующих правительственных делегатов. Такой прием входит в силу с момента, когда правительство нового члена сообщает Генеральному директору Международного бюро труда о своем формальном принятии обязательств, вытекающих из Устава Организации".

б) Статья 28 Регламента

"1. Прием новых членов Генеральной конференцией Международной организации труда в соответствии с пунктом 4 статьи 1 Устава Организации регулируется положениями настоящей статьи.

2. Каждая просьба о приеме, представленная Конференции, рассматривается в первую очередь Распорядительным комитетом.

3. Если только Распорядительный комитет не считает, что не следует принимать немедленных мер по этой просьбе, он передает просьбу подкомитету для разбора просьбы и представления доклада.

4. До представления доклада Распорядительному комитету подкомитет может проконсультироваться с любым из представителей, аккредитованных при Конференции подавшим просьбу государством.

5. Распорядительный комитет, рассмотрев этот доклад, в свою очередь представляет доклад Конференции.

6. В соответствии с пунктом 4 статьи 1 Устава:

а) для приема нового члена Конференцией необходимо большинство в две трети голосов присутствующих на сессии делегатов, включая две трети голосов присутствующих и голосующих правительственных делегатов;

б) вступление в члены имеет силу с момента извещения данным правительством Генерального директора Международного бюро труда о формальном принятии обязательств, вытекающих из Устава Организации".

14. 4 ноября 1977 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 32/9 E, в пункте 3 которой предлагает всем специализированным учреждениям и другим организациям и конференциям системы Организации Объединенных Наций предоставить Совету Организации Объединенных Наций по Намибии полное членство с тем, чтобы он мог участвовать в качестве законного органа, осуществляющего управление Намибии в работе этих учреждений, организаций и конференций. Эта резолюция была принята 136 голосами при 4 воздержавшихся (Бельгия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция), причем никто не голосовал против.

15. На своем 58-м заседании 9 мая 1978 года Постоянный комитет I рассмотрел письмо Генерального директора Международного бюро труда от 17 апреля 1978 года, в котором он пригласил Совет принять участие в работе шестьдесят четвертой сессии Международной конференции труда в качестве наблюдателя. Постоянный комитет I постановил рекомендовать Совету направить представительную делегацию, которая выдвинет просьбу о предоставлении полного членства в МОТ.

16. 31 мая 1978 года Председатель Совета информировала Генерального директора о том, что делегация Совета будет присутствовать на шестьдесят четвертой сессии Международной конференции труда, что его делегация обратится с заявлением о предоставлении полного членства и что, если Конференция постановит предоставить полное членство, то делегация Совета уполномочена принять от имени Совета обязательства, предусматриваемые членством, которые определены в Уставе МОТ.

17. В тот же день Председатель Совета направила всем членам Совета письмо, в котором содержался настоятельный призыв поручить своим делегациям на Международной конференции труда оказать поддержку делегации Совета в ее работе, направленной на вступление в МОТ в качестве полноправного члена. Председатель указала также, что с политической точки зрения важно предпринять все усилия к тому, чтобы предотвратить любую попытку Южной Африки добиться международного признания любого марионеточного режима, который она может попытаться установить в Намибии.

18. Делегацию Совета возглавлял г-н Аббелхамид Семиши (Алжир). Членами делегации являлись г-н Висенте Монтемайор Канту (Мексика) и г-н Шафшикс Кажана (Народная организация Юго-Западной Африки СВАПО). Делегацию сопровождал г-н Джон Ф. Робсон, сотрудник Секретариата Организации Объединенных Наций.



## В. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА

19. 7 июня, в первый день Конференции делегация Совета провела встречи с министрами труда Нигерии, Объединенной Республики Танзания и Замбии, которые сообщили делегации Совета о том, что будет весьма трудно добиться полного членства и что делегации, которые выступают против принятия Совета, могут запросить юридическое заключение, которое, по их мнению, будет не в пользу просьбы Совета.

20. Во время встречи с юрисконсультom МОТ Совет информировали о том, что в соответствии с Регламентом Конференции (см. пункт I3<sup>b</sup> выше) эта просьба о принятии будет передана Распорядительному комитету. Если, что являлось весьма вероятным, Распорядительный комитет запросит юридическое заключение, то юрисконсульт будет считать себя обязанным представить отрицательное заключение. Однако он отметил, что данное мнение будет представлять собой лишь мнение юрисконсульта, а не общее мнение секретариата МОТ. Он также предложил Совету представить новое письмо с просьбой о приеме. По словам юрисконсульта, было принято решение не оглашать представленное ранее Советом письмо с просьбой о принятии в члены до тех пор, пока не будут известны действительные намерения Совета. Поэтому делегация Совета Организации Объединенных Наций по Намибии представила новое заявление о принятии в члены, в котором приводился пункт 3 резолюции 32/9 E, консультативное заключение Международного Суда от 21 июня 1971 года <sup>d/</sup> и решение о принятии Намибии в полные члены ФАО, принятое Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) на своей девятнадцатой сессии (см. приложение II к настоящему докладу). Впоследствии новое письмо с просьбой о принятии в члены было издано в качестве официального документа Конференции (см. добавление II ниже).

21. Позднее делегация Совета встретила с Председателем Группы африканских стран МОТ, который согласился включить вопрос о Намибии в повестку дня заседания Группы африканских стран 8 июня 1978 года. Делегации предложили посетить заседание, на котором она изложила причины возникновения намибийской проблемы, значение получения полного членства в специализированных учреждениях и охарактеризовала прогресс, который был достигнут в этом отношении. Группа африканских стран единогласно приняла на этом заседании решение об оказании полной поддержки Совету Организации Объединенных Наций по Намибии.

---

<sup>d/</sup> Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971, p. 16.

22. 9 июня 1978 года, в соответствии с Регламентом Конференции, заявление Совета о принятии в члены было передано Распорядительному комитету и было включено в его повестку дня. Комитет является самым важным из всех комитетов Международной конференции труда, где ему принадлежит роль руководящего комитета. Члены Комитета являются членами Административного совета МОТ, причем в настоящее время Комитет включает в себя 26 правительственных делегатов, 14 делегатов от предпринимателей из различных стран и 14 делегатов от трудящихся. Каждому из этих 54 членов Комитета принадлежит один голос согласно соответствующему принципу МОТ, число делегатов от предпринимателей и трудящихся вместе равняется числу голосов правительственных делегатов (правительственные делегаты располагают 50 процентами голосов, делегаты от предпринимателей - 25 процентами голосов и делегаты от трудящихся - 25 процентами).

23. Во время заседания Распорядительного комитета, посвященного вопросу о Намибии, делегат от предпринимателей из Австралии, которого поддержал делегат от трудящихся этой страны и другие члены, предложил запросить по данному вопросу юридическое заключение. Делегаты Судана и Туниса выразили свое несогласие, заявив, что не следует запрашивать юридическое заключение и что, по их мнению, необходимо следовать резолюции 32/9 Е Генеральной Ассамблеи и принять аналогичное решение. Делегат Индии заявил, что юридическое заключение, если оно будет представлено, ни в коем случае не будет носить обязательного характера для членов Комитета. Делегат от трудящихся Канады предложил запросить заключение СВАПО. Распорядительный комитет принял решение запросить юридическое заключение у юрисконсульта МОТ на том условии, что это мнение не будет носить обязательного характера для членов Комитета, и запросить мнение СВАПО.

24. В связи с заслушанием г-на Джона Л Отто, министра труда СВАПО, возникли некоторые трудности. Спустя десять дней после начала Конференции он еще не прибыл в Женеву. По причинам, которые делегации Совета не удалось установить, и вопреки обычной практике МОТ пригласила освободительные движения на шестьдесят четвертую сессию Конференции без направления им билетов на самолет и средств для покрытия путевых расходов. В результате этого лица, представляющие освободительные движения, были приглашены, но не смогли прибыть на заседание ввиду отсутствия средств. Во время работы Конференции г-н Я Отто все еще находился в Лусаке, причем все соответствующие лица не изъявили желания выслушать г-на Шафашике Кажана, представителя СВАПО, на том основании, что в отличие от г-на Л Отто ему не были представлены полномочия выступить на Конференции. Поэтому делегация просила Совет принять меры к тому, чтобы г-н Я Отто прибыл в Женеву как можно скорее. После этого представитель СВАПО в Нью-Йорке направил г-ну Я Отто билет на самолет, который спустя 10 дней прибыл на Конференцию.

25. После консультаций с министром труда Замбии 12 июня состоялось заседание делегаций-членов МОТ, которые являются также членами Совета. Председествовавший г-н Фенеас Косалу Нусуква, исполняющий обязанности постоянного секретаря министерства труда, представил вопрос о принятии Намибии в члены МОТ и просил всех членов Совета оказать поддержку в данном отношении.

26. Делегация Совета обратилась с просьбой к участникам заседания мобилизовать членов Конференции на поддержку предложения о принятии Намибии и выполнение этой задачи на региональной основе путем установления контактов с представителями правительств работодателей и рабочих каждого региона. Делегация Совета также представила замечания о юридическом заключении юрисконсульта МОТ (см. приложение III ниже), в котором высказывалось отрицательное отношение к принятию Намибии в члены организации. Участники заседания приняли решение мобилизовать членов Конференции, а также издать замечания делегации Совета о юридическом заключении в качестве рабочего документа.

27. С помощью экспертов по правовым вопросам, входящих в состав делегаций некоторых стран, представленных на заседании, делегация Совета подготовила рабочий документ, в котором, хотя и признавались основные принципы, содержащиеся в заключении юрисконсульта, его довод опровергался с точки зрения права и было показано, что принятие Намибии никоим образом не противоречит положениям Устава МОТ (см. приложение III ниже). Делегация Совета указала, что довод юрисконсульта МОТ основывался на том, что в Уставе МОТ говорится о "государствах", в то время как Намибия, по его мнению, не является государством. Однако в Уставе МОТ не содержится определения "государства". Определение, на котором юрисконсульт обосновал свое заключение, было взято из Конвенции 1933 года, подписанной в Монтевидео. Делегация Совета опровергла этот довод в своем рабочем документе (см. приложения IV и V к настоящему докладу).

28. В своем заключении юрисконсульт указал, что Совет не смог направить трехстороннюю делегацию, включающую правительственных представителей, представителей трудящихся и предпринимателей. Такое представительство, хотя и является обычным для МОТ, не является обязательным в соответствии с Уставом. Делегация Совета опровергла и этот довод (см. приложения IV и V к настоящему докладу).

29. Делегация опровергла также заявление юрисконсульта о том, что Намибия не может быть принята в члены МОТ, так как она не является членом Организации Объединенных Наций, и пояснила, что ее просьба является просьбой о принятии в число членов страны, а не организации.

30. 15 июня 1978 года Распорядительный комитет провел заседание в целях изучения юридического заключения. Предложение делегата Соединенного Королевства отложить рассмотрение вопроса до 1979 года не было принято. Делегат Индии заявил, что заключение юрисконсульта не содержит в себе никакого упоминания о резолюции 32/9 E Генеральной Ассамблеи, которая является основой для миссии делегации, и подчеркнул, что Намибия выполнила условия для государственности, упоминаемые в юридическом заключении. Он также напомнил, что Индия является членом МОТ с момента ее создания после первой мировой войны, несмотря на то, что Индия не была независимым государством во время принятия ее в МОТ. Ввиду сложности проблемы Распорядительный комитет принял решение о передаче заявления Намибии о принятии в члены Подкомитету I2 для изучения.

Из 12 членов шесть членов Комитета являлись делегатами от правительств Индии, Канады, Мексики, Польши, Сомали и Югославии, три члена — делегатами от предпринимателей (Австралия, Нигерия, Ямайка) и три члена — делегатами от трудящихся (Австралия, Берег Слоновой Кости и Союз Советских Социалистических Республик). Большая часть предложений о назначении членов Подкомитета поступила от стран, которые являются членами Совета.

31. Первое заседание Подкомитета было проведено 15 июня 1978 года. В соответствии с Регламентом Подкомитет заслушал делегацию Совета. В своем заявлении делегация Совета основывалась на своем правовом рабочем документе (см. приложение IV ниже). Учитывая решение Распорядительного комитета запросить мнение СВАПО (см. пункты 23-24 ниже), Подкомитет заслушал г-на Мишаке Мушонго, заместителя Председателя СВАПО, который прибыл из Лусаки и который заявил, что СВАПО полностью поддерживает заявление о принятии Намибии, представленное Советом.

32. Во время заслушивания произошел инцидент. Шестью днями ранее делегация Совета направила послание в секретариат Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, в котором запрашивалось юридическое заключение юрисконсульта Организации Объединенных Наций по вопросу о представительности Совета на Венской конференции по правопреемству государств в отношении договоров. Делегация ждала получения телеграммы с ответом на это послание, с тем чтобы она могла сослаться на нее при подготовке своих собственных юридических доводов. Ответ был направлен делегации секретарем Совета в тот же день, однако шесть дней спустя делегация еще не получила его. По мнению делегации Совета, секретариат МОТ передал телеграмму не так, как следовало бы, что могло затруднить определение позиции Совета.

33. Во время заседания Подкомитета некоторые представители, а именно представитель Канады, высказали оговорки в отношении принятия Намибии и заявили, что их страны высказали оговорки во время принятия резолюции 32/9 E. Делегация Совета разъяснила, что она хорошо осведомлена о прениях Организации Объединенных Наций и о том факте, что Австралия и Канада высказали оговорки в отношении вооруженной борьбы и уровня представительства СВАПО. Однако эти две страны никогда не выражали оговорок в отношении резолюции 32/9 E, в которой специализированным учреждениям предлагается принять Намибию в полные члены.

34. Подкомитет провел пять заседаний с целью изучения этого вопроса и разработал проект решения, который он представил делегации Совета. Рассмотрев проект решения, делегация внесла в него поправки, с тем чтобы усилить текст. Проект решения с внесенными поправками был принят Подкомитетом, несмотря на сопротивление некоторых членов, которые выступали за первоначальную формулировку. В соответствии с этой формулировкой предлагалось принять Намибию в члены МОТ после того, как Намибия станет независимой. Такая формулировка фактически означала отказ в принятии в члены.

35. Во время проведения различных заседаний делегация Совета встрети-лась в индивидуальном порядке с каждой из делегаций, присутствовав-ших в Женеве. Например, в случае Распорядительного комитета, который состоит из 54 членов, делегация провела индивидуальные переговоры с 41 представителем и 13 заместителями. Аналогичные консультации были проведены с членами других комитетов, в частности на уровне пленарных заседаний Конференции.

36. В ходе этих консультаций делегация Совета отметила, что отдельные страны по-прежнему хотят вернуться к формулировке, которая уже была отклонена (см. пункт 34 выше). 19 июня 1978 года Распорядительный комитет начал рассматривать доклад своего Подкомитета (см. добавле-ние V ниже) и провел три заседания по данному вопросу. В ходе этих заседаний делегат Соединенного Королевства, поддержанный промышленно развитыми странами с рыночной экономикой (ПРСРЭ), предложил вернуть-ся к первоначальной формулировке, в то время как все делегаты от трудящихся и большинство делегатов от предпринимателей и делегатов правительств поддержали проект решения. В докладе по этому вопросу Распорядительный комитет рекомендовал представить пленарной Конферен-ции проект решения Подкомитета, внося в него лишь незначительные редакционные поправки (см. добавление VI ниже).

37. На данной стадии делегация Совета начала мобилизовывать под-держку со стороны делегатов на пленарных заседаниях. 21 июня 1978 го-да делегация Совета выступила на заседании Группы 77. В своем заяв-лении делегация подчеркнула важность поддержки членами Группы 77, в первую очередь, важность присутствия на заседании в момент про-ведения голосования, поскольку для принятия решения необходимо боль-шинство в две трети всех делегатов, зарегистрированных на Конференции. Группа 77 обещала поддержать делегацию Совета.

38. Другие группы также провели заседания: группа представителей от трудящихся единодушно высказалась в поддержку проекта решения, группа представителей от предпринимателей подавляющим большинством под-держала этот проект решения, а скандинавские страны высказались в поддержку проекта. В группе ПРСРЭ имелись разногласия по этому вопросу.

39. На 27-м пленарном заседании Конференции 23 июня 1978 года председатель Распорядительного комитета представил доклад Комитета и от-метил оговорки отдельных его членов. В ходе прений 23 докладчика сде-лали заявления до того, как было проведено голосование. В конце первой половины дня было проведено поименное голосование. Всего на Конференции было зарегистрировано 480 делегатов, которые имели полномочия голосовать. Председатель Конференции объявил, что числом, составляющим две трети всех зарегистрированных на Конференции делегатов, является 320. В ходе голосования, которое последовало за этим, было выявлено, что 368 человек проголосовали за при 50 воз-державшихся, причем никто не голосовал против. В подкатегории делегатов от правительств, где также требовалось большинство в две трети голосов, было подано 193 голоса за при 26 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. В обоих случаях количество голо-сов значительно превышало две трети.

40. В заявлении после голосования глава делегации Совета поблагодарил Конференцию за принятие Намибии, представленной Советом, в члены. Представитель СВАПО также поблагодарил Конференцию от имени СВАПО. Проект решения, предложенный Распорядительным комитетом, был принят без поправок (см. добавление VII ниже).

## С. ВЫВОДЫ

41. Делегация Совета считает, что в решении, принятом Международной конференцией труда (см. добавление VII ниже), существуют четыре момента, на которые следует обратить внимание. Первый — в отношении пункта I — состоит в том, что делегация Совета имела много проблем, связанных с признанием представительства СВАПО, как она признается Организацией Объединенных Наций; в конце концов, ей все же удалось добиться того, что Конференция признала СВАПО в качестве единственного и подлинного представителя намибийского народа.

42. Вторым важным моментом является то, что миссия делегации Совета основывалась на резолюции 32/9 Е. Все другие специализированные учреждения должны принимать к сведению эту основную резолюцию и результаты проведенного Конференцией голосования в тех случаях, когда Совет обращается с просьбой о предоставлении ему полного членства в этих специализированных учреждениях.

43. Третьим важным моментом является пункт 4 решения МОТ, который начинается словами: "Отмечая, что Намибия является единственной остающейся подмандатной территорией Лиги Наций, которую по-прежнему оккупирует держава, ранее владевшая мандатом". Делегаты Конференции выразили опасение по поводу того, что принятие Намибии может создать прецедент, на основе которого другие организации будут подавать просьбу о вступлении в МОТ. Делегация Совета сочла необходимым включение этого пункта, с тем чтобы обратить внимание на исключительный характер этого решения.

44. И наконец, в пункте 6 решения Конференции указано, что МОТ не может позволить, чтобы законные права намибийского народа нарушались незаконными действиями Южной Африки. Этот пункт был включен с тем, чтобы еще раз высказать категорическое осуждение МОТ Южной Африки.

45. И наконец, пункт 8 решения имеет первостепенную важность, поскольку: а) в нем говорится о принятии Намибии в полные члены МОТ, причем указывается, что Совет будет представлять Намибию, пока последняя не получит независимость; и б) в нем признается, что Совет является делегацией правительства Намибии. При этом понимается, что СВАПО включена в Совет и что СВАПО назначит на Конференцию делегатов от трудящихся.

## D. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

46. Настоящий доклад был принят Советом на его 284-м заседании 28 июня 1978 года.

47. Делегация хотела бы воспользоваться представившейся возможностью и поблагодарить всех членов Совета за помощь и поддержку, оказанные их делегации на Международной конференции труда. В частности, она хотела бы поблагодарить делегации Алжира, Индии, Мексики, Польши, Югославии и Замбии за исключительно важную помощь, оказанную их делегациями в Женеве. Что касается стран, которые не являются членами

Совета, делегация Совета хотела бы поблагодарить делегации Австралии, Нигерии и Туниса за помощь, оказанную их делегатами в Женеве.

48. Делегация хотела бы отдать дань уважения г-ну Робсону, первому секретарю делегации, за его преданность своему делу, компетентность и неустанные усилия. Его вклад в успех миссии имеет первостепенное значение и делает честь Секретариату Совета.



ДОБАВЛЕНИЕ I

ХРОНОЛОГИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЛЕГАЦИИ

Понедельник-вторник	5 и 6 июня	19 ч. 00 м.	Отъезд делегации из Нью-Йорка и прибытие в Женеву на следующее утро
Вторник	6 июня	12 ч. 00 м.	Встреча с министрами труда Замбии, Объединенной Республики Танзания и Нигерии
		14 ч. 15 м.	Встреча с юрисконсультom Международной организации труда (МОТ)
Четверг	8 июня	13 ч. 00 м.	Заседание Африканской группы государств для обсуждения заявления Намибии: заявление главы делегации Совета
		15 ч. 00 м.	Встреча с министром труда Замбии
Пятница	9 июня	18 ч. 00 м.	Заседание Распорядительного комитета, на котором обсуждалось заявление Намибии; просьба о представлении юридического заключения
Понедельник	12 июня	17 ч. 30 м.	Заявление членов МОТ при участии членов Совета
Среда	14 июня	18 ч. 00 м.	Заседание Распорядительного комитета, на котором обсуждалось заявление Намибии; решение о передаче его на рассмотрение Подкомитета
Четверг	15 июня	16 ч. 30 м.	Первое заседание Подкомитета; заявление главы делегации Совета
Пятница	16 июня	10 ч. 00 м.	Второе заседание Подкомитета
		15 ч. 00 м.	Третье заседание Подкомитета
Понедельник	19 июня	10 ч. 00 м.	Четвертое заседание Подкомитета

Понедельник	19 июня	15 ч. 00 м.	Пятое заседание Подкомитета; составление проекта рекомендации и ее обсуждение с делегацией Совета
		18 ч. 00 м.	Заседание Распорядительного комитета, на котором заслушан доклад Председателя Подкомитета
Вторник	20 июня	18 ч. 00 м.	Специальное заседание Распорядительного комитета по вопросу о принятии Намибии
Среда	21 июня	14 ч. 30 м.	Заседание Группы 77, на котором обсуждался вопрос о принятии Намибии; заявление Главы делегации Совета
		18 ч. 00 м.	Заседание Распорядительного комитета; рекомендация о принятии Намибии; решение об опубликовании доклада Подкомитета вместе с заключением юрисконсульта МОТ и рабочим документом делегации Совета в качестве приложений
Пятница	23 июня	10 ч. 00 м.	Пленарное заседание; решение о принятии Намибии, принятое поименным голосованием; заявление главы делегации Намибии
Понедельник	26 июня	12 ч. 00 м.	Возвращение делегации Совета в Нью-Йорк

## ДОБАВЛЕНИЕ II

### Заявление Совета о приеме Намибии, представленной Советом, в члены Международной организации труда а/

На рассмотрении Конференции находится просьба Совета Организации Объединенных Наций по Намибии о приеме Намибии, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в полные члены Международной организации труда. Эта просьба содержится в следующем письме, которое Генеральный директор Международного бюро труда получил от главы делегации Совета Организации Объединенных Наций по Намибии:

Г-ну Франсису Бланшару  
Генеральному директору  
Международной организации труда  
Женева  
7 июня 1978 года

Сэр,

Имею честь информировать Вас, что на своем 255-м заседании Совет Организации Объединенных Наций по Намибии постановил обратиться с просьбой о приеме Намибии, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, в полные члены Международной организации труда. Это решение принято во исполнение резолюции 32/9 E Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, пункт 3 которой гласит:

"3. предлагает всем специализированным учреждениям и другим организациям и конференциям системы Организации Объединенных Наций предоставить Совету Организации Объединенных Наций по Намибии полное членство, с тем чтобы он мог участвовать в качестве законного органа, осуществляющего управление Намибией, в работе этих учреждений, организаций и конференций;"

Эта резолюция была принята 4 ноября 1977 года 136 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Записка, содержащая информацию по этому вопросу, прилагается к настоящему письму.

Примите, сэр, заверения в глубочайшем уважении.

Абдельхамид СЕМИШИ  
Глава делегации  
Совета Организации Объединенных  
Наций по Намибии

a/ International Labour Conference, Sixty-fourth Session, Provisional Record, No. 24, reports of the Selection Committee, eleventh report, appendix I.

ЗАЯВЛЕНИЕ С ПРОСЬБОЙ О ПРИЕМЕ НАМИБИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ  
СОВЕТОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАМИБИИ,  
В ПОЛНЫЕ ЧЛЕНЫ

Информационная записка

A. Консультативное заключение Международного суда от 21 июня 1971 года

"В ответ на вопрос:

Каковы правовые последствия для государств продолжающегося присутствия Южной Африки в Намибии в нарушение резолюции 276 (1970) Совета Безопасности? -

Международный суд высказывает мнение:

1) что продолжающееся присутствие Южной Африки в Намибии незаконно, и Южная Африка обязана немедленно удалить свою администрацию из Намибии и таким образом положить конец оккупации этой территории;

2) что государства-члены Организации Объединенных Наций обязаны признать незаконность присутствия Южной Африки в Намибии и неправомерность ее действий от лица Намибии и в отношении Намибии и воздержаться от любых актов и особенно любых сношений с правительством Южной Африки, которые могут быть истолкованы как признание законности или оказания поддержки, или помощи подобному присутствию, или администрации;

3) что обязанностью всех государств, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, является оказание помощи в рамках подпункта 2 выше решениям, которые принимаются Организацией Объединенных Наций в отношении Намибии" b/.

B. Решение, принятое на 4-м пленарном заседании девятнадцатой конференции продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (ФАО) 14 ноября 1977 года

Конференция постановила принять Намибию, представленную Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в члены ФАО с/.

---

b/ Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971, p. 16.

с/ См. приложение II к настоящему докладу.

### ДОБАВЛЕНИЕ III

#### Заключение Юриконсульта Конференции по Вопросу о возможности приема Намибии в члены Международной организации труда а/

I. Возникает вопрос о том, может ли в настоящее время и на основе существующих конституционных положений Намибия быть принята в члены Международной организации труда.

2. В этой связи был сделан ряд предварительных замечаний. Во-первых, заявление о приеме в члены было представлено Советом Организации Объединенных Наций по Намибии. Совет в настоящее время представляет Намибию в международных организациях на следующей правовой основе: своей резолюцией 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила прекратить действия мандата, который осуществлялся Южной Африкой б/ и возложить прямую ответственность за управление Намибией на Организацию Объединенных Наций; резолюцией 2248 (s-v) от 19 мая 1967 года Генеральная Ассамблея учредила Совет для управления территорией до достижения ее независимости; и последующими резолюциями уполномочила Совет представлять Намибию в международных организациях. Во-вторых, уже несколько лет Совет имеет постоянное приглашение быть представленным в Международной организации труда наблюдателем. С этой целью Совету, как международному полномочному органу, ответственному за управление территорией, был предоставлен статус, аналогичный статусу, предоставляемому в соответствии с Регламентом государству, не являющемуся членом; он пользуется правом как выступать в общих прениях на пленарных заседаниях Конференции, так и участвовать в прениях комитета. В-третьих, в настоящее время стоит вопрос о применении положений Устава, касающихся приема в члены. Если бы в этой связи возник какой-либо вопрос или спор, касающийся толкования Устава Организации, Международный Суд в соответствии с пунктом I статьи 37 Устава, является единственным компетентным органом, который может дать квалифицированный ответ. И наконец, обязанностью юриконсульта является представить Конференции соответствующие тексты, прецеденты и другие материалы; любые же выводы, которые он может сделать на основании этих материалов носят чисто консультативный характер.

---

а/ International Labour Conference, sixty-fourth session, Provisional Record, No. 24, reports of the Selection Committee, eleventh report, appendix II.

б/ В консультативном заключении Международного Суда от 21 июня 1971 года, которое цитируется в заявлении о приеме в члены (см. Добавление II выше), изложены правовые последствия прекращения этого мандата.

3. Прием в члены Международной организации труда регулируется пунктами 2, 3 и 4 статьи I Устава МОТ. В соответствии с пунктом 2 статьи I членами МОТ являются:

а) те государства, которые были членами Организации к I ноября 1945 года; и

б) другие государства, которые могут стать членами в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 настоящей статьи.

В пункте 3 статьи I указывается, что:

"Любой первоначальный член Организации Объединенных Наций и любое государство, принятое в члены Организации Объединенных Наций решением Генеральной Ассамблеи в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, может стать членом Международной организации труда, сообщив Генеральному директору Международного бюро труда о своем формальном принятии обязательств, вытекающих из Устава Международной организации труда".

И наконец, в пункте 4 статьи I указывается:

"Генеральная Конференция Международной организации труда может также принимать в члены Организации, большинством в две трети голосов делегатов, присутствующих на сессии, включая две трети голосов присутствующих и голосующих правительственных делегатов. Такой прием входит в силу с момента, когда правительство нового члена сообщает Генеральному директору Международного бюро труда о своем формальном принятии обязательств, вытекающих из Устава Организации".

4. Из этих положений ясно, что членство в МОТ предоставляется государствам, которые подпадают под одну из следующих трех категорий:

а) члены МОТ к I ноября 1945 года;

б) члены Организации Объединенных Наций; и

с) другие государства.

Намибия не подпадает под первые две категории. Следовательно, в соответствии с пунктами 2 и 4 статьи I она может стать членом в качестве "другого государства", которое может быть принято в члены Организации Генеральной конференцией большинством в две трети делегатов, присутствовавших на Конференции, включая две трети присутствующих и голосовавших делегатов от правительств.

5. Из условий пункта 2 статьи I ясно, что членство в МОТ открыто только для "государств". Таким образом, первым вопросом, который следует рассмотреть, является вопрос о том, можно ли в этих целях рассматривать Намибию как государство.

6. Устав МОТ не содержит определения понятия "государство". Однако в международном праве существуют общепринятые критерии для определения того, что представляет собой государство. Наилучшая известная формулировка основных критериев понятия "государство" изложена в пункте I конвенции Монтевидео 1933 года, которая гласит, что:

"Государство, как субъект международного права" должно обладать следующими признаками: а) постоянное население; б) территория в определенных границах; с) наличие правительства; и д) способствовать вступать в сношения с другими государствами".

Хотя и могут существовать разногласия относительно того, достаточно ли очевидного или временного отсутствия одного из этих критериев для лишения субъекта статуса государства в международных отношениях, важно то, что субъект, называемый государством, должен иметь неограниченную способность заниматься своими внутренними делами и выполнять акты международного характера, вступать в договоры и т.д.

7. В Уставе МОТ содержатся положения, касающиеся прав и обязательств членов, которые подтверждают необходимость выполнения вышеуказанных основных условий. Приведем несколько примеров:

а) в соответствии с положениями пункта I статьи 3 Устава в заседаниях Генеральной конференции участвуют по четыре представителя от каждого члена Организации, из которых двое являются правительственными делегатами, а двое других представляют соответственно: один - предпринимателей, а другой - трудящихся. Представляется очевидным, что эти положения предполагают существование правительства;

б) в соответствии со статьей 19 Устава любая международная конвенция о труде, принятая Конференцией, посылается всем членам Организации для ратификации, и каждый член Организации обязуется в течение указанного в данной статье периода представить конвенцию на рассмотрение органа или органов, в компетенцию которых входит этот вопрос, для принятия соответствующего закона или для принятия мер другого порядка. Если ратификация конвенции состоялась, необходимо также предпринять меры для эффективного применения данной конвенции. Вышеизложенные положения статьи 19 предполагают, что члены МОТ могут заключать договоры и международные соглашения и могут обеспечить эффективное применение их на своей территории;

с) в соответствии со статьей 29 Устава правительство государства-члена, заинтересованного в споре в соответствии со статьей 26 Устава, может в определенной форме предложить передать жалобу в Международный Суд. Поскольку в соответствии со статьей 34 Статута Международного Суда "только государства могут быть сторонами по делам, разбираемым Судом", положения статьи 29 Устава МОТ предполагают, что членами МОТ являются "государства", имеющие право представить судебное решение на рассмотрение Суда;

а) статья 40 Устава МОТ предусматривает, что "Международная организация труда пользуется на территории каждого из своих членов привилегиями и иммунитетом, необходимыми для осуществления ее целей". Эти положения предполагают, что каждый член МОТ имеет территорию и способен предоставить привилегии и иммунитет на ней субъектам, не принадлежащим к этой территории.

8. Практика Международной организации труда всегда включала в себя требование о том, чтобы члены имели полную возможность осуществлять права и выполнять обязанности, вытекающие из членства в организации, как они изложены в Уставе МОТ с/. Эта практика подтверждена, в частности, консультативным заключением Постоянной палаты международного правосудия в деле, касавшемся заявления о приеме в МОТ Вольного города Данциг в 1930 году. Краткая история этого дела изложена ниже.

9. Вольный город Данциг был создан в 1919 году в соответствии с Версальским договором. Город имел территорию в определенных границах и определенное население; он имел свой собственный флаг и выдавал паспорта своим гражданам. Город обладал собственной законодательной властью, осуществляемой через парламент; у него было правительство и сенат, а также суды, составленные из независимых судей. Однако в международных отношениях на Вольный город Данциг накладывались определенные ограничения. С одной стороны, он находился под протекцией Лиги Наций, а, с другой стороны, представлять его в международных отношениях было поручено правительству Польши.

10. Когда Вольный город Данциг обратился с просьбой о принятии в члены МОТ в 1930 году, некоторые члены выразили сомнение относительно совместимости его статуса с правами и обязанностями членов Организации. Этот вопрос был передан Постоянной палате международного правосудия для представления консультативного заключения.

11. Палата заявила, что невозможно не прийти к заключению о том, что некоторые шаги, которые член МОТ будет предпринимать (некоторые, которые он, возможно, будет обязан предпринять) в осуществлении нормальной деятельности, связанной с членством в МОТ, будут относиться к области международных отношений. Она отметила, что Вольный город Данциг не может призвать Польшу предпринять любой шаг в связи с международными отношениями Вольного города, который бы противоречил политике Польши, и что в Уставе МОТ нет положения, которое освобождало бы членов от выполнения обязательств, связанных с членством, или давало бы ему возможность не участвовать в нормальной деятельности Организации, если на это не будет получено согласия какого-либо другого члена Организации. В результате Палата пришла к заключению, что Вольный город Данциг не может участвовать в работе Международной организации труда в качестве ее члена.

---

с/ В некоторых случаях (Вьетнам, 1950 год; Федеративная Республика Германии и Япония, 1951 год) возникала необходимость в специальных гарантиях, что это действительно так, и такие гарантии были даны.



12. Каковы же, в свете вышеизложенного, факты, касающиеся статуса Намибии? Следует напомнить, что Генеральная Ассамблея стала заниматься вопросом о территории, ныне известной под названием Намибия, после принятия Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции 2145 (XXI) от 1966 года, которая также прекратила действие мандата, осуществляемого над территорией правительством Южной Африки от имени английского правительства. Резолюцией 2248 (S-V) от 1967 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций учредила Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, с тем чтобы он управлял территорией до достижения ею независимости и "использовал все имеющиеся средства для осуществления мандата, порученного ему Генеральной Ассамблеей".

13. Намибия все еще не достигла независимой государственности. Намибия все еще находится под управлением Организации Объединенных Наций, и Совету Организации Объединенных Наций по Намибии поручено представлять ее в международных отношениях. Мне кажется, что из существующих положений Устава МОТ, из значения, которое придается этим положениям в международном праве, из практики МОТ и, в частности, из консультативного заключения Постоянной палаты международного правосудия по делу о Вольном городе Данциге, следует, что Намибия не может быть принята в члены МОТ до тех пор, пока она не получит независимость и не сможет осуществлять все права и выполнять все обязанности, связанные с членством в Организации.

14. Второй очевидный вопрос, который следует рассмотреть, касается того, может ли Совет Организации Объединенных Наций по Намибии быть принят в члены МОТ в качестве представителя территории Намибия. Совет несет ответственность за управление территорией Намибии и представляет ее в международных отношениях. Однако он был создан резолюцией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и является вспомогательным органом Организации Объединенных Наций. Лишь в одном случае, а именно, в случае принятия обязательств, вытекающих из международных конвенций о труде, в Уставе МОТ не проводится четких различий между международными органами, ответственными за управление территорией, и государствами-членами, управляющими территорией. Ввиду того, что в Уставе затронут таким образом этот вопрос, следует сделать вывод о том, что в намерения сторон, принявших Устав, входило проведение четких различий в других областях. Таким образом из положений Устава очевидно снова следует, что членами должны быть "государства".

#### Положение в других международных организациях

##### а) Организация Объединенных Наций

Намибия еще не принята в члены Организации Объединенных Наций.

##### б) Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)

Генеральная конференция ФАО приняла Намибию в полные члены Организации в ноябре 1977 года 112 голосами против 4 при 11 воздержавшихся.

с) Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)

В 1974 году двадцать седьмая Всемирная ассамблея приняла Намибию в ассоциированные члены Организации.

В 1976 году Совет Организации Объединенных Наций по Намибии представил ВОЗ просьбу о приеме в полные члены. Генеральный директор ВОЗ представил просьбу Исполнительному комитету на его пятьдесят девятой сессии в январе 1977 года. В своем докладе Комитету Генеральный директор указал, что Намибия уже принята в ассоциированные члены Организации в соответствии со статьей 3 Устава ВОЗ.

В докладе далее отмечалось, что к специализированным учреждениям обратились с просьбой освободить Намибию от уплаты взноса в течение всего периода, пока Намибия будет представлена Советом Организации Объединенных Наций по Намибии. К Исполнительному совету обратились с просьбой рассмотреть этот вопрос, с тем чтобы представить соответствующие рекомендации тридцатой Всемирной ассамблее здравоохранения.

Во время рассмотрения этого вопроса Исполнительный комитет занимался исключительно вопросом освобождения от взносов. Он рекомендовал Ассамблее принять решение об освобождении Намибии от уплаты взносов, установленных на 1978 и последующие годы до тех пор, пока она не станет полным членом ВОЗ.

На тридцатой Всемирной ассамблее здравоохранения в мае 1977 года представитель Совета снова обратился с просьбой о приеме в полные члены организации в своем заявлении на пленарном заседании Ассамблеи. Однако Ассамблея лишь одобрила рекомендацию Исполнительного комитета.

Вопрос о полном членстве с тех пор не поднимался.

d) Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

Намибия, представленная Советом, имеет статус ассоциированного члена ЮНЕСКО.

#### ДОБАВЛЕНИЕ IV

Рабочий документ, подготовленный делегацией Совета, в котором изложено правовое положение делегации а/

Просьба Совета Организации Объединенных Наций по Намибии о приеме в полные члены МОТ была передана Распорядительному комитету (см. добавление II выше). Распорядительный комитет провел заседание 9 июня 1978 года, на котором рассмотрел этот вопрос. Распорядительный комитет постановил просить юрисконсульта Конференции представить юридическое заключение по этому вопросу при том понимании, что это заключение не является обязательным для Распорядительного комитета.

После опубликования и распространения этого заключения 12 июня (см. добавление III выше) делегация Совета сочла необходимым рассмотреть создавшееся положение на заседании 25 членов группы Совета в МОТ. На этом заседании первоначально планировалось обсудить в общих чертах вопрос о приеме Намибии, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, в МОТ.

В ходе этого заседания глава делегации Совета представил ряд разъяснений, которые сводятся к следующему.

По мнению делегации Совета, не было необходимости запрашивать заключение юрисконсульта МОТ. Очевидно, что Устав МОТ в любом вопросе, касающемся приема новых членов, следует тому принципу, что МОТ должна принимать во внимание и следовать решениям Организации Объединенных Наций. Если Организация Объединенных Наций не приняла какого-либо решения в отношении данной страны, тогда следует обратиться к определенной процедуре, изложенной в Уставе МОТ, и процедурам, которым обычно следуют комитеты МОТ.

Что касается Намибии, мы должны признать, что Организация Объединенных Наций приняла очень ясные решения.

Во-первых, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в 1966 году прекратила действие мандата Южной Африки на Намибию b/. Затем в 1967 году она создала Совет Организации Объединенных Наций по Намибии и учредила его в качестве законного органа по управлению Намибией c/. В 1971 году Международный Суд объявил, что, поскольку ее присутствие в Намибии является незаконным, Южная

---

a/ International Labour Conference, Sixty-fourth Session, Provisional Record, No. 24, reports of the Selection Committee, eleventh report, appendix IV.

b/ Резолюция 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 27 октября 1966 года.

c/ Резолюция 2248 (S-V) Генеральной Ассамблеи от 19 мая 1967 года.

Африка обязана прекратить оккупации территории d/. И наконец, в резолюции 32/9Е от 4 ноября 1977 года e/ Генеральная Ассамблея предложила всем специализированным учреждениям, а также международным конференциям предоставить Намибии полное членство.

По нашему мнению, решения Организации Объединенных Наций являются более чем достаточными, и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), приняв во внимание все эти решения, предоставила Намибии полное членство.

Однако некоторые члены Распорядительного комитета запросили заключение юрисконсульта МОТ по этому вопросу. Это заключение было распространено 12 июня.

Прежде чем рассмотреть элементы этого заключения, мы хотели бы вкратце остановиться на позиции, которую занял юрисконсульт. В заключении говорится, что Намибия не может стать членом МОТ на том основании, что она не является государством, что она не может создать трехстороннюю делегацию и что она не может подписывать различные конвенции о труде.

Делегация Совета Организации Объединенных Наций по Намибии утверждает, что рискованно пытаться отказывать в статусе государства Намибии, стране, которая, тем не менее, удовлетворяет критериям, упоминаемым в заключении, а именно: постоянное население, территория в определенных границах, существование стабильной и международно признанной правовой структуры и способность вступать в сношения с другими государствами.

Мы также утверждаем, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии сможет при необходимости представить делегацию, состоящую из правительственных представителей и представителей трудящихся, избранных с согласия Организации намибийских трудящихся, что она сможет изыскать решение вопроса о представительстве предпринимателей и что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии готов подписать конвенции МОТ.

Что касается самого юридического заключения, то в пункте 2 этого заключения приводятся решения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которых излагается история вопроса о Намибии в Организации Объединенных Наций. Делегацию Совета Организации Объединенных Наций по Намибии поразило то, что заключение обходит молчанием самую важную резолюцию, т.е. резолюцию 32/9Е от 4 ноября 1977 года. В этой резолюции Генеральная Ассамблея указывает, что

d/ Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council resolution 276 (1970). Advisory Opinion. I.C.J. Reports 1971, p. 16.

e/ Принята 136 голосами при 4 воздержавшихся (Бельгия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция), причем никто не голосовал против.

Совет Организации Объединенных Наций по Намибии является законным органом по управлению Намибией и предлагает всем специализированным учреждениям предоставить Намибии полное членство. В результате в заключении нигде не упоминается о том, что в Намибии есть законный управляющий орган, а именно: Совет Организации Объединенных Наций по Намибии.

В пункте 6 заключения указывается, что в Уставе МОТ не содержится какого-либо определения понятия "государство". Мы считаем, что лишь сама Конференция может принять решение по этому вопросу. Мы не видим какой-либо другой возможности. Ввиду отсутствия какого-либо определения понятия "государство" в Уставе МОТ юрисконсульт мог бы прекратить работу над заключением и доложить Распорядительному комитету о том, что не существует какого-либо определения. Однако юрисконсульт настаивает на том, чтобы дать определение понятия "государство", взяв его из конвенции Монтевидео 1933 года.

Это определение заслуживает нашего внимания. Оно включает четыре элемента. Первый - постоянное население. Что касается Намибии, то такого вопроса не возникает. Население в ней стабильно и оставалось на нынешней территории с девятнадцатого века и даже с более раннего времени. Второе - территория в четко определенных границах. Границы территории были определены в девятнадцатом веке и с тех пор не изменились. Третье - способность вступать в сношения с другими государствами. Это условие также удовлетворено. Намибия уже вступила в сношения с другими государствами. На своем 77-м заседании Третья конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву постановила предложить Совету Организации Объединенных Наций по Намибии в полной мере принять участие в ее работе. На девятнадцатой конференции ФАО, состоявшейся в ноябре 1977 года, Намибия была принята в полные члены. Таким образом ясно, что Намибия уже вступила в сношения с большинством государств, которые являются членами Организации Объединенных Наций. Следует также добавить, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии подписал с большинством государств-членов Организации Объединенных Наций соглашения, в соответствии с которыми Совету разрешено выдавать намибийским гражданам путевые документы, которые признаются почти повсеместно.

Четвертый элемент - правительство. Мы используем понятие "законный управляющий орган". Мы считаем такого рода правовую структуру приемлемой для Намибии. Уже существует значительное количество правовых заключений по вопросу об оккупации одного государства другим. Во время второй мировой войны многие государства были оккупированы другими государствами. Однако никогда не говорилось, что оккупированные государства прекратили свое существование в качестве государств, даже если не существовало правительств этих государств или они находились в изгнании за пределами национальной территории. Следует также отметить, что даже юрисконсульт в своем заключении признает, что отсутствие одного из четырех вышеуказанных элементов далеко не достаточно, для того чтобы лишить субъект статуса государства.

Следующий раздел заключения юрисконсульта посвящен области предположений. В пункте 7 он излагает эти предположения

Первое из них касается вопроса о представительстве. Как мы уже указывали, Совет может представить достаточно представительную делегацию. В любом случае этими вопросами следует заниматься на уровне Комитета по проверке полномочий. Степень представительства делегаций не фигурирует в Уставе в качестве условия приема.

Второе предположение касается международной конвенции о труде. В соответствии с положениями Устава делегация Совета Организации Объединенных Наций по Намибии может подписывать международные конвенции о труде и представлять их на ратификацию Совету Организации Объединенных Наций по Намибии. Из Устава очевидно, что обязанность каждого члена в отношении присоединения к конвенциям ограничивается представлением конвенций для ратификации в течение 18 месяцев. Если ратификация не состоялась, нет необходимости предпринимать какие-либо другие действия. В Уставе нигде не говорится о том, что член Организации должен быть способен физически применять конвенции на своей территории, как об этом говорит в своем заключении юрисконсульт.

В третьем предположении указывается, что члены МОТ могут передать определенные споры на рассмотрение Международного Суда и что Суд в соответствии со своим Статутом может заслушивать только государства. Поэтому предполагается, что все члены МОТ должны обладать соответствующим статусом, который давал бы им возможность представлять свои споры на рассмотрение Суда и что страна, которая не обладает таким статусом, не может быть принята в МОТ. Подразумевается, что имеется в виду Намибия. Эти доводы лишены всякого смысла и ни в коей мере нас не касаются.

Четвертое предположение касается привилегий МОТ на территории своих членов. Очевидно, что сам по себе этот вопрос имеет перво-степенное значение. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии предоставит МОТ необходимые привилегии.

Следующий раздел заключения, начиная с пункта 8, касается предыдущей обычной практики МОТ. Обычай всегда может быть изменен. Однако процитированные в этом разделе прецеденты не находятся в противоречии с положением Намибии. В заключении говорится о том, что заявление Вольного города Данцига было отвергнуто. Это и понятно ввиду того, что, как указывается, Польша представляла Данциг на международной арене. Если бы заявление представила Польша, дело могло обстоять совсем по-другому. По-видимому, именно в это время Данциг стремился освободиться из-под влияния Польши.

Далее указывается, что в 1950 году Вьетнам стал членом МОТ после получения определенных гарантий, скорее всего от Франции. Следует напомнить, что Вьетнам стал членом МОТ до Женевского соглашения по Вьетнаму, и что в это время французская армия вела настоящую войну против движения Вьетмин. Таким образом, если даже в этот период Вьетнам, чья независимость находилась под большим вопросом, смог стать полным членом МОТ, принятие Намибии в настоящее время не должно быть связано с какими-либо трудностями. Указывается также, что Федеративная Республика Германии и Япония после получения определенных гарантий (предположительно, от союзных держав), также были

приняты в члены Организации. Эти примеры следует также рассматривать в качестве благоприятных для Намибии.

Таким образом ясно, что в том, что касается степени независимости или уровня государственности, необходимой для принятия в члены МОТ, МОТ является намного более гибкой организацией, чем Организация Объединенных Наций. Этот факт должен облегчить прием Намибии в полные члены этой Организации.

В пункте 11 указывается, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, является вспомогательным органом Организации Объединенных Наций. Это приводится в качестве аргумента против получения Намибией статуса полного члена. Однако это замечание весьма ценно. Оно дает ответ на вопрос, поднятый юрисконсультотом относительно того, почему Намибия не является членом Организации Объединенных Наций. Ответ же таков: Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, являясь законной властью по управлению Намибией, является одновременно вспомогательным органом Организации Объединенных Наций. Прием вспомогательного органа в члены вышестоящего органа противоречил бы логике. С другой стороны, абсолютно логично, что Совет представляет Намибию во всех международных организациях в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Последний вопрос, поднятый юрисконсультотом, является вопрос о положении в других международных организациях и специализированных учреждениях.

В этом разделе не говорится о том, что Намибия была принята в ассоциированные члены ЮНЕСКО и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) задолго до принятия резолюции 32/9 Е Генеральной Ассамблеи, которое состоялось 4 ноября 1977 года. С другой стороны, прием в полные члены ФАО, состоялся сразу же после принятия этой резолюции.

И наконец, напомнил, что не Совет Организации Объединенных Наций по Намибии желает стать членом МОТ. Просьба о приеме представлена от имени Намибии, представленной Организацией Объединенных Наций по Намибии. Это также касается приема в ФАО, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и ВОЗ.

Мы просим принять в члены МОТ не организацию, а страну. Положение этой страны действительно уникально: это единственная страна из всех ранее находившихся под мандатом Лиги Наций, народу которой не были предоставлены все права. Очевидно, что в силу своего исключительного характера подобное положение дел не может возникнуть еще раз. Кроме того, Намибия также является единственной страной под прямым управлением Организации Объединенных Наций, за которую она несет ответственность.

## ДОБАВЛЕНИЕ У

### Доклад Подкомитета Распорядительного комитета по вопросу о приеме Намибии а/

На своем заседании 14 июня 1978 года Распорядительный комитет учредил в соответствии с пунктом 3 статьи 28 Регламента Конференции Подкомитет, в состав которого вошли 4 представителя от правительственной группы и по 3 представителя от групп предпринимателей и трудящихся, для рассмотрения заявления Совета Организации Объединенных Наций по Намибии о приеме Намибии, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, в члены МОТ.

Подкомитет рассмотрел заявление см. добавление II выше, в котором указывается, что решение обратиться с просьбой о приеме Намибии, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, в полные члены было принято во исполнение резолюции 32/9Е Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, пункт 3 которой гласит:

"3. предлагает всем специализированным учреждениям и другим организациям и конференциям системы Организации Объединенных Наций предоставить Совету Организации Объединенных Наций по Намибии полное членство, с тем чтобы он мог участвовать в качестве законного органа, осуществляющего управление Намибией, в работе этих учреждений, организаций и конференций;"

Эта резолюция была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 4 ноября 1977 года 136 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

На рассмотрении Подкомитета находилось заключение юрисконсульта Конференции см. добавление III выше.

Подкомитет провел консультации с аккредитованным представителем Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, в ходе которых было также заслушано заявление заместителя председателя Народной организации Юго-Западной Африки (Намибии).

Аккредитованный представитель указал, что в уставе МОТ существует определение понятия "государство", и что определение, используемое юрисконсультом, было взято из конвенции Монтевидео 1933 года. Далее указывалось, что:

"Это определение включает четыре элемента. Первый — постоянное население. Что касается Намибии, то такого вопроса не возникает. Население в ней стабильно и оставалось на нынешней территории с 19 века и даже с более раннего времени. Второе — территория в четко определенных границах. Границы территории были определены в 19 веке и с тех пор не изменились. Третье — способность вступать в сношения с другими государствами. Это условие также удовлетворено. Намибия уже вступила

---

а/ International Labour Conference, Sixty-fourth Session, Provisional Record, No. 24, reports of the Selection Committee, eleventh report, appendix I.



в сношения с другими государствами. На своем 77-м заседании третья конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву постановила предложить Совету Организации Объединенных Наций по Намибии в полной мере принять участие в ее работе. На девятнадцатой конференции ФАО, состоявшейся в ноябре 1977 года, Намибия была принята в ее полные члены. Таким образом ясно, что Намибия уже вступила в сношения с большинством государств, которые являются членами Организации Объединенных Наций. Следует также добавить, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии подписал с большинством государств-членов Организации Объединенных Наций соглашения, в соответствии с которыми Совету разрешено выдавать намибийским гражданам путевые документы, которые признаются почти повсеместно. Четвертый элемент - правительство. Мы используем понятие "законный управляющий орган". Мы считаем такого рода правовую структуру приемлемой для Намибии. Уже существует значительное количество правовых заключений по вопросу об оккупации одного государства другим. Во время второй мировой войны многие государства были оккупированы другими государствами. Однако никогда не говорилось, что оккупированные государства прекратили свое существование в качестве государств, даже если не существовало правительств этих государств или они находились в изгнании за пределами национальной территории. Следует также отметить, что даже юрисконсульт в своем заключении признает, что отсутствие одного из четырех вышеуказанных элементов далеко не достаточно, для того чтобы лишить субъект статуса государства".

Аккредитованный представитель Совета заявил также, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии сможет при необходимости представить делегацию, состоящую из правительственных представителей и представителей трудящихся, избранных с согласия Организации намибийских трудящихся, что она сможет изыскать решение вопроса о представительстве предпринимателей и что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии готов подписать конвенции МОТ.

Говорилось, что:

"Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, являясь законной властью по управлению Намибией, является одновременно вспомогательным органом Организации Объединенных Наций. Прием вспомогательного органа в члены вышестоящего органа противоречил бы логике. С другой стороны, абсолютно логично, что Совет представляет Намибию во всех международных организациях в рамках системы Организации Объединенных Наций".

Подчеркивалось также, что:

"Совет Организации Объединенных Наций просит принять в члены МОТ не организацию, а страну. Положение этой страны действительно уникально: это единственная страна из всех ранее находившихся под мандатом Лиги Наций, народу которой не были предоставлены все права. Очевидно, что в силу своего исключительного характера подобное положение дел не может возникнуть еще раз. Кроме того, Намибия также является единственной страной под прямым управлением Организации Объединенных Наций, за которую она несет ответственность.

Подкомитет рассмотрел заявление Совета Организации Объединенных Наций по Намибии в свете заключения, представленного юрисконсультom Конференции и в свете консультаций с представителем Совета, аккредитованным при Конференции. Подкомитет отмечает, что один правительственный делегат и два делегата от трудящихся высказали замечания, касающиеся правовой основы; однако подавляющим большинством Подкомитет рекомендует Распорядительному комитету представить Конференции резолюцию, которая приводится на стр. 4 документа CP/D.11 /см. добавление VII ниже/.

## ДОБАВЛЕНИЕ VI

### Одиннадцатый доклад Распорядительного комитета а/

1. Распорядительный комитет рассмотрел в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Регламента Конференции заявление Совета Организации Объединенных Наций по Намибии о приеме Намибии, представленное Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, в члены Международной организации труда (см. добавление II выше).
2. По просьбе делегатов от предпринимателей Распорядительный комитет запросил и получил заключение юрисконсульта Конференции о возможности принятия Намибии в члены МОТ и информацию, касающуюся положения в других международных организациях (см. добавление III выше).
3. В соответствии с пунктом 3 статьи 28 Регламента Конференции Распорядительный комитет передал заявление с просьбой о приеме в члены Подкомитету, в состав которого входили шесть правительственных представителей, три представителя предпринимателей и три представителя трудящихся. Председатель Подкомитета представил Комитету устный доклад (см. добавление V выше). Рабочий документ, представленный Советом Организации Объединенных Наций по Намибии Подкомитету, приводится в добавлении IV выше.
4. Подкомитет представил Комитету проект резолюции для принятия ее Конференцией. В Комитете делегат от правительства Соединенного Королевства от имени ряда правительств-членов группы ПРСРЭ представил поправки к пунктам I, 7 и 8, целью которых являлось дать возможность Комитету достигнуть консенсуса и в то же время не отойти от положений Устава МОТ, для чего предлагалось в пункте 8 указать, что прием Намибии должен происходить в соответствии с пунктом 6b статьи 28 Регламента Конференции. Другие члены Комитета высказали мнение, что лишь немедленное предоставление Намибии полного членства в Организации в соответствии с положениями резолюции 32/9 E Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций будет отвечать законным устремлениям народа Намибии.
5. После проведения обсуждения, в ходе которого стало очевидно, что, хотя и существует общее согласие относительно политических аспектов проблемы, в Комитете существуют разногласия относительно ее правовых аспектов, делегат от правительства Соединенного Королевства снял свои поправки. При существующих обстоятельствах его правительство не сможет поддержать проект резолюции.
6. Распорядительный комитет с оговорками ряда делегатов от правительств и предпринимателей относительно правовых аспектов этой проблемы представляет на рассмотрение Конференции следующую резолюцию: (текст данной резолюции см. добавление VII ниже).

---

a/ International Labour Conference, sixty-fourth session, Provisional Record, No. 24, reports of the Selection Committee.

## ДОБАВЛЕНИЕ VII

Текст решения о предоставлении Намибии членства  
в Международной Организации труда, принятое  
на 27-м заседании Международной конференции  
труда 23 июня 1978 года

Генеральная конференция Международной организации труда,

рассмотрев просьбу о предоставлении Намибии членства в Организации, представленную Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, который является законным управляющим органом, уполномоченным, среди прочего, представлять Намибию в международных организациях и поддерживается Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО), которая была признана Организацией Объединенных Наций в качестве единственного и подлинного представителя намибийского народа,

приняв во внимание резолюцию 32/9 Е Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 4 ноября 1977 года,

отмечая, что в пункте 2 статьи I Устава указывается, что членами Международной организации труда являются те государства, которые были членами Организации к I ноября 1945 года, и другие государства, которые могут стать членами в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 настоящей статьи,

отмечая, что Намибия является единственной оставшейся страной, ранее находившейся под мандатом Лиги Наций, которую продолжает оккупировать бывшая держава-мандатарий,

учитывая, что подача заявления о приеме в члены в соответствии с положениями статьи I невозможна лишь в силу незаконной оккупации Намбии Южной Африкой, причем незаконный характер этой оккупации был подтвержден Международным Судом в консультативном заключении от 21 июня 1971 года a/,

заявляя о том, что Международная организация труда не допустит лишения намибийского народа его законных прав в результате незаконных действий Южной Африки,

ясно давая понять, что предоставляя в настоящее время членство в Организации, она не забывает о содержании статьи I и выражает уверенность, что в ближайшем будущем незаконная оккупация Намибии Южной Африкой будет прекращена;

---

a/ Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971, p. 16.

постановляет предоставить Намибии членство в Организации, соглашаясь с тем, что до прекращения нынешней незаконной оккупации Намибии Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, учрежденный Организацией Объединенных Наций в качестве законного органа по управлению Намибией, который, среди прочего, уполномочен представлять ее в международных организациях, будет рассматриваться в качестве правительства Намибии в целях применения Устава Организации.

ДОБАВЛЕНИЕ VIII

Результаты поименного голосования предложения о приеме Намибии:  
27-е пленарное заседание шестидесяти четвертой сессии Международной  
конференции труда, состоявшееся 23 июня 1978 года

Страны	Голосовали за			Голосовали против			Воздержались		
	Правительственные делегаты	Делегаты от предпринимателей	Делегаты от трудящихся	Правительственные делегаты	Делегаты от предпринимателей	Делегаты от трудящихся	Правительственные делегаты	Делегаты от предпринимателей	Делегаты от трудящихся
Алжир	2	1	1						
Германия, Федеративная Республика	1	1	1				2	1	
Ангола	2	1	1						
Саудовская Аравия	2	1	1						
Аргентина	2	1	1						
Австралия	2	1	1						
Австрия	1	1	1				2	1	-
Бахрейн	2	1	1						
Бангладеш	2	1	1						
Барбадос	1	1	1						
Бельгия	1	1	1				2	1	-
Бенин	1	1	-						
Белорусская Советская Социалистическая Республика	2	1	1						
Бирма	2	-	1						
Боливия	2	1	-						
Ботсвана	2	1	1					1	-
Бразилия	2	-	1						
Болгария	2	1	1						
Бурунди	1	1	1						
Объединенная Республика Камерун	2	1	1						
Канада	1	-	1				2	1	-
Чили	2	-	1						
Кипр	2	1	1						
Колумбия	2	-	1						
Коста-Рика	1	-	-						
Берег Слоновой Кости	2	1	1						
Куба	2	1	1						
Дания	2	-	1				-	1	-
Джибути	2	-	1						
Египет	2	1	1						
Сальвадор	1	-	-				1	-	-
Объединенные Арабские Эмираты	2	1	1						
Центральноафриканская Империя	2	-	1						
Эквадор	1	-	-						
Испания	2	-	1					1	-
Эфиопия	2	1	-						
Фиджи	2	-	1					1	-
Финляндия	2	-	1						
Франция	1	-	1				2	1	-
Габон	2	1	1						
Гана	2	1	1						
Греция	2	-	1						
Гватемала	1	-	-						
Гвинея	1	-	1						
Гвинея-Бисау	1	-	-						
Гайана	1	-	-						
Гаити	1	-	-						

ДОБАВЛЕНИЕ VIII (продолжение)

Страны	Голосовали за			Голосовали против			Воздержались		
	Правительственные делегаты	Делегаты от представителей	Делегаты от трудящихся	Правительственные делегаты	Делегаты от представителей	Делегаты от трудящихся	Правительственные делегаты	Делегаты от представителей	Делегаты от трудящихся
Верхняя Вольта	2	1	1						
Гондурас	1	1	1						
Венгрия	2	1	1						
Индия	2	1	1						
Индонезия	2	1	1						
Ирак	2	1	1						
Иран	2	1	1						
Ирландия	2	1	1						
Исландия	2	-	1				1	1	-
Израиль	1	-	1				2	1	-
Италия	2	-	1					1	-
Ливийская Арабская Джамахирия	2	1	1						
Ямайка	2	-	-						
Япония	1	-	1				2	1	-
Иордания	2	-	1						
Кения	2	1	1						
Кувейт	2	1	1						
Ливан	2	1	1						
Либерия	2	1	1						
Люксембург	1	-	1				2	1	-
Мадагаскар	2	1	1						
Малайзия	2	1	1						
Малави	1	-	-				1	1	1
Мали	1	1	1						
Мальта	2	1	1						
Марокко	2	1	1						
Маврикий	1	1	1						
Мавритания	1	1	1						
Мексика	2	-	1						
Монголия	2	1	1						
Мозамбик	2	1	1						
Непал	1	-	-						
Никарагуа	1	-	-						
Нигер	2	1	1						
Нигерия	2	-	1						
Норвегия	2	-	1					1	-
Новая Зеландия	2	-	1						
Уганда	2	-	1					1	-
Пакистан	2	1	1						
Панама	2	1	1						
Папуа-Новая Гвинея	2	-	1					1	-
Нидерланды	1	-	1				2	1	-
Перу	1	1	-						
Филиппины	2	1	1						
Польша	2	1	1						
Португалия	1	-	1				2	1	-
Катар	1	1	1						
Германская Демократическая Республика	2	1	1						
Румыния	2	1	1						
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1	-	1				2	1	-

ДОБАВЛЕНИЕ VIII (продолжение)

Страны	Голосовали за			Голосовали против			Воздержались		
	Правительственные делегаты	Делегаты от предпринимателей	Делегаты от трудящихся	Правительственные делегаты	Делегаты от предпринимателей	Делегаты от трудящихся	Правительственные делегаты	Делегаты от предпринимателей	Делегаты от трудящихся
Руанда	2	1	1						
Сенегал	2	1	1						
Сейшельские острова	1	-	-						
Сьерра-Леоне	1	-	-						
Сингапур	1	-	1						
Сомали	2	1	1						
Свазиленд	2	-	1						
Судан	2	1	1						
Шри Ланка	2	1	1						
Швеция	2	-	1						
Швейцария	1	-	1				2	1	-
Суринам	2	-	-						
Сирийская Арабская Республика	2	1	1						
Объединенная Республика Танзания	2	1	1						
Чехословакия	2	1	1						
Таиланд	2	1	1						
Того	2	1	1						
Тринидад и Тобаго	2	-	1						
Тунис	2	1	1						
Турция	2	1	1						
Украинская Советская Социалистическая Республика	2	1	1						
Союз Советских Социалистических Республик	2	1	1						
Уругвай	2	-	1				-	1	-
Венесуэла	1	-	1						
Йемен	1	-	1						
Демократический Йемен	2	1	1						
Югославия	2	1	1						
Замбия	2	1	1						
ВСЕГО	193	67	108				26	23	1

Результаты поименного голосования предложения о принятии Намибии, считая голоса правительственных делегатов, делегатов от предпринимателей, делегатов от трудящихся, следующие:

Голосовали за: 368  
 Голосовали против: 0  
 Воздержались: 50

Было собрано необходимое большинство в две трети присутствующих на сессии делегатов. Две трети от 480 делегатов составило 320.

Учитывая только голоса правительственных делегатов, были получены следующие результаты:

Голосовали за: 193  
 Голосовали против: 0  
 Воздержались: 26

Было собрано необходимое большинство в две трети присутствовавших и голосовавших правительственных делегатов.



## ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Доклад представителя Совета на четвертой сессии на уровне министров Всемирного продовольственного совета, проходившей в Мехико с 12 по 14 июня 1978 года

1. На своем 282-м заседании 7 июня 1978 года Совет постановил направить делегацию на четвертую сессию на уровне министров Всемирного продовольственного совета (ВМПС), проходившей в Мехико с 12 по 14 июня 1978 года.
2. Присутствовать от имени Совета на четвертой сессии на уровне министров назначили г-жу Вину Сикри (Индия).
3. 14 июня представитель Совета выступила с заявлением (см. добавление ниже), в котором она кратко рассказала о роли Совета, его обязанностях и работе в области оказания помощи и подготовке намибийского народа к достижению самоопределения и независимости. В частности, представитель дала общий обзор инициатив Совета, касающихся Программы государственности для Намибии.
4. Она остановилась на проблемах, которые стоят перед Намибией, и на планах Совета по решению этих проблем и призвала ВМПС и международное сообщество поддержать их.

## ДОБАВЛЕНИЕ

### Заявление г-жи Вины Сикри (Индия), представителя Совета, на четвертой сессии на уровне министров Всемирного продовольственного Совета 14 июня 1978 года

1. Делегация Совета Организации Объединенных Наций по Намибии считает для себя честью участвовать в работе четвертой сессии на уровне министров Всемирного продовольственного Совета (ВМПС).
2. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии придает особое значение работе ВМПС. ВМПС как высший политический орган Организации Объединенных Наций, занимающийся исключительно вопросами продовольствия, в состоянии мобилизовать правительства стран-членов и международное сообщество на поддержку его всеобъемлющих программ с целью решения проблем обеспечения продовольствием и его распределения в соответствии с глобальными целями, которые он наметил. Делегация признает огромное значение, которое имеют вопросы, обсуждаемые на этой сессии, для работы Совета. На Совете, как на законном управляющем органе лежит особая ответственность в отношении Намибии до достижения ею независимости, и в этом качестве он занимается рассмотрением всех аспектов настоящего и будущего развития Намибии вплоть до достижения ею независимости. Именно с учетом всего этого мы намеревались представить на рассмотрение данного достойного органа проблемы, стоящие перед Намибией в области сельского хозяйства и рыболовства, и наши планы их решения. За II лет своего существования Совет постоянно прилагал все усилия к тому, чтобы мобилизовать международное общественное мнение и добиться поддержки освободительной борьбы намибийского народа под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) и ликвидации незаконного оккупационного режима Южной Африки в этой территории, с тем чтобы намибийцы могли свободно осуществлять свое право на самоопределение и независимость.
3. В осуществление своих полномочий Совет активно участвовал в работе международных конференций, специализированных учреждений и других организаций Организации Объединенных Наций с целью защиты интересов Намибии и обеспечения того, чтобы Южная Африка не пыталась незаконно представлять Намибию на любом уровне. Совет пользуется статусом полноправного члена Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), является ассоциированным членом Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), а также участвует в качестве полноправного члена в работе Конференции Организации Объединенных Наций по правопреемству государств в отношении договоров, Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания и других органов.

4. Взяв на себя прямую ответственность за данную территорию, Организация Объединенных Наций приняла торжественное обязательство оказать помощь намибийскому народу и подготовить его к самоопределению и независимости. Создание Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии и Института для Намибии являются конкретными примерами успешных мероприятий, предназначенных для оказания помощи Намибии. В резолюции 31/153 от 20 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея постановила начать осуществление в рамках системы Организации Объединенных Наций всеобъемлющей программы помощи, названной Программой государственности для Намибии и охватывающей как период до достижения независимости, так и первые годы независимости Намибии. Совету в консультации со СВАПО поручено разработать руководящие принципы и политику для такой программы и направлять и координировать ее осуществление.

5. В соответствии с руководящими принципами, утвержденными Советом в марте 1978 года и одобренными Генеральной Ассамблеей в пункте 27 резолюции 5-9/2 от 3 мая 1978 года, просьбы об оказании помощи были направлены всем соответствующим учреждениям и организациям Организации Объединенных Наций, которые, в свою очередь, представили более 100 предложений по проектам для включения в единое всеобъемлющее предложение по программе и рассмотрения Советом. На основании утвержденной программы будут предприняты усилия для получения средств от государств-членов, финансирующих учреждений, неправительственных организаций и других органов, с тем чтобы эти программы можно было осуществить.

6. Программа государственности для Намибии является первой программой такого рода в истории Организации Объединенных Наций: программа таких размеров никогда прежде не разрабатывалась и не применялась в отношении какого-либо колониального положения в мире. Была сделана попытка обрисовать общие контуры программы технического сотрудничества для страны, которая еще не стала независимой. Эта задача является чрезвычайно сложной в связи с отсутствием доступа в Намибию в связи с незаконной оккупацией ее Южной Африкой. Такая программа требует поддержки со стороны ВМПС и международного сообщества.

7. В настоящее время упор делается на такую техническую помощь, которая может быть оказана в течение периода до получения независимости, т.е. в ближайшем будущем. Это включает осуществление программ в области подготовки кадров и исследований для проявления заботы о намибийцах, бежавших за пределы территории, и, в конечном счете, оказание помощи им с целью возвращения в Намибию после достижения ею независимости. В тех областях деятельности, которыми занимается ВМПС, целью этих исследовательских и учебных программ является обучение намибийцев необходимым навыкам и методам в области сельского хозяйства, рыболовства, лесоводства и связанных с ними отраслей, которые имеют жизненно важное значение для будущего экономического развития Намибии и ее возможностей в области производства продовольствия и развития самообеспечивающейся экономики, по крайней мере основных отраслей.

8. В Намибии, находящейся под незаконной оккупацией Южной Африки, существуют два различных вида экономики: колониальная экономика, контролируемая южноафриканским и иностранным капиталом; и натуральное хозяйство африканского населения, которое ограничено так называемыми хоумлендами. Чрезвычайно процветающая колониальная экономика основывается на ограблении и истощении природных ресурсов территории и эксплуатации рабочей силы Намибии. Несмотря на то, что территория богата природными ресурсами, население Намибии осуждено на проживание в условиях крайней бедности и нищеты. Нет необходимости напоминать о том, что южноафриканский режим ничего не делает для развития тех районов, куда согнано африканское население. Провольственные культуры, например, выращиваются лишь намибийскими фермерами, ведущими натуральное хозяйство. Засушливый характер климата и продолжительные засухи представляют собой критическую проблему для сельскохозяйственного развития и производства продовольствия в Намибии в настоящее время и после достижения ею независимости. Учитывая все это, Совет в сотрудничестве с ФАО предпринял усилия для оказания технической помощи с целью увеличения возможностей независимой Намибии в области производства продовольствия. Осуществляемые проекты включают создание курсов по обучению фермеров и осуществление сельскохозяйственных проектов в районах за пределами страны, характеризующихся условиями, подобными тем, которые существуют в Намибии, а также сбор информации о ресурсах в области рыболовства и сельского хозяйства в самой Намибии.

9. В Намибии сельское хозяйство состоит главным образом из четырех основных отраслей производства: производства мяса, молока, каракуля и зерна. Намибия производит лишь 15 процентов продовольствия, необходимого для удовлетворения собственных потребностей, что проявляется в особенно критическом положении с производством зерновых. На юге осуществляется интенсивное разведение каракульских овец, однако оно сосредоточено в руках белых фермеров. Производство молока также ограничено и является монополией белых фермеров на юге. Поэтому необходимо осуществить подробное планирование вместе с проведением технико-экономических обоснований для того, чтобы обеспечить в независимой Намибии развитие сбалансированной экономики, которая не будет чрезмерно зависеть от импорта продовольствия.

10. Отрасль рыболовства Намибии, когда-то одна из самых крупных в мире, в настоящее время находится под угрозой исчезновения как результат эксплуатации. Последние сообщения указывают на то, что основная часть рыболовных пространств территории, побережье между Уолфиш-Беем и устьем реки Кунене, почти истощена контролируемой Южной Африкой рыболовной промышленностью, центр которой находится в Уолфиш-Бее. Некогда улов рыбы в Намибии составлял 1,5 млн. метрических тонн в год. В 1969 году стали проявляться признаки уменьшения улова рыбы, а в 1977 году стало очевидно, что запасы сардин (которые составляют самую крупную долю общих запасов пелагической рыбы) приближаются к критическому уровню. С учетом такого положения и общепризнанного значения рыбы как источника продовольствия этот вопрос имеет решающее значение в деле оказания помощи намибийцам.

11. В результате бесчеловечной политики южноафриканского режима в Намибии большинство намибийского населения недоедает и часто страдает от различных недугов и преждевременно умирает. Такие отвратительные условия не могут быть терпимы. Делегация Совета призывает ВМПС использовать все средства, имеющиеся в его распоряжении, для того чтобы покончить с таким положением в Намибии.

12. В заключение я хотела бы вновь подчеркнуть, что намерением делегации Совета было охарактеризовать перед данным органом нынешнее положение в Намибии и работу Совета в этом контексте. Мы по-прежнему искренне и горячо надеемся, что ВМПС будет охотно сотрудничать с Советом и поддерживать его усилия в тех жизненно важных областях, которые я затронула.

## ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Доклад представителя Совета двенадцатой сессии Комитета  
продовольственной и сельскохозяйственной организации  
Объединенных Наций по рыболовству, состоявшейся в Риме  
с 12 по 16 июня 1978 года

1. В соответствии с решением об обеспечении представительства на двенадцатой сессии Комитета ФАО по рыболовству (КОФИ) а/ Совет назначил г-на Александра Верре (Гаити) в качестве своего представителя на сессии.
2. На этой сессии были представлены 72 государства-члена Комитета, наблюдатели от других государств-членов ФАО, Союза Советских Социалистических Республик, постоянный наблюдатель от Ватикана и представители Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Межправительственной океанографической комиссии, Всемирной метеорологической организации (ВМО), Европейского экономического сообщества (ЕЭС) и других международных и межправительственных организаций.
3. Сессию открыл г-н М. Руиво (Португалия), Председатель Комитета. Заместитель генерального директора ФАО сделал заявление, в котором приветствовал членов Комитета. Комитет затем утвердил повестку дня.
4. На двенадцатой сессии обсуждались следующие вопросы:
  - а) программа развития рыболовства в экономических зонах;
  - б) будущее региональных органов ФАО по рыболовству;
  - с) будущее КОФИ;
  - д) живые ресурсы южных морей.
5. Следует отметить, что нынешняя сессия считалась чрезвычайно важной ввиду ее целей и будущего самого КОФИ. Особенно подробно обсуждалась программа развития рыболовства в экономических зонах.
6. В этой связи Комитет постановил учредить рабочую группу для подготовки программы, о которой говорилось в пункте 4а выше, и рассмотреть ход ее выполнения в период между сессиями. Не было принято решений по оставшимся трем вопросам, которые будут более подробно рассмотрены на следующей сессии Комитета.

---

а/ См. приложение II к настоящему докладу, пункты 49 и 55е.

7. Члены ФАО выразили большое удовлетворение по поводу того, что Намибия представлена представителем Совета Организации Объединенных Наций по Намибии; это еще раз подтверждает незаконность оккупации Намибии Южной Африкой. Это также явилось демонстрацией - впервые в международной организации - государственности Намибии. В ходе своего заявления Комитету 12 июня 1978 года представитель Совета призвал оказать помощь в развитии рыболовства в водах Намибии. Эта просьба была встречена благосклонно и будет рассмотрена в свое время.

8. Желательно, чтобы Совет обеспечил, когда это возможно, чтобы Намибия таким же образом была представлена на заседаниях международных организаций, при которых она аккредитована, с тем чтобы еще раз подтвердить суверенные права народа Намибии и поддержать его в его героической борьбе за независимость.

## ДОБАВЛЕНИЕ

Заявление г-на Александре Верре (Гаити), представителя  
Совета, двенадцатой сессии Комитета ФАО по рыболовству  
12 июня 1978 года

1. В начале выступления позвольте мне выразить Вам, г-н Председатель, и в Вашем лице Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) искреннюю признательность Совета Организации Объединенных Наций по Намибии за приглашение участвовать в работе двенадцатой сессии Комитета ФАО по рыболовству (КОФИ). Совет считает это ярким проявлением воли международного сообщества, которое признает Совет в качестве единственного законного органа по управлению Намибией, до того как эта территория получит подлинную и полную независимость. Мандат, врученный Совету Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, дает ему возможность представлять и защищать права и интересы Намибии до тех пор, пока Южная Африка не прекратит незаконную оккупацию этой территории, и до тех пор, пока ее народ, осуществляя свое право на самоопределение, не станет хозяином своей судьбы.
2. Нынешняя сессия КОФИ имеет особую важность для Совета ввиду нынешнего политического положения в южной части Африки, в первую очередь в том, что касается вопроса о Намибии и разграбления ее природных ресурсов иностранными монополиями.
3. Прилагались и все еще прилагаются энергичные усилия к тому, чтобы разрешить ситуацию в Намибии мирным и справедливым путем в соответствии с соответствующими решениями и резолюциями Организации Объединенных Наций. В течение всего этого времени Южная Африка, умело маневрируя, а также используя своих изворотливых союзников и свою мощную военную машину, продолжала незаконно оккупировать эту территорию и продолжала проводить массовые репрессии против намибийского народа и его единственного подлинного освободительного движения, Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО). Южноафриканский режим создал в Намибии атмосферу запугивания и террора в своей попытке навязать политическую систему, направленную на то, чтобы сохранить расовую сегрегацию и нарушить территориальную целостность страны. Она также совершила акты агрессии против независимых африканских стран, изгоняла намибийцев из северных районов территории, граничащих с Анголой. Положение в Намибии достигло критической фазы и требует согласованных действий международного сообщества.
4. Организация Объединенных Наций и организации в рамках системы Организации Объединенных Наций приняли на себя единственное в своем роде обязательство, признав международный статус Намибии в качестве территории под управлением Организации Объединенных Наций. В соответствии с этим обязательством эти организации должны предоставлять



материальную, моральную и практическую помощь народу Намибии, с тем чтобы дать ему возможность достичь подлинной независимости, на которую он имеет полное право.

5. Во исполнение этого обязательства Организация Объединенных Наций в резолюции 31/153 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1976 года постановила создать в рамках системы Организации Объединенных Наций всеобъемлющую программу помощи в поддержку намибийского народа, охватывающую как настоящий период борьбы за независимость, так и первые годы независимости Намибии. На Совет была возложена ответственность за объединение всех мер во всеобъемлющем и непрерывном плане действий. Впоследствии специализированные учреждения и другие организации в рамках системы Организации Объединенных Наций подготовили и тщательно разработали планы оказания помощи намибийскому народу, который Совет свел в единую программу, с тем чтобы избежать дублирования и раздробленности усилий.

6. Совет надеется, что все специализированные учреждения и другие организации в рамках системы Организации Объединенных Наций, в первую очередь ФАО и его филиальные органы, в полной мере будут участвовать в разработке и осуществлении Программы государственности для Намибии.

7. Важно, чтобы КОФИ осуществлял полное сотрудничество на всех стадиях осуществления этой программы, которая должна охватить не только самые насущные потребности намибийского народа в период освободительной борьбы и первые годы существования независимого государства, но также долгосрочные планы развития нового государства.

8. Вопрос о развитии рыболовства в экономических зонах очень важен для намибийского народа, чьи возобновляемые и невозобновляемые природные ресурсы подвергаются постоянному разграблению чужеземными южноафриканскими оккупантами и их западными партнерами. По словам заслуживающих доверия экспертов, улов рыбы в Намибии уже сокращается. В водах Уолфиш-Бей, неотъемлемой части территории Намибии, на которую Южная Африка стремится присвоить себе суверенные права, улов рыбы составляет половину зарегистрированного объема рыбы, отловленной за последние пять лет девятью рыболовецкими хозяйствами в этой зоне.

9. Ввиду этого и с целью защиты рыбных ресурсов Намибии в интересах намибийского народа Совет учредил Рабочую группу для изучения вопроса о включении намибийских вод в сферу деятельности Комитета ФАО по рыболовству в восточной части Центральной Атлантики (СЕКАФ).

10. Совет чрезвычайно озабочен сокращением рыбных ресурсов и загрязнением территориальных вод Намибии и рассматривает вопрос об обращении к услугам исследовательской группы ФАО по рыболовству, с тем чтобы просить ее предпринять исследования в намибийских водах с последующим представлением полезных рекомендаций.

II. Совет желает детально изучить программный документ ФАО по развитию рыболовства в экономических зонах, с тем чтобы представить просьбу о необходимой и должной помощи.

I2. В заключение я хочу еще раз выразить признательность Вам, г-н Председатель, Генеральному директору и уважаемым членам Комитета за помощь, которую они оказывали Совету, который я имею честь представлять на настоящей сессии. Мы убеждены, что все, что Вы делаете для Намибии, поможет Совету в выполнении задачи представлять интересы этой страны до тех пор, пока ее народ снова не получит законного права на свободу, полное развитие своих возможностей и, наконец, на установление мира в единой, независимой и суверенной Намибии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Доклад делегации Совета тридцать первой очередной сессии Совета министров Организации африканского единства, проходившей в Хартуме с 7 по 18 июля 1978 года, и пятнадцатой очередной сессии Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, проходившей в Хартуме с 18 по 22 июля 1978 года

1. В письме от 29 мая 1978 года Исполнительный генеральный секретарь Организации африканского единства (ОАЕ) предложил Совету принять участие в работе тридцать первой очередной сессии Совета министров и пятнадцатой очередной сессии Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ.
2. На 282-м заседании 12 июня 1978 года Совет, приняв доклад Постоянного комитета I (A/AS.131/L.80), постановил принять приглашение и направить делегацию во главе с г-жой Гвендолин С. Кони (Замбия), Председателем Совета, для участия в работе обеих сессий. В состав делегации вошли г-н Шериф Башир Джиго (Сенегал) и г-н Джимуниа Дж. Сикаулу (Замбия). Делегацию сопровождал г-н Тео-Бен Гурираб из Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО).
3. После обсуждения вопроса о Намибии, в котором принимала участие делегация Совета, Совет министров принял две резолюции по этому вопросу. В первой резолюции а/ Совет министров высказал серьезную обеспокоенность по поводу неоднократных актов агрессии, военных провокаций и вторжений Южной Африки в соседние независимые африканские государства, особенно по поводу вторжения в Анголу, и пренебрежения расистским режимом Претории соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций, особенно резолюцией 385 (1976) от 30 января 1976 года, о чем свидетельствует проводимая в настоящее время регистрация избирателей.
4. Совет министров одобрил Декларацию по Намибии и Программу действий в поддержку самоопределения и национальной независимости Намибии, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее девятой специальной сессии 3 мая 1978 года (резолюция S-9/2); настоятельно призвал все государства-члены ОАЕ, государства-члены Организации Объединенных Наций и другие государства не признавать никакой режим, созданный Южной Африкой в Намибии; решительно постановил увеличить материальную, финансовую и моральную поддержку СВАПО в целях усиления вооруженной борьбы и сохранения бдительности до полной победы; и призвал Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принять решительные меры против любых маневров незаконного оккупационного режима, цель которых состоит в том, чтобы обречь на провал законные стремления намибийского народа к самоопределению, свободе и национальной независимости в рамках единой Намибии.

---

а/ A/33/235, Приложение I, резолюция SM/Res.629 (XXXI).

5. В своей второй резолюции b/ Совет министров решительно осудил и отверг выборы в Намибии, которые не проводятся под контролем и наблюдением Организации Объединенных Наций в соответствии со всеми положениями резолюции 385 (1976) Совета Безопасности; решительно осудил непрекращающиеся акты агрессии и военные нападения южноафриканского расистского режима на соседние независимые государства, в частности недавнее массовое убийство невинных беженцев в Кассинге во время вторжения в Анголу, и призвал все государства-члены ОАЕ и международное сообщество усилить их материальную и финансовую поддержку СВАПО.

6. После рассмотрения вопроса о Намибии Ассамблея глав государств и правительств ОАЕ приняла резолюцию по этому вопросу c/, в которой приветствовала достигнутое в Луанде соглашение между СВАПО и представителями пяти западных стран от 12 июля 1978 года; признала, что это соглашение является результатом победоносной борьбы народа Намибии, возглавляемого СВАПО, при эффективной поддержке со стороны свободных стран Африки; просила Совет Безопасности и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций незамедлительно приступить к реализации резолюции 385 (1976) для развития Луандского соглашения; заявила, что Организация Объединенных Наций должна обладать эффективными полномочиями и властью для осуществления наблюдения и контроля в отношении временной администрации, мер безопасности и проведения выборов; и вновь заявила о своей поддержке Совета Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве единственного полноправного органа по управлению Намибией до достижения ею независимости.

---

b/ Там же, резолюция CM/Res.679 (XXXI).

c/ Там же, Приложение II, резолюция ANG/Res.86 (XV).

## ПРИЛОЖЕНИЕ X

### Доклад представителя Совета Семинару по вопросу о путях конституционного развития Намибии, состоявшегося в Лусаке с 11 по 13 июля 1978 года

1. На 282-м заседании 7 июня 1978 года Совет по Намибии постановил послать своих представителей на Семинар по вопросу о путях конституционного развития Намибии, проводившийся Институтом для Намибии в Лусаке с 11 по 13 июля 1978 года.
2. Председатель Совета назначил г-на Франсиско Куэваса Кансино (Мексика) в качестве представителя Совета на Семинаре.
3. Другими представителями Центральных учреждений Организации Объединенных Наций являлись представитель Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии и представитель Управления по правовым вопросам. Делегацию Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) возглавлял ее вице-президент г-н М. Муёнго, выступивший на семинаре, который был открыт премьер-министром Замбии. Помимо этого, в работе Семинара участвовали 9 профессоров университета Замбии и по одному профессору из Германской Демократической Республики, Нигерии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки, а также представители Фонда Форда (Соединенные Штаты Америки) и Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК).
4. На рассмотрении семинара находился рабочий документ, озаглавленный "Пути конституционного развития Намибии". Под председательством заместителя директора Института Семинар обсудил все вопросы, содержащиеся в рабочем документе, которые касаются таких проблем, как: правопреемство государств как в отношении права, так и в отношении международных организаций, вопрос о главе государства или правительства, системы правления, время пребывания в должности президента, министров и членов законодательных органов, избирательная система, гражданство, судебная система, комиссии гражданской службы и права человека.
5. При рассмотрении этих вопросов участники семинара не ставили своей целью подготовить проект конституции Намибии, а стремились к откровенному обмену мнениями. Основной целью семинара являлась оценка существующих возможных путей развития Намибии на благо тех, которые будут призваны принимать участие в строительстве независимой Намибии.

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

Доклад делегации Совета Конституционной Ассамблеи  
Международного центра государственных предприятий  
в развивающихся странах, проходившей в Любляне  
с 17 по 19 июля 1978 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
А. Введение.....	I - 4	140
В. Роль Совета.....	5 - 6	140
С. Деятельность Конституционной Ассамблеи.....	7	140
Д. Программа работы Центра.....	8 - 20	141
Е. Рекомендации.....	21	143

Добавление

Краткое изложение событий, связанных с обсуждением каждого пункта повестки дня Конституционной Ассамблеи.....	144
---	-----

## А. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 271-м заседании 8 февраля 1978 года Совет постановил принять приглашение правительства Югославии посетить Международный центр государственных предприятий в развивающихся странах в Любляне (МЦГП). На своем 275-м заседании, проведенном в Лусаке 21 марта, Совет рассмотрел доклад Миссии Международному центру а/ и одобрил его на том же заседании.
2. В своем докладе Миссия рекомендовала Совету просить о принятии в члены МЦГП от имени Намибии до достижений этой территорией независимости. Впоследствии в письме от 5 июля 1978 года на имя Директора МЦГП исполняющий обязанности Председателя Совета официально просил о предоставлении Намибии членства.
3. В результате инициативы Совета правительство Югославии пригласило Совет на Конституционную ассамблею МЦГП, которая должна была состояться в Любляне с 17 по 19 июля 1978 года.
4. Председатель Совета назначил представлять Совет на Учредительной Ассамблее МЦГП следующую делегацию:

Глава делегации: г-н Барию Адекунле Адейеме (Нигерия)

Член делегации: г-н Рамадан Мармулаку (Югославия).

Делегацию сопровождал сотрудник Секретариата Организации Объединенных Наций г-н М. Рего-Монтейро в качестве основного секретаря.

## В. РОЛЬ СОВЕТА

5. Делегация Совета принимала активное участие в деятельности Конституционной ассамблеи. 17 июля 1978 года глава делегации выступил на Ассамблее. Он указал, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 32/9 E от 4 ноября 1977 года предложила специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций не устанавливать взнос для Намибии в течение всего периода, пока Намибия представлена Советом. Он просил Ассамблею рассмотреть возможность аналогичного освобождения от обязательств на период, когда Намибия будет представлена в МЦГП Советом. Заявление Совета о принятии Намибии в члены было немедленно принято, а просьбе об освобождении от обязательства оказана широкая поддержка.
6. В конце сессии делегация Совета предложила принять проект резолюции с выражением благодарности правительству принимающей страны за обеспечение условия для проведения заседаний и за радушное гостеприимство. Конституционная ассамблея единогласно одобрила эту резолюцию.

## С. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОНСТИТУЦИОННОЙ АССАМБЛЕИ

7. На первой своей сессии Конституционная ассамблея приняла решения, касающиеся ее правил процедуры, рабочих языков МЦГП и его программы работы, бюджета на 1979-1980 годы и соглашения с правительством

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая специальная сессия, Дополнение № 1 (A/S-9/4), пункты 262-312.

Югославии относительно местонахождения МЦГП и других вопросов, состава Совета, а также в числе других вопросов проведения специальной сессии. Краткое изложение событий, касающихся обсуждений каждого пункта повестки дня, содержится в добавлении ниже.

#### Д. ПРОГРАММА РАБОТЫ ЦЕНТРА

8. В период 1979-1980 годов МЦГП будет продолжать свою работу на основе программы, содержащейся в Уставе МЦГП, который единогласно был принят на конференции по учреждению МЦГП, состоявшейся в Любляне со 2 по 4 марта 1976 года. Особое внимание программа уделяет основным проблемам государственных предприятий в развивающихся странах и призывает к развитию деятельности в области исследований и других видов деятельности, связанных с образованием, использованием консультантов, документации и информации.

9. До настоящего времени МЦГП приступил к осуществлению пяти следующих постоянных исследовательских проектов:

- а) образование и подготовка кадров на государственных предприятиях в развивающихся странах;
  - б) планирование на государственных предприятиях в развивающихся странах;
  - в) финансирование государственных предприятий в развивающихся странах;
  - г) рабочее самоуправление и участие рабочих в процессе принятия решений как фактор социальных преобразований и экономического прогресса в развивающихся странах;
  - е) роль государственного сектора в развивающихся странах.
- Эти основные проекты потребуют проведения подробных исследований, глубоких исследований по странам, активизации работы по проведению практикумов, семинаров и совещаний групп экспертов по конкретным вопросам, связанным с каждым пунктом.

10. Помимо этих пяти основных проектов, МЦГП приступил к проведению конкретных исследований по двум важным вопросам:

- а) организация передачи и разработки технологии и процессов новаторства на государственных предприятиях в развивающихся странах;
- б) системы информации и контроля на государственных предприятиях в развивающихся странах.

11. Центр осуществляет также два вида оперативно-вспомогательной деятельности, оказывая консультативные услуги в области управления, а также услуги, связанные с информацией и документацией.

12. Работа по проектам ведется МЦГП в сотрудничестве с заинтересованными развивающимися странами как с членами МЦГП, так и с нечленами. Все постоянные проекты МЦГП осуществляются на международной



основе, характеризующейся различной степенью и формами сотрудничества между развивающимися странами, их учреждениями, исследователями и экспертами, связанными с государственными предприятиями. Это же касается также предполагаемых консультативных услуг, а также услуг, связанных с информацией и документацией, которые, как ожидается, станут важными инструментами взаимного сотрудничества между развивающимися странами.

13. В соответствии со своим уставом МЦГП в качестве объединенного учреждения развивающихся стран разработал методологию работы, основанную на полнейшем участии и сотрудничестве развивающихся стран. В соответствии с его кругом обязанностей, проекты и программы МЦГП направлены на поощрение непосредственного и активного участия учреждений, национальных организаций, исследователей и экспертов развивающихся стран. Основные направления и методология проектов разработаны в результате взаимных соглашений между представителями национальных организаций и экспертами развивающихся стран. Национальные учреждения ведут самостоятельные исследования на согласованной проектной основе. Объединение результатов национальной исследовательской деятельности, завершающейся подготовкой национальных докладов, является основой для сопоставительного исследования и обобщения предложений, систем и опыта, а также разработки эффективных моделей деятельности.

14. При разработке и составлении этих проектов и программ МЦГП стремится учесть мнения, предложения и руководящие принципы развивающихся стран, начиная с первого семинара по вопросу планирования на государственных предприятиях, состоявшемся в сентябре 1974 года, и на своих последующих практикумах, совещаниях экспертов, семинарах и конференциях. На конференции, состоявшейся в марте 1976 года (см. пункт 10 выше), МЦГП представил свои программы делегатам из развивающихся стран, а Председатель Совета управляющих выступил с подробным докладом о прошлой и планируемой деятельности МЦГП. Делегаты одобрили программу работы, и программное направление МЦГП было полностью включено в его устав.

15. МЦГП предусматривает разработку крупной программы обучения в аспирантурах в сотрудничестве с университетами Югославии и других развивающихся стран. После одобрения и подтверждения этой программы Ассамблеей МЦГП можно будет начинать этот курс обучения осенью 1980 года.

16. Признавая значение вклада, который вносят женщины в процесс развития, МЦГП предлагает включить этот вопрос в число основных вопросов его существующих программ и проектов.

17. В соответствии с кооперативным методологическим подходом в МЦГП работает весьма незначительное количество штатных сотрудников. Основную исследовательскую работу ведет большое число ученых и экспертов, работающих в Югославии. Центр использует также услуги более ста нештатных ученых и экспертов Югославии. С усилением и активизацией его международной деятельности в настоящее время, как никогда раньше, увеличилось число экспертов из развивающихся стран, работающих по программе работы МЦГП.

18. Хотя МЦГП является объединенным учреждением развивающихся стран, в статье 7 его устава предусматривается сотрудничество по осуществлению программы работы с другими странами и их учреждениями, которые изучают вопросы, связанные с государственными предприятиями. В связи с этим МЦГП получает поддержку от скандинавских стран и Нидерландов. МЦГП было оказано также сотрудничество таких региональных организаций развивающихся стран, работающих в смежных областях, как Азиатско-тихоокеанский центр по административной деятельности в целях развития, Африканский центр административной подготовки и исследований в целях развития, Восточноафриканский институт управления, Латиноамериканский центр по административной деятельности в целях развития. Центр сотрудничает также с теми национальными учреждениями в развивающихся странах, которые связаны с работой государственных предприятий.

19. Центр продолжает получать поддержку и финансовую и техническую помощь от специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности, от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Отдела государственного управления и финансов Организации Объединенных Наций, Департамента по экономическим и социальным вопросам, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международной организации труда (МОТ).

20. Основные вышеуказанные концепции и цели, методологический подход, а также сотрудничество и помощь национальных, региональных и международных организаций, явились основой программы работы МЦГП на 1979-1980 годы. Ввиду того, что деятельность Центра носит постоянный и непрерывный характер, ряд его программ, таких, как ежегодный семинар в сентябре по вопросам образования и подготовки кадров, майский практикум по вопросам финансирования и июньские совещания по вопросам передачи и разработки технологии и консультативных услуг, осуществляется на ежегодной основе.

#### Е. РЕКОМЕНДАЦИИ

21. Делегация Совета на Учредительной Ассамблее МЦГП рекомендует Совету:

а) пригласить одного из членов Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) участвовать в его делегации на следующих заседаниях МЦГП;

б) поощрять СВАПО устанавливать прямую связь с МЦГП и в то же время информировать Совет о ее участии в программе работы МЦГП.

## ДОБАВЛЕНИЕ

### Краткое изложение событий, связанных с обсуждением каждого пункта повестки дня Конституционной ассамблеи

#### А. Введение

1. Признавая значительную и растущую роль государственных предприятий в планах развития и в стратегиях роста развивающихся стран, учитывая необходимость улучшения деятельности и повышения эффективности этих предприятий, а также принимая во внимание желание развивающихся стран развивать деятельность по сотрудничеству в целях решения своих экономических и социальных проблем, правительство Югославии приняло меры по учреждению Международного центра государственных предприятий в развивающихся странах (МЦГП). Впоследствии этот Центр обосновался в 1974 году в Любляне. Мысль о его создании первоначально была высказана на Семинаре Организации Объединенных Наций по вопросу государственных предприятий, состоявшемся в Герцег Новы в 1969 году. Затем эта мысль о создании Центра получила поддержку на международном семинаре по вопросам планирования в 1974 году, на котором присутствовали участники из 32 развивающихся стран. Участники семинара решительно выступили за неотложное преобразование Центра в совместное и кооперативное учреждение развивающихся стран.

2. На своем совещании на уровне министров в Гаване в марте 1975 года Координационное бюро неприсоединившихся стран рекомендовало неприсоединившимся странам изучить возможность вступления в МЦГП. В августе 1975 года Конференция министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшаяся в Лиме, предложила неприсоединившимся и другим развивающимся странам вступить в МЦГП и приветствовала решение о созыве совещания развивающихся стран с целью принятия устава Центра.

3. В соответствии с этими первоначальными шагами и предложениями в марте 1976 года по приглашению правительства Югославии в Любляне была проведена Конференция. Конференция, на которой присутствовали представители 39 развивающихся стран и наблюдатели от ряда стран-членов Организации Объединенных Наций и международных организаций, приняла устав Центра.

#### В. Участники и их полномочия

4. Конституционная ассамблея назначила Комитет по проверке полномочий в составе Мексики, Намибии, Туниса и Югославии для рассмотрения статуса всех участников Ассамблеи.

5. В качестве полноправных членов МЦГП в работе Конституционной ассамблеи участвовали следующие развивающиеся страны: Алжир, Бангладеш, Гайана, Египет, Заир, Замбия, Индия, Иордания, Ирак, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Мальта, Марокко, Мексика, Намибия, Перу, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Шри Ланка, Эфиопия, Югославия.

6. В качестве наблюдателей на Конституционной ассамблее присутствовали следующие развивающиеся страны: Габон, Индонезия, Кипр, Малайзия, Пакистан и Румыния.

7. Уже ратифицировали устав и являются полноправными членами Центра, но не смогли присутствовать на Конституционной ассамблее следующие развивающиеся страны: Гвинея, Конго, Панама, Сомали и Объединенная Республика Танзания.

#### С. Выборы должностных лиц

8. В соответствии со статьями IO и II своих Правил процедуры Конституционная ассамблея единогласно избрала следующих должностных лиц:

Председатель: Крсто Булайич (Югославия)

Заместители

Председателя: Абдул Хаббар Аль Хаддави (Ирак)  
Хорхе Эдуардо Наваррете Лопес (Мексика)  
Тайеб Сахбани (Тунис)

Докладчик: Ллойд Сирвор (Гайана)

М. Войслав Николич (Югославия) исполнял обязанности Секретаря Ассамблеи.

#### Д. Правила процедуры

9. Специальная группа, назначенная Конституционной ассамблеей для тщательного изучения Правил процедуры, предложила некоторые изменения, которые были единогласно приняты Ассамблеей.

#### Е. Рабочие языки

IO. Рассмотрев вопрос о рабочих языках, Конституционная ассамблея приняла резолюцию, в которой она призвала Совет МЦГП изучить все пути и средства, включая возможную помощь дипломатических представительств стран-членов, аккредитованных в Белграде, для обеспечения использования четырех языков МЦГП (английский, арабский, испанский, французский) при осуществлении Центром всех своих функций и деятельности, и подтвердила, что все четыре языка будут рабочими языками Центра с учетом, что в переходный период будет использоваться один язык.

## Г. Двухгодичная программа работы

11. Конституционная ассамблея рассмотрела двухгодичную программу работы, представленную Директором МЦГП.

12. Конституционная ассамблея признала, что широкая концепция исследовательских, учебных и консультативных проектов программ, включенных в двухгодичную программу работы, отвечает потребностям и проблемам, с которыми сталкиваются государственные предприятия в развивающихся странах. Ассамблея одобрила также методологию осуществления этих программ на основе сотрудничества. Однако Ассамблея отметила тот факт, что масштаб и активность этих программ будут в значительной степени зависеть от наличия средств, а также технической и финансовой помощи, которую Центр сможет получить в качестве взносов своих членов, а также от поддержки учреждений Организации Объединенных Наций и помощи развитых стран.

13. С учетом всех этих общих замечаний Конституционная ассамблея одобрила двухгодичную программу работы. Однако было решено, что страны-члены и другие заинтересованные развивающиеся страны представят в письменной форме свои замечания и предложения по улучшению или изменению программы работы в соответствии с их конкретными нуждами. Было также решено, что эти замечания и предложения будут представлены Директору-исполнителю МЦГП, который передаст их координаторам проектов для включения в проекты. Если в этих замечаниях и предложениях будут какие-либо крупные и значительные изменения или финансовые последствия, Директор-исполнитель представит эти предложения Совету МЦГП на его рассмотрение. Ассамблея уполномочила Совет внести соответствующие изменения в программу работы в свете этих предложений, учитывая их бюджетные последствия. Страны-члены МЦГП будут уведомлены о каких-либо существенных изменениях в программе работы, санкционированных, таким образом, Советом. Ассамблея решила, что замечания и предложения стран-членов будут сообщены Директору-исполнителю не позже дня проведения первого заседания Совета.

## Г. Бюджет Центра на 1979-1980 годы и разверстка регулярных взносов

14. Поскольку вопрос финансирования деятельности МЦГП в значительной степени зависел от его доходов, Конституционная ассамблея рассмотрела одновременно бюджет Центра на 1979-1980 годы и предлагаемую классификацию государств-членов для установления размеров ежегодных регулярных взносов.

15. Соглашаясь, что общий размер ассигнований на 1979 год, составляющий 1 млн. долл. США, является разумным и фактически скромным, учитывая программу работы МЦГП, Конституционная ассамблея считает, что нынешний бюджет носит слишком общий характер. Необходимо, чтобы в бюджете МЦГП предусматривались конкретные ассигнования на отдельные

проекты и программы, что позволит судить о связи между расходами и деятельностью и обеспечит подробные данные по разбивке различных элементов расходов. Ассамблея также считает, что было бы нереально утверждать двухгодичный план ввиду инфляции и возможных изменений в программе работы Центра. Поэтому Ассамблея постановила утвердить бюджет на 1979 год и уполномочить Совет пересмотреть и санкционировать расходы на 1980 год. Ассамблея уполномочила также Совет внести соответствующие изменения в структуру и в представление бюджета в свете ряда предложений, внесенных в ходе обсуждений в Ассамблее.

16. Ввиду сложности этого вопроса и числа предложений, внесенных участниками, было решено создать Специальную рабочую группу в составе Марокко, Мексики, Индии, Мальты, Югославии и Замбии для рассмотрения финансовых документов и для вынесения соответствующих рекомендаций Ассамблее. Доклад Специальной рабочей группы был рассмотрен и принят Ассамблеей.

17. Относительно вопроса регулярного налогообложения стран-членов глава делегации обратился к участникам с особым призывом поддержать ту классификацию, которая на дружеской основе была установлена в 1976 году. Подчеркивалось, что, несмотря на значительное увеличение расходов ввиду инфляции и осязаемое расширение программы Центра, размер взносов не увеличился. Участники подтвердили с определенными оговорками согласие их правительств осуществлять ежегодные регулярные взносы.

#### Н. Соглашение между правительством Югославии и Центром о штаб-квартире Центра

18. Конституционная ассамблея рассмотрела также проект соглашения между правительством Югославии и МЦП, касающегося передачи Центра, включая его местонахождение, международной администрации, и других вопросов, связанных с привилегиями и иммунитетами должностных лиц и персонала Центра.

19. Конституционная ассамблея назначила Специальную рабочую группу для детального рассмотрения статей соглашения в свете состоявшегося общего обсуждения. Соглашение с поправками Рабочей группы было впоследствии ратифицировано Ассамблеей.

#### И. Выборы Совета Центра

20. Конституционная ассамблея рассмотрела вопрос о выборах членов Совета в соответствии со статьей 14 Устава, которая предусматривает, что в состав Совета один член избирается от четырех стран при минимальном составе в 15 членов. Она также предусматривает, что должное внимание должно уделяться региональному представительству.

21. Конституционная ассамблея приняла к сведению существующий состав стран-членов (Европа/Азия - 9, Африка - 13 и Латинская Америка - 5) и постановила принять следующее распределение мест в Совете: Европа/Азия - 6, Африка - 6, Латинская Америка - 3.

22. Ввиду того, что во многих развивающихся странах еще рассматривается вопрос о ратификации Устава и что поэтому существует возможность значительного изменения нынешнего регионального распределения, Конституционная ассамблея постановила в 1980 году пересмотреть существующее распределение мест. Поскольку в течение ближайших нескольких месяцев МЦГП пополнится новыми членами, Ассамблея постановила избрать в настоящее время только 12 членов Совета (Европа/Азия - 5, Африка - 5 и Латинская Америка - 2), оставив по одному вакантному месту для каждого региона. В соответствии с этим Ассамблея единогласно избрала в Совет следующие страны-члены:

Европа/Азия: Бангладеш, Индия, Ирак, Корейская Народно-Демократическая Республика и Югославия;

Африка: Заир, Замбия, Египет, Марокко и Тунис;

Латинская Америка: Гайана и Мексика.

#### Ж . Выборы Директора-исполнителя

23. Конституционная ассамблея рассмотрела вопрос о выборах Директора-исполнителя в соответствии со статьей 19 устава, которая предусматривает продолжительность срока его полномочий в четыре года.

24. Конституционная ассамблея единогласно избрала г-на Зига Водусека, нынешнего Директора Директором-исполнителем на полный четырехлетний срок. Решение о том, соглашаться ли на более короткий срок полномочий, оставлено на усмотрение г-на Водусека.

#### К. Дата начала работы международной администрации Центра

25. Конституционная ассамблея единогласно постановила, что международная администрация МЦГП начнет свою работу 1 января 1979 года. Ассамблея призвала также все страны-члены обеспечить выполнение своих финансовых обязательств, чтобы дать возможность международной администрации начать работу в срок.

#### Л . Проведение специальной сессии Конституционной ассамблеи

26. Конституционная ассамблея приняла к сведению тот факт, что большое число развивающихся стран еще рассматривает вопрос о ратификации Устава МЦГП. Некоторые из этих стран участвовали в текущей сессии в качестве наблюдателей. Поскольку Устав предусматривает, что Ассамблея может собираться на регулярные сессии лишь раз в два года, в связи с чем новые члены не будут иметь возможности участвовать в работе Ассамблеи на этапах, связанных с учреждением Центра, Ассамблея постановила провести в середине 1979 года специальную сессию.

М. Конференция министров неприсоединившихся стран  
в Белграде

27. Конституционная ассамблея отметила, что в июле 1978 года запланировано провести в Белграде конференцию на уровне министров неприсоединившихся стран. Ассамблея уполномочила Председателя Совета принять соответствующие меры для информирования конференции о работе и целях МЦП и добиваться поддержки и заинтересованности участников конференции.

Н. Первое заседание Совета

28. Председатель Конституционной ассамблеи созвал неофициальное заседание вновь избранного Совета, на котором было решено, что страны-члены, избранные в Совет, назначат своих представителей в двухмесячный срок, что даст Совету возможность провести свое первое официальное заседание не позже первой недели октября.



## ПРИЛОЖЕНИЕ XII

### Доклад Делегации Совета Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, проходившей в Белграде с 25 по 29 июля 1978 года

1. В письме от 22 июля 1978 года поверенный в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций информировал Совет о том, что Подготовительное совещание Конференции министров неприсоединившихся стран приняло решение пригласить Совет для участия в работе Конференции, которая должна состояться в Белграде с 25 по 29 июля 1978 года.
2. Председатель Совета назначил делегацию в составе г-на Нчимунья Дж. Сикаулу (Замбия) (глава делегации) и г-на Петре Васчану (Румыния). Единогласным решением Конференции делегации Совета был предоставлен статус гостя Конференции. В качестве гостя Совет имел право выступить на заседании.
3. Делегация Совета провела консультации с членами движения неприсоединившихся стран и освободительного движения по существу заключительной декларации Конференции, касающейся Намибии.
4. В заключительной декларации Конференция выразила свою полную поддержку Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), в частности в вопросе об Уолфиш-Бее, вновь заявила о поддержке движением неприсоединившихся стран Совета как единственной законной власти в этой территории, и призвало увеличить и усилить финансовую помощь СВАПО. Она также одобрила резолюции 431 (1978) и 432 (1978) Совета Безопасности от 27 июля 1978 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ XIII

Доклад делегации Совета возобновленной сессии Конференции  
Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве  
государств в отношении договоров, проходившей в Вене с  
31 июля по 23 августа 1978 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
А. Введение.....	1 - 6	152
В. Справка.....	7 - 10	153
С. Деятельность делегации.....	11 - 17	153
Д. Решение Комитета полного состава.....	18 - 19	155
Е. Решение Конференции.....	20 - 27	155
Ф. Выводы и рекомендации, а также выражения признательности.....	28 - 32	158

Добавления

I. Заявление главы делегации Совета г-на Рикхи Джайпала (Индия) на 38-м заседании Комитета полного состава 1 августа 1978 года.....		158
II. Заявление исполняющего обязанности главы делегации Совета г-на Мохаммеда Тайяба Сиддики (Пакистан) на 12-м пленарном заседании Конференции 17 августа 1978 года.....		162

## А. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 282-м заседании 7 июня 1978 года Совет решил принять приглашение участвовать в возобновленной сессии Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров, которая должна была проходить в Вене с 31 июля по 23 августа 1978 года. На том же заседании Совет принял доклад Постоянного комитета II в отношении Конференции.

2. Приняв этот доклад, Совет также решил:

а) быть представленным на Конференции делегацией в составе трех-пяти членов, включая представителя Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО); делегации будут оказывать помощь главный секретарь и стенограф/машинистка;

б) уполномочить свою делегацию подписать заключительный акт Конференции, но отложить решение по вопросу о подписании заключительной конвенции до того, как делегация Совета представит свой доклад Совету в конце Конференции;

с) не стремиться получить право голоса на Конференции, но выступать по существу проекта конвенции и по вопросу о применимости конкретных статей проекта конвенции к Намибии.

3. В письме от 12 июля 1978 года исполняющий обязанности Председателя Совета информировал Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций о том, что делегация Совета на возобновленной сессии Конференции будет состоять из следующих лиц:

Г-н Рикхи Джайпал, Постоянный представитель Индии при Организации Объединенных Наций (глава)

Г-жа Вина Сикри (Индия)

Г-н Висбер Луис (Индонезия)

Г-н Мохаммед Тайяб Сиддики (Пакистан)

4. Исполняющий обязанности Председателя также заявил, что делегации будут оказывать помощь г-н Абдул Хамид Кабиа в качестве главного секретаря и г-жа Глория Шеферд в качестве секретаря.

5. Делегация Совета участвовала в работе возобновленной сессии с 31 июля по 23 августа 1978 года.

6. Настоящий доклад, в котором содержится отчет о работе возобновленной сессии, является продолжением и дополнением к докладу делегации Совета на сессии Конференции в 1977 году, который содержится в годовом докладе Совета Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии а/.

---

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 24 (А/32/24), том II, приложение VIII.

## В. СПРАВКА

7. В своей резолюции 3496 (XXX) от 15 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея постановила созвать конференцию после того, как она получит проекты статей о правопреемстве государств в отношении договоров от Комиссии международного права (КМП) б/. В 1976 году Ассамблея приняла приглашение правительства Австрии провести Конференцию в Вене с/, а в 1977 году утвердила созыв возобновленной сессии в 1978 году для завершения работы по международной конвенции и другим соответствующим документам, как об этом просила Ассамблея д/.

8. На своей сессии в 1977 году Комиссия приняла 25 из 39 проектов статей, представленных КМП. На своей возобновленной сессии Комиссия разработала и приняла Заключительный акт и Международную конвенцию о правопреемстве государств в отношении договоров.

9. Цель Конференции заключалась в рассмотрении вопроса о том, могут ли договоры, заключенные ранее и применимые к какой-то определенной территории, по-прежнему применяться к ней после изменения в правовом статусе этой территории. Проблемы правопреемства государств возникают в тех случаях, когда зависимые территории получают независимость, а также когда какая-либо территория передается или когда государства объединяются, распадаются или разделяются. КМП определяет правопреемство государств как смену одного государства другим в несении ответственности за международные отношения какой-либо территории.

10. В работе Конференции приняли участие делегации 100 государств. Совет активно участвовал в обеих сессиях Конференции на основании соответствующего решения Конференции. Кроме того, наблюдателей направили два освободительных движения, четыре специализированных учреждения и три межправительственные организации.

## С. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДЕЛЕГАЦИИ

11. На основе своего рассмотрения проекта статей и в соответствии с мандатом, который Совет дал своим делегациям на обеих сессиях Конференции, делегация Совета на возобновленной сессии постановила сосредоточить свои усилия на обеспечении принятия Конференцией двух основных деклараций, а именно:

а) что Южная Африка не является государством-предшественником будущего независимого государства Намибии;

---

б/ Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № 10 (A/9610/Rev.1).

с/ Резолюция 31/18 Генеральной Ассамблеи от 24 ноября 1976 года.

д/ Резолюция 32/47 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1977 года

б) что соответствующие статьи предлагаемой конвенции о преемстве государств в отношении договоров должны в случае Намибии толковаться в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций по вопросу о Намибии.

I2. Для достижения целей, содержащихся в предлагаемых декларациях, делегация Совета сосредоточила свое внимание на трех статьях, а именно: на подпунктах I с и f статьи 2, в которых делается попытка дать определения, соответственно, "государства-предшественника" и "нового независимого государства", и на статьях 11 и I2, касающихся режимов границы и других территориальных режимов.

I3. Делегация Совета считала, что в этих статьях недостаточно учитывается своеобразный характер положения в Намибии. Делегация Совета также придерживалась того мнения, что после включения вышеуказанных деклараций в заключительный акт Конференции Намибия сможет воспользоваться принципом *tabula rasa* и, таким образом, не будет обязана признавать или сохранять в силе любой договор, который она считает враждебным или ущемляющим ее интересы. Поэтому в самом начале возобновленной сессии делегация Совета воспользовалась возможностью провести обмен мнениями с Юриисконсультутом и представителями государств, участвовавших в Конференции, по вопросу о методах достижения целей Совета. Делегация Совета активно поддерживала эти контакты на протяжении всей Конференции и участвовала в нескольких встречах групп африканских и неприсоединившихся стран.

I4. На 38-м заседании Комитета полного состава I августа 1978 года глава делегации Совета выступил с заявлением (см. добавление I ниже), в котором он выразил серьезную обеспокоенность по поводу исключений из принципа *tabula rasa*, содержащихся в проекте конвенции. Он заявил, что эти исключения лягут невыносимым бременем на Намибию, поскольку территория была жертвой незаконной военной оккупации и расчленения. Глава подчеркнул, что проекты статей, предусматривающие применение принципа преемственности *де-юре*, должны быть изменены, с тем чтобы учесть историческую реальность и, в частности, тот факт, что Южная Африка не является государством-предшественником в случае Намибии, а также то, что Организация Объединенных Наций в качестве законного органа по управлению Намибией несет ответственность за международные отношения территории.

I5. В заключение глава призвал включить в преамбулу предложение, представленное делегацией Совета на сессии Конференции в 1977 году (A/CONF.80/DC.13) e/. В предложении говорится следующее:

"Принимая во внимание резолюцию 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 27 октября 1966 года, которой Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций прекратила действие мандата Южной Африки на управление Юго-Западной Африкой и приняла на себя прямую ответственность в отношении этой территории впредь до получения ею независимости" e/.

---

e/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 24 (A/32/24), том II, приложение VIII, добавление IV.

16. После того, как глава делегации выступил со своим заявлением, к нему обратились несколько делегаций, заявивших о своей неограниченной поддержке целей предложения Совета, но высказавших предположение о том, что отдельная резолюция, содержащая эти или связанные с ними цели Совета, будет лучше всего отвечать интересам Намибии и целям Конференции. Было также указано на то, что если Намибия получит независимость через несколько лет, предлагаемая поправка станет анахроническим добавлением к Конвенции.

17. На 12-м пленарном заседании Конференции 17 августа 1978 года исполняющий обязанности главы делегации снял с рассмотрения предложение Совета и представил от имени авторов проект резолюции по Намибии (A/CONF.80/L.1) (см. пункт 20 ниже). В своем заявлении (см. добавление 11 ниже) исполняющий обязанности главы сказал, что этот проект резолюции не имеет своей целью внести какие-либо новые элементы, а является лишь простым подтверждением воли международного сообщества, отраженной в различных резолюциях Организации Объединенных Наций по Намибии. Он настоятельно призвал Конференцию решительно выступить в поддержку этой резолюции, с тем чтобы подчеркнуть поддержку и солидарность всего международного сообщества с народом Намибии против продолжающейся незаконной оккупации его территории и попыток расчленить ее, предпринимаемых расистским режимом Южной Африки.

#### Д. РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА ПОЛНОГО СОСТАВА

18. Как и на сессии в 1977 году, основная работа Конференции проводилась в Комитете полного состава. В ходе своих заседаний Комитет продолжил рассмотрение проектов статей, подготовленных КМП, и новых статей, предложенных участвовавшими делегациями, а также поправок к ним. Он завершил эту работу принятием статей 2, 6, 7, 12 и 22 бис, рассмотрение которых не было закончено Комитетом на сессии 1977 года, а также статей 30, 30 бис, 31-36, 36 бис, 37, 37 бис, 38, 39, 39 бис, 39 тер и предлагаемой новой статьи 40, рассмотрение которых не было начато Комитетом на сессии 1977 года.

19. На своем 57-м заседании 21 августа 1978 года Комитет полного состава принял доклад о своей работе на возобновленной сессии Конференции (A/CONF.80/S.1/L.61 и Add. 1 и 2).

#### Е. РЕШЕНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

20. На своем 12-м пленарном заседании 17 августа 1978 года Конференция рассмотрела проект резолюции по Намибии, представленный делегацией Совета (см. пункт 17 выше), в котором говорится следующее:

"Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров,

принимая к сведению заявление, сделанное главой делегации Совета Организации Объединенных Наций по Намибии в ходе возобновленной сессии Конференции f/,

f/ См. добавление I к настоящему докладу.

учитывая резолюцию 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 27 октября 1966 г. на основании которой она постановила прекратить действие мандата Южной Африки в отношении Намибии и возложила на Организацию Объединенных Наций прямую ответственность за данную территорию до предоставления ей независимости, а также резолюцию 2248 (S-V) Генеральной Ассамблеи от 19 мая 1967 года, в соответствии с которой был учрежден Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, на который была возложена ответственность за управление этой территорией до предоставления ей независимости,

напоминая о консультативном заключении Международного Суда от 21 июня 1977 года g/, в котором заявляется, что, поскольку продолжающееся присутствие Южной Африки в Намибии является незаконным, Южная Африка обязана отозвать свою администрацию с этой территории и, таким образом, положить конец своей незаконной оккупации этой территории,

напоминая далее соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, в частности, резолюцию 385 (1976) Совета Безопасности, в которой подтверждается территориальная целостность и единство Намибии, и резолюцию 432 (1978), в которой отмечается пункт 7 резолюции 32/9 D (1977) Генеральной Ассамблеи, где заявляется, что Уолфиш-Бей является неотъемлемой частью Намибии,

постановляет, что соответствующие статьи Конвенции должны толковаться в случае Намибии в соответствии с рассматриваемыми резолюциями Организации Объединенных Наций по Намибии;

постановляет далее, что Южная Африка не является государством-предшественником будущего независимого государства Намибии".

---

g/ Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970) Advisory Opinion. I.C.J. Reports 1971, p. 16.

21. Несколько делегаций настоятельно призвали Конференцию принять эту резолюцию, с тем чтобы независимое государство Намибия могло воспользоваться преимуществами принципа *tabula rasa*, предусмотренного для Конвенции, и чтобы одновременно с этим можно было защитить новое государство от применения неблагоприятных договорных положений.

22. Резолюция была принята единогласным голосованием 73 голосами при 6 воздержавшихся (Бельгия, Ирландия, Италия, Португалия, Швейцария и Япония), причем никто не голосовал против. Пять стран (Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии и Франция) заявили, что они не участвовали в голосовании на том основании, что, по их мнению, Конференция не правомочна принимать решения по вопросам, по которым она не имеет соответствующего мандата.

23. На своем 14-м пленарном заседании 22 августа Конференция рассмотрела и утвердила все проекты статей, которые были приняты Комитетом полного состава (см. пункты 18-19 выше), включая статьи о мирном урегулировании споров. Конференция также приняла название Конвенции и преамбулу, представленные Редакционным комитетом, а также согласилась с делением Конвенции на части, разделы и титулы, как это было рекомендовано Комитетом полного состава.

24. На своем 15-м пленарном заседании 22 августа Конференция приняла без голосования Заключительный акт, представленный Редакционным комитетом, а также следующие резолюции: а) резолюцию, касающуюся несовместимых договорных обязательств и прав, вытекающих из объединения государств; б) выражение признательности специальным докладчикам и эксперту-консультанту; в) выражение признательности КПМ; и г) выражение признательности народу и правительству Австрийской Республики.

25. В соответствии с телеграммой от Председателя Совета, в которой Индии как государству-члену Совета предлагалось подписать Заключительный акт от имени Совета, посол Индии в Австрии и Постоянный представитель при международных организациях в Вене г-н К.Р.П. Сингх подписал Заключительный акт.

26. На основе прений на Конференции (A/CONF.80/SR.1-15), а также отчетов (A/CONF.80/L.1/SR.1-57) и докладов (A/CONF.80/14 и 30) Комитета полного состава Конференция разработала Венскую конвенцию о правопреемстве государств в отношении договоров, которую она приняла 22 августа.

27. Конвенция была открыта для подписания 23 августа и до 28 февраля 1979 года будет открыта для подписания в Федеральном министерстве иностранных дел Австрии и затем до 31 августа 1979 года в Централь-ных учреждениях Организации Объединенных Наций.



## Г. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ, А ТАКЖЕ ВЫРАЖЕНИЯ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

28. Делегация Совета с удовлетворением отмечает, что Совет был единственным "негосударственным" образованием, имевшим право подписать Заключительный акт и Венскую конвенцию о правопреемстве государств в отношении договоров. Делегация Совета считает эту меру самым ярким политическим и юридическим проявлением права Совета представлять Намибию на международных конференциях.

29. В связи с этим делегация Совета рекомендует Совету в консультации со СВАПО подписать Конвенцию, поскольку одно государство-член Совета уже подписало Заключительный акт от имени Совета (см. пункт 25 выше).

30. Делегация Совета хотела бы официально выразить свою благодарность делегациям на Конференции, включая, в частности, членов группы африканских и неприсоединившихся стран, чья поддержка позволила делегации Совета выполнить свой мандат.

31. Делегация Совета хотела бы также выразить свою признательность г-ну Мумуни Якубе (председатель Африканской группы), г-ну К. Брекенбриджу (председатель Группы неприсоединившихся стран), г-ну Мустафе Яссину (председатель Редакционного комитета), г-ну Бартону Скотленду (Гайана), г-ну Абдулу Короме (Сьерра-Леоне) и г-ну Абассу Бунду (Секретариат Содружества наций) за их помощь в течение всей Конференции.

32. И наконец, делегация Совета хотела бы выразить свою признательность послу Индии в Австрии и Постоянному представителю при международных организациях в Вене г-ну К.Р.П. Сингху за подписание Заключительного акта от имени Совета (см. пункт 25 выше).

### ДОБАВЛЕНИЕ I

#### Заявление главы делегации Совета г-на Рикхи Джайпала (Индия) на 38-м заседании Комитета полного состава 1 августа 1978 года

1. Делегация Совета рада принять участие в возобновленной сессии Конференции в тот момент, когда Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял меры для обеспечения скорейшего предоставления Намибии независимости путем свободных выборов под наблюдением и контролем со стороны Организации Объединенных Наций и, тем самым, для прекращения незаконной оккупации международной территории Южной Африкой.

2. В качестве законного органа по управлению Намибией Совет будет по-прежнему активно представлять и защищать интересы народа Намибии до тех пор, пока он не сможет свободно осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость и на территориальную целостность единой Намибии, включая Уолфиш-Бей, силой, захваченной Южной Африкой.

3. Прежде чем вновь изложить позицию Совета я хотел бы поздравить членов Редакционного комитета с успешным завершением основной части рассмотрения проекта статей Комиссии международного права (КМП), которые были приняты Комитетом полного состава и Конференцией. Делегация Совета будет по-прежнему участвовать во всех аспектах прений Конференции и будет содействовать скорейшему и успешному завершению рассмотрения и принятию остальных статей. Совет высоко отмечает тщательную работу КМП по подготовке проектов статей, которые представляют собой еще одну веху на пути прогрессивного развития и кодификации международного права.

4. Делегация Совета разделяет основные идеи, содержащиеся в проекте статей, которые в целом основаны на Венской конвенции о праве договоров 1969 года (A/CONF.39/27), общих принципах международного права, международной практике и Уставе Организации Объединенных Наций. Мы с удовлетворением отмечаем сохранение принципа *tabula rasa*, который признает право нового независимого государства решать, желает ли оно оставаться участником любого договора, который был обязательным для государства-предшественника. Этот принцип защищает законные интересы новых независимых государств и позволяет им освободиться от колониального наследия, которое может нанести ущерб их экономике и пагубно сказаться на благосостоянии их населения. Этот принцип имеет крайне важное значение для защиты интересов народа и территории Намибии и ее природных ресурсов, которые нещадно эксплуатируются расистским режимом Претории в Южной Африке. В этой связи можно напомнить о том, что в резолюции 2145 (XXI) от 27 декабря 1966 года Генеральная Ассамблея прекратила действие мандата Южной Африки в отношении Намибии и возложила на Организацию Объединенных Наций прямую ответственность за данную территорию.

5. Совет с сожалением отмечает внесение некоторых исключений в общее применение принципа *tabula rasa*, которые могут создать недоразумения в странах-жертвах расчленения и незаконной военной оккупации, таких как Намибия. В своей резолюции 385 (1976) от 30 января 1976 года Совет Безопасности подтвердил право Намибии на территориальную целостность и единство. В резолюции 32/9D от 4 ноября 1977 года Генеральная Ассамблея заявила, что Уолфиш-Бей является неотъемлемой частью Намибии. В резолюции 432 (1978) от 27 июля 1978 года Совет Безопасности заявил, что территориальная целостность и единство Намибии должны быть обеспечены путем возвращения Уолфиш-Бей в состав ее территории. Таким образом, не может вызывать никаких сомнений тот факт, что когда Намибия добьется независимости, Уолфиш-Бей также должен быть освобожден от колониального гнета в качестве неотъемлемой части Намибии.

6. Поэтому делегация Совета на сессии Конференции в 1977 году просила внести некоторые изменения в соответствующие статьи, с тем чтобы отразить историческую реальность и, в частности, тот факт, что Южная Африка не является "государством-предшественником" в отношении Намибии а/. Наша делегация также просила изменить формулировку

---

а/ Доклад делегации Совета на Конференции в 1977 году см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 24 (A/32/24), том II, приложение VIII.

проекта статьи 2, с тем чтобы учесть тот факт, что Организация Объединенных Наций несет ответственность за международные отношения Намибии, и отразить своеобразный характер этой ответственности.

7. Совет признает то жизненно важное значение, которое имеет для Намибии принцип *tabula rasa*, основанный на праве народов на самоопределение. Совет придерживается того мнения, что в беспрецедентном и совершенно уникальном случае Намибии, которая является единственной страной, имеющей статус международной территории, неприменение принципа *tabula rasa* возложит на независимую Намибию непосильное и неприемлемое бремя.

8. Совет не может не высказаться по вопросу об исключениях к этому принципу, поскольку его молчание могли бы считать как признание Советом попыток Южной Африки расчленить Намибию, которую Южная Африка продолжает незаконно оккупировать и которой она управляет; это противоречило бы неотъемлемому праву народа Намибии на самоопределение и на сохранение территориальной целостности его страны. Это также расходилось бы с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам; в пункте 6 Декларации, в частности, говорится:

"Всякая попытка, направленная на то, чтобы частично или полностью разрушить национальное единство и территориальную целостность страны, несовместима с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций".

9. Данная Конференция не должна рассматриваться как узаконивающая самоуправное присоединение территории колониальным и расистским государством, притязания которого основаны на неравноправных и кабальных договорах или соглашениях. Расчленение Намибии и отсоединение Уолфиш-Бея объясняются исключительно экономическими и стратегическими интересами, а также умышленным намерением сохранять Намибию постоянно в положении экономического подчинения Южной Африке и другим колониалистским странам, цель которых явно состоит в том, чтобы продолжать эксплуатировать природные ресурсы Намибии в своих интересах. Если учитывать историческую, географическую, культурную и этническую близость, право Намибии на Уолфиш-Бей не подлежит сомнению и должно уважаться всеми. Таким образом, от имени Совета я заявляю, что независимая Намибия не должна нести бремя колониальной несправедливости и что ее территориальная целостность должна быть обеспечена на основании международного права.

10. Г-н Председатель, с вашего разрешения и с учетом важности и неотложности этого вопроса позвольте мне кратко изложить для информации этой Конференции соответствующие исторические события, касающиеся Уолфиш-Бея, с тем чтобы подчеркнуть, что Южная Африка не является "государством-предшественником" в случае Намибии.

11. До прибытия первых европейских поселенцев в Южную Африку Уолфиш-Бей являлся неотъемлемой частью Намибии и был заселен коренными намибийцами - племенем нама. В 1878 году капитан одного из военных кораблей Великобритании захватил Уолфиш-Бей, присоединив его к владениям британской королевы. Затем, в 1884 году, остальная

часть Намибии (известная в то время под названием Юго-Западная Африка) была оккупирована Германией. Однако Уолфиш-Бей не был включен в Капскую колонию Южной Африки, как остальные районы, прилегающие к Капской колонии. В 1915 году южноафриканские силы оккупировали Намибию и в момент образования Южно-Африканского Союза Уолфиш-Бей также был оккупирован Южной Африкой в качестве владения Капской колонии. Впоследствии Южная Африка распространила на Уолфиш-Бей законы, применимые к территории Юго-Западной Африки, или Намибии. В 1922 году Южная Африка включила Уолфиш-Бей в Намибию путем принятия ряда законов в парламенте Союза, в результате которых Уолфиш-Бей полностью оказался под территориальной юрисдикцией Намибии.

12. В 1966 году Генеральная Ассамблея прекратила действие мандата Южной Африки в отношении Юго-Западной Африки, или Намибии, и возложила на Организацию Объединенных Наций прямую ответственность за эту территорию (см. пункт 5 выше). В 1967 году Ассамблея создала Совет Организации Объединенных Наций по Намибии для управления территорией до достижения ею независимости (резолюция 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года). Однако Южная Африка продолжала игнорировать Организацию Объединенных Наций, отказываясь вывести свой административный и военный аппарат из Намибии, несмотря на консультативное заключение Международного Суда от 21 июня 1971 года <sup>p/</sup>, в котором было поддержано прекращение действия мандата Южной Африки в отношении Намибии. В последнее время Южная Африка поспешно провела через свой парламент законодательство, отменяющее прежние законы, тем самым стремясь отделить Уолфиш-Бей, который является неотъемлемой частью Намибии. Затем она приняла административные меры для подтверждения своего незаконного права на Уолфиш-Бей.

13. Именно эти акты открытого неповиновения Организации Объединенных Наций вынуждают Совет настаивать на том, чтобы в предлагаемой конвенции о правопреемстве государств в отношении договоров полностью учитывалось и отражалось истинное положение единственной международной территории, находящейся под ответственностью Организации Объединенных Наций. С этой целью делегация Совета на сессии Конференции в 1977 году предложила внести в преамбулу Конвенции (A/CONF.80/DS.13) следующую поправку:

"принимая во внимание резолюцию 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 27 октября 1966 года, которой Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций прекратила действие мандата Южной Африки на управление Юго-Западной Африкой и приняла на себя прямую ответственность в отношении этой территории впредь до получения ею независимости".

14. От имени Совета я хотел бы выразить надежду на то, что этот предлагаемый пункт будет включен в преамбулу, с тем чтобы четко указать, что Южная Африка не является "государством-предшественником" в отношении Намибии.

p/ Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971, p. 16.

## ДОБАВЛЕНИЕ II

### Заявление исполняющего обязанности главы делегации Совета г-на М.Т. Сиддики на 12-м пленарном заседании Конференции 17 августа 1978 года

1. Благодарю вас, г-н Председатель, за то, что Вы предоставили мне слово для внесения проекта резолюции, содержащегося в документе A/CONF.80/L.1, который я имею честь представить от имени Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и 35 государств-членов этой Конференции. Однако, прежде чем перейти к этому, я хотел бы кратко изложить историю предлагаемой резолюции.
2. На последней сессии моя делегация выразила некоторую озабоченность по поводу определенных статей предлагаемой конвенции и в соответствии с этим представила предложение для включения в преамбулу проекта Конвенции. Это предложение, содержащееся в документе A/CONF.80/IS.13, имеет своей целью обеспечение того, чтобы Конференция приняла во внимание резолюцию 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года, в которой Ассамблея прекратила действие мандата Южной Африки в отношении Намибии и взяла на себя прямую ответственность за эту территорию.
3. В нашем предыдущем заявлении, которое было сделано на следующий день после открытия нынешней сессии а/, мы вновь заявили о настоятельной необходимости включения в предлагаемую конвенцию предложения, представленного делегацией Совета на прошлогодней сессии. В нашем заявлении не только были изложены самые последние события, касающиеся Намибии, но и приводились новые причины, по которым данная Конференция должна вместе с другими органами Организации Объединенных Наций защищать и сохранять законные интересы международной территории Намибии и ее народа.
4. После этого к нам обратился ряд делегаций, которые заявили о своей полной поддержке целей наших предложений, но высказали предположение о том, что отдельная резолюция, содержащая эти цели, будет лучше всего отвечать интересам Намибии и целям данной Конференции. Также указывалось на то, что, если Намибия получит независимость через несколько лет, преамбула станет анахронистическим добавлением к Конвенции. Затем мы поделились этими мнениями с рядом делегаций в различных региональных группах, и их суждение также приближается к предложенному подходу, о котором я только что говорил.
5. Учитывая мнения всех этих делегаций, мы согласны снять с рассмотрения нашу поправку к преамбуле и вместо этого представляем проект резолюции, который уже был распространен в качестве документа A/CONF.80/L.1.

---

а/ См. добавление I к настоящему докладу.

С. Я хотел бы сейчас сказать несколько слов о самой резолюции. В преамбуле к резолюции содержатся ссылки на резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по вопросу о Намибии и на заключение Международного Суда, с тем чтобы подчеркнуть незаконный характер оккупации территории Намибии расистским режимом Южной Африки, ее всестороннее осуждение и ее последствия.

7. Можно отметить, что предлагаемая резолюция не имеет своей целью внесение каких-либо новых элементов. Она является лишь простым подтверждением воли международного сообщества, отраженной в различных резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Подтверждение этих решений и резолюций всемирных органов является на данном этапе крайне необходимым, в частности для того, чтобы подчеркнуть поддержку и солидарность всего международного сообщества с народом Намибии против продолжающейся незаконной оккупации его территории расистским режимом Южной Африки.

8. В постановляющей части предлагаемой резолюции заявляется, что ввиду незаконного статуса оккупации Южной Африкой территории Намибии Южная Африка не является государством-предшественником будущего независимого государства Намибии в том, что касается договорных обязательств, взятых на себя Южной Африкой после 27 октября 1966 года, и что все соответствующие статьи предлагаемой конвенции должны толковаться в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций по вопросу о Намибии.

9. Эта позиция была вновь подтверждена высшим юридическим органом мира, а именно Международным Судом. В своем консультативном заключении от 21 июня 1971 года этот высокий Суд категорически заявил, что:

"122. ... государства-члены обязаны воздерживаться от вступления в договорные отношения с Южной Африкой во всех случаях, когда правительство Южной Африки претендует действовать от имени или в отношении Намибии. Что касается существующих двусторонних договоров, государства-члены должны воздерживаться от обращения или применения этих договоров или положений договоров, заключенных Южной Африкой от имени или в отношении Намибии, которые предусматривают активное межправительственное сотрудничество ...

123. Государства-члены ... обязаны воздерживаться от направления дипломатических или специальных миссий в Южную Африку, включение в их юрисдикцию территорий Намибии, воздерживаться от направления консульских агентов в Намибию и вывести уже находящиеся там подобных агентов. Они также должны ясно заявить южноафриканским властям, что поддержание дипломатических или консульских отношений с Южной Африкой не подразумевает какого-либо признания ее прав в отношении Намибии.

/...

124. ... государства-члены ... обязаны воздерживаться от вступления в экономические и другие формы отношений или сделок с Южной Африкой от имени или в отношении Намибии, которые могут закреплять ее власть в территории "b/.

10. Таким образом из консультативного заключения Международного Суда, выдержки из которого я только что зачитал, можно сделать вывод о том, что прекращение действия мандата и объявление незаконности присутствия Южной Африки в Намибии применимы ко всем государствам в плане непризнания *erga omnes* законности положения, которое сохранялось в нарушение международного права. Не только все государства-члены обязаны воздерживаться от каких-либо договорных отношений любого рода с Южной Африкой в отношении территории Намибии, но и, кроме того, никакие подобные договоры или положения не имеют действительной силы или законности и никакая сторона не может обращаться к ним или применять их.

11. Вот цель, которую пыталась добиться моя делегация в данной резолюции, когда мы предложили Конференции постановить, что Южная Африка не является государством-предшественником в отношении Намибии. Таким образом, резолюция является подтверждением позиции, занятой государствами-членами Организации Объединенных Наций и поддержанной ее высшим юридическим органом.

12. Я вношу эту резолюцию с полной уверенностью в том, что с учетом вышеуказанных соображений Конференция подавляющим большинством голосов выскажется в поддержку этой резолюции, как это делали все другие международные форумы по вопросу о Намибии во всех предыдущих случаях.

---

b/ Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971, p.16, paras.122-124.

## ПРИЛОЖЕНИЕ XIV

### Доклад делегации Совета Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, проходившей в Женеве с 14 по 25 августа 1978 года

#### А. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 32/129 от 16 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея постановила созвать Всемирную конференцию по борьбе против расизма и расовой дискриминации в Женеве с 14 по 25 августа 1978 года. В соответствии с пунктом 4 той же резолюции Генеральный секретарь вербальной нотой от 6 марта 1978 года пригласил Совет принять участие в работе Конференции.

2. На своем 282-м заседании 7 июня 1978 года Совет одобрил доклад постоянного комитета I, в котором было рекомендовано, чтобы Совет принял участие в серии международных совещаний и конференций, включая Всемирную конференцию.

3. Всемирная конференция была созвана в соответствии с резолюцией 3057 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 2 ноября 1973 года, в которой содержится Программа Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. В пункте I3а Программы Десятилетия говорится, что главной задачей этой Конференции должно стать принятие эффективных путей и средств и конкретных мер для обеспечения полного и всеобщего осуществления решений и резолюций Организации Объединенных Наций по расизму, расовой дискриминации, апартеиду, деколонизации и самоопределению, а также присоединения государств к международным документам, касающимся прав человека и ликвидации расизма и расовой дискриминации, их ратификации и осуществления.

#### В. УЧАСТИЕ ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТА В РАБОТЕ КОНФЕРЕНЦИИ

4. Делегацию Совета на Конференции возглавляла мисс Гвендолин С.Кони (Замбия), Председатель Совета. В состав делегации входили следующие члены:

г-н Лесли Гордон Робинсон (Гайана)

г-н Шериф Башир Джиго (Сенегал)

г-н Нчимунья Дж.Сикаулу (Замбия)

Делегацию сопровождали г-н М.Рего-Монтейро, главный секретарь, и г-жа Г.Роха, секретарь.

5. Совет принял активное участие в работе Конференции. 15 августа 1978 года Председатель сделала заявление (см. приложение ниже) в ходе общих прений. Делегация проводила постоянные консультации относительно заключительного документа Конференции.



### С. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

6. Помимо заявлений, сделанных на пленарных заседаниях, Конференция учредила 2 комитета: Комитет I по выработке проекта декларации и Комитет II по выработке проекта программы действий.

### Д. ДЕКЛАРАЦИЯ И ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

7. На своем 15-м пленарном заседании 25 августа 1978 года Конференция приняла 88 голосами против 4 при 2 воздержавшихся Декларацию и Программу действий (А/33/262, пункт 33).

8. Декларация и Программа действий включают положения, касающиеся всеобъемлющих и обязательных санкций против расистского режима южной части Африки, ликвидации правительствами всех дискриминационных законов и практики, принятия законов о наказании за распространение идей, основанных на концепции расового превосходства или расовой ненависти, и расширения прав местного населения и рабочих-мигрантов. Конференция призвала отказаться от всех видов помощи расистскому режиму, прекратить всякое экономическое сотрудничество и принять меры к тому, чтобы прекратить осуществление многонациональными корпорациями и другими организациями инвестиций в территориях, находящихся под властью расизма, колониализма и иноземного господства. Конференция заявила, что Организация Объединенных Наций имеет особую ответственность перед угнетенными народами и освободительными движениями в Намибии, Зимбабве, Южной Африке и Палестине.

9. Конференция заявила, что любая доктрина расового превосходства является научно необоснованной, достойной морального осуждения, социально несправедливой и опасной и не имеет оправдания. Она далее заявила, что все народы и все группы людей внесли вклад в развитие цивилизации и что все виды дискриминации, и в особенности политика правительств, основанная на теории расового превосходства, исключительности или ненависти, являются нарушением основных прав человека и препятствием дружественным отношениям между народами, сотрудничеству между нациями, миру и международной безопасности.

10. Конференция также провозгласила, что апартеид, крайняя форма узаконенного расизма, является преступлением против человечества, оскорблением достоинства человека и угрозой миру и международной безопасности. Конференция далее заявила, что правительства обязаны создать необходимые условия, с тем чтобы транснациональные корпорации прекратили оказывать какую-либо помощь расистским режимам Претории и Солсбери и эксплуатировать народы южной части Африки и природные ресурсы их стран.

11. Конференция предложила всем государствам-членам и международным организациям расширять политическую и материальную помощь угнетенным народам южной части Африки и их освободительным движениям, признанным Организацией африканского единства (ОАЕ), принимать меры по обеспечению прекращения любого экономического сотрудничества с расистскими режимами и предотвратить предоставление средств, ссуд, кредитов, иностранной валюты, торговой и любой финансовой поддержки экономике

Южной Африки, Родезии и Намибии со стороны частных банков, правительств и международных учреждений, таких как Всемирный банк, Международный валютный фонд (МВФ) и аналогичных организаций. Конференция предостерегла от односторонних попыток ослабить действие уже принятых Советом Безопасности санкций.

#### Е. ДЕНЬ НАМИБИИ

12. Конференция приняла решение провести День Намибии 25 августа. По этому поводу были сделаны заявления представителем Совета, Председателем Специального комитета против апартеида и представителями африканской, азиатской, латиноамериканской и скандинавской групп. Ораторы подчеркнули, что требования Организации Объединенных Наций, выдвинутые в резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, должны выполняться в любом международном соглашении об урегулировании, касающемся вопроса о Намибии. Кроме того, ораторы отвергли требования Южной Африки на Уолфиш-Бей и призвали к неослабной поддержке Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО).

Заявление г-жи Гвендолин Кони (Замбия), Председателя Совета,  
на Международной конференции по борьбе против расизма и  
расовой дискриминации 15 августа 1978 года

1. Широкие принципы Устава Организации Объединенных Наций и Всемирной декларации прав человека а/ явились основой для непрекращающихся усилий международного сообщества в настоящее время глубоко изучить и противостоять угрозам человеческому обществу, которые представляют для будущего цивилизации проявления расовой дискриминации, которая все еще существует в некоторых районах мира. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации б/, принятая Генеральной Ассамблеей 21 декабря 1965 года, представляет собой новый этап в деятельности международного сообщества по искоренению лживых и опасных доктрин, которые фактически служат в качестве обоснований для продолжения эксплуатации человека. Международная конвенция, благодаря тщательно составленным определениям и выдвинутым в ней положениям, придала новое и конкретное значение повсеместной борьбе прогрессивных сил против расовой дискриминации во всех ее формах и проявлениях.

2. Постоянная озабоченность международного сообщества нашла свое выражение в формулировании программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, содержащейся в резолюции 3057 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 2 ноября 1973 года. Мобилизация международного общественного мнения в результате принятия этой программы представляет собой еще один значительный фактор в деле более глубокого понимания народами разрушительной и эксплуататорской сущности всех форм расизма и расовой дискриминации. В течение этого десятилетия с 1973 по 1983 годы мы без сомнения явемся свидетелями ослабления и даже распада групп, которые поддерживают, в силу фанатизма или стремления извлечь выгоды лично для себя, неправильные предпосылки, используемые для того, чтобы проводить различия между людьми на основании расы, цвета кожи, происхождения или национальных или этнических предрассудков. Настоящая Конференция, проводящая рассмотрение этого вопроса в середине этого десятилетия, без сомнения изыщет еще более эффективные пути содействия делу социальной справедливости и равенства людей путем уничтожения всех форм расовой дискриминации.

3. Комитет по ликвидации расовой дискриминации, учрежденный Международной конвенцией, а также Комиссия по правам человека являются важными инструментами международного сообщества в деле определения нарушений международных норм борьбы против расизма и расовой дискриминации и, по возможности, устранения их. Комитет экспертов по южной части Африки Комиссии по правам человека, благодаря личной преданности делу и большому объему знаний его членов, расширил представление и углубил понимание всеми людьми того, что представляет

---

а/ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

б/ Резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи.

собой расовая дискриминация и апартеид, особенно в том виде, в котором он практикуется в южной части Африки. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии готов тесно сотрудничать со всеми международными органами в осуществление своего мандата.

4. В южной части Африки преступление апартеида представляет собой наиболее широко распространенную форму нарушения всех международных документов, направленных против расизма и расовой дискриминации во всех ее формах. Вступление в силу в 1976 году Международной конвенции о пресечении преступлений апартеида и наказания за него с/ отражает отвращение всех людей мира к бесчеловечным актам, которые являются результатом проведения политики и практики апартеида и сходной с ним политики и практики расовой сегрегации и дискриминации, как они определены в статье II Конвенции. Комитет Организации Объединенных Наций против апартеида играет ведущую роль в усилиях Организации Объединенных Наций, направленных на предотвращение и пресечение преступления апартеида и сходной с ним политики сегрегации.

5. Начиная с 1967 года, т.е. со времени его учреждения Организацией Объединенных Наций в качестве законного органа по управлению Намибии до достижения ею независимости, Совет привлекал внимание международной общественности к жестокой практике апартеида и расовой дискриминации, осуществляемой незаконной администрацией Южной Африки в отношении африканского населения в Намибии. Своим упорным отказом уйти из Намибии Южная Африка постоянно бросает вызов Организации Объединенных Наций и вынуждает Совет активизировать усилия по политической мобилизации в международном масштабе, с тем чтобы заставить Южную Африку выполнять резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности в поддержку самоопределения, свободы и национальной независимости намибийского народа.

6. Непримируемость режима Претории не оставила намибийскому народу другой альтернативы, кроме вооруженной борьбы, которая развернулась в 1966 году под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО). В своей вооруженной борьбе за самоопределение и национальную независимость Намибии намибийские патриоты понесли огромные жертвы. В попытках увековечить свой контроль над территорией незаконная южноафриканская администрация преследует и арестовывает многих мужчин, женщин и детей, подвергает их пыткам и казням. Незаконная южноафриканская администрация постоянно прибегает к различным ухищрениям, с тем чтобы запугать намибийский народ и подорвать его волю к борьбе за достижение своего неотъемлемого права на самоопределение и независимость. Подавление законных устремлений намибийского народа включает массовое перемещение мирных общин со всеми жестокими последствиями подобного перемещения.

7. Политика апартеида и создания "хоумлендов", проводимая Южной Африкой в Намибии, является причиной огромных лишений и страданий намибийского народа. В то же время Претория грабит природные ресурсы территории, создавая огромные богатства для всех тех иностранных монополий, которые наживаются на апартеиде и "хоумлендах".

---

с/ Резолюция 3068 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи.

8. Незаконная оккупация Намибии Южной Африкой используется также режимом Претории для запугивания соседних африканских государств в соответствии со своей расистской политикой и гегемонистскими устремлениями в южной части Африки. Военный авантюризм Южной Африки является причиной многочисленных жертв и уничтожения собственности в Анголе и Замбии.

9. В тесном сотрудничестве со СВАПО Совет предпринял несколько инициатив, с тем чтобы помочь намибийскому народу в его борьбе против расистских угнетателей. На основе рекомендаций Совета Генеральная Ассамблея учредила Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии и Институт для Намибии в Лусаке. Помимо этого, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 31/153 от 26 декабря 1976 года учредила Программу государственности для Намибии, широкую программу помощи, в которой принимают активное участие специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций.

10. В попытках увековечить контроль над Намибией Южная Африка в последнее время прибегает к маневрам, с помощью которых стремится поставить у власти племенных коллаборационистов и расистских сторонников апартеида путем так называемой учредительной конференции Турнхалле. Эта попытка не удалась, благодаря возросшей бдительности международного сообщества в отношении подобных расистских планов. Международная озабоченность по поводу оккупации Южной Африкой Намибии привела к новым усилиям в поддержку самоопределения и независимости намибийского народа.

11. В своей резолюции 385 (1976) от 30 января 1976 года Совет Безопасности заявил, что необходимо, чтобы во всей Намибии как одной политической единицы были проведены свободные выборы под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. В резолюции далее были определены условия, которые должна выполнить Южная Африка, чтобы намибийский народ мог выразить свою политическую волю. Впоследствии в своей резолюции 32/9 Н от 4 ноября 1977 года Генеральная Ассамблея постановила созвать специальную сессию по вопросу о Намибии и просила Генерального секретаря определить в консультации с Советом наиболее приемлемую дату проведения сессии. На своей девятой специальной сессии Генеральная Ассамблея 3 мая 1978 года приняла Декларацию по Намибии и Программу действий в поддержку самоопределения и национальной независимости Намибии, содержащейся в резолюции S-9/2, в которой вновь заявила, что Организация Объединенных Наций несет прямую ответственность за Намибию до достижения территорией подлинного самоопределения и национальной независимости. Генеральная Ассамблея также вновь подтвердила, что Уолфш-Бей является неотъемлемой частью Намибии, и самым решительным образом осудила Южную Африку за ее решение аннексировать Уолфш-Бей в нарушение принципа территориальной целостности Намибии, воплощенного в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Генеральная Ассамблея выразила серьезную озабоченность в связи с тем, что Южная Африка продолжает поддерживать племенную группу в Турнхалле в качестве альтернативы Народной организации Юго-Западной Африки, которая борется за подлинное национальное и социальное освобождение Намибии как единого политического образования.

12. На своей пятнадцатой очередной сессии, состоявшейся в Хартуме в июле 1978 года, Ассамблея глав государств и правительств Организации африканского единства выступила в поддержку всех усилий по достижению урегулирования в Намибии, в то же время заявив о своей поддержке Совета в качестве единственного полноправного органа по управлению Намибией в достижении ею независимости d/.

13. В июле 1978 года Конференция министров иностранных дел неприсоединившихся стран, проходившая в Белграде с 25 по 30 июля 1978 года e/, полностью поддержала неотъемлемое право народа Намибии на свободу, национальную независимость и территориальную целостность и решительно поддержала их законную борьбу всеми возможными средствами за ликвидацию незаконной оккупации Намибии Южной Африкой. Конференция подчеркнула, что незаконная оккупация Намибии расистским режимом Южной Африки представляет собой агрессию не только против народа Намибии, но и против всех народов и стран свободной Африки, и, следовательно, является угрозой международному миру и безопасности и бросает вызов Организации Объединенных Наций, которая несет ответственность за прекращение колониального управления этой территории. Конференция призвала проявлять максимальную бдительность на новом этапе усилий за освобождение Намибии и настоятельно призвала все неприсоединившиеся страны оказывать все большую непрерывную финансовую и материальную помощь СВАПО, для того чтобы она могла эффективно противодействовать коварным интригам и замыслам Южной Африки в Намибии.

14. Усилия некоторых членов Совета Безопасности в области выполнения резолюции 385 (1976) от 30 января 1976 года привели к новым инициативам, нашедшим свое выражение в резолюциях 431 (1978) и 432 (1978) Совета Безопасности от 27 июля 1978 года. В первой резолюции Совет просил Генерального секретаря назначить специального представителя для Намибии, с тем чтобы обеспечить скорейшее достижение независимости Намибии с помощью свободных выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Во второй резолюции Совет заявил, что территориальная целостность и единство Намибии должны быть обеспечены путем возвращения Уолфиш-Бея в состав ее территории.

15. Перспективы достижения урегулирования вопроса о Намибии путем переговоров в ближайшем будущем могут возрасти. Необходимо, однако, чтобы в последующие месяцы правительства проявляли большую осторожность. В своем заявлении Совету Безопасности 27 июля 1978 года г-н Сэм Нуйома, Председатель СВАПО, привлек внимание Организации Объединенных Наций к тому факту, что в то время, как все заинтересованные стороны вели переговоры, направленные на урегулирование намибийской проблемы путем переговоров, Южная Африка продолжала

---

d/ A/33/235, приложение II, резолюция ANG/Res.86 (XV).

e/ A/33/206, приложение I.

принимать репрессивные меры и незаконные акты в Намибии, что свидетельствует о ее непримиримости и нежелании идти на компромисс. Он отметил, что по-прежнему продолжают аресты и содержание под арестом руководителей и членов СВАПО f/.

I6. В вопросе о Намибии проблема расовой дискриминации и апартеида неотделима от колониализма и неоколониалистской эксплуатации. Усилия нынешней Конференции в деле создания эффективных средств борьбы международного сообщества против расизма и расовой дискриминации, без сомнения, создадут у народов еще более яркое представление о практике расизма и апартеида в южной части Африки и таким образом будут способствовать делу намибийского народа в его борьбе за самоопределение и национальную независимость под руководством своего единственного и подлинного освободительного движения, СВАПО.

I7. Пусть нынешняя Конференция станет еще одним шагом вперед в деле искоренения всех форм расовой дискриминации!

## ПРИЛОЖЕНИЕ XV

### Доклад представителя Совета Международной конференции действий неправительственных организаций против апартеида, проходившей в Женеве с 28 по 31 августа 1978 года

1. На своем 287-м заседании 11 августа 1978 года Совет постановил послать своего представителя на Международную конференцию действий неправительственных организаций против апартеида. Вслед за этим г-н Рамадан Мармулаку (Югославия) был назначен представлять Совет на этой Конференции.
2. В работе Конференции принимало участие свыше двухсот участников, включая представителей национальных организаций, освободительных движений и наблюдателей.
3. Конференция явилась одним из самых крупных форумов неправительственных организаций, которые оказывают помощь народу южной части Африки в его борьбе за свободу и независимость. Представители этих организаций поделились опытом, который они накопили в своей борьбе против колониализма и империализма в южной части Африки; особо большое значение имели организации демонстраций и издание публикаций, в первую очередь, в Западной Европе и Соединенных Штатах Америки.
4. В своих заявлениях участники Конференции высказались за более широкое сотрудничество и обмен мнениями с органами Организации Объединенных Наций по вопросам деколонизации в южной части Африки и борьбе против системы апартеида и расовой дискриминации. Они также настоятельно призывали к сотрудничеству со странами третьего мира и неприсоединившимися странами.
5. В общей декларации, принятой в конце сессии, Конференция подтвердила свою недвусмысленную поддержку народов южной части Африки и их освободительных движений в их справедливой борьбе; призвала к полной изоляции расистских режимов южной части Африки, включая проведение экономических санкций и к дальнейшей мобилизации мирового общественного мнения на борьбу против этих режимов, а также призвала к оказанию большей поддержки и помощи освободительным движениям.
6. Представитель Совета выступил на пленарном заседании Конференции от имени Совета (см. добавление ниже) и участвовал в работе двух комиссий (Комиссии по обязательным санкциям против южноафриканского режима и Комиссии по вопросам о наращивании военной мощи и милитаризации южноафриканского режима), а также в составлении докладов комиссий.
7. Представитель Совета имел неофициальные встречи с представителями различных организаций, проявляющих особый интерес к Намибии, которые выразили свою солидарность с борьбой Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) за свободу и независимость, а также полную поддержку СВАПО в ее переговорах.



## ДОБАВЛЕНИЕ

### Заявление г-на Рамадана Мармулаку (Югославия), представителя Совета Конференции действий неправительственных организаций против апартеида, проходившей в Женеве с 28 по 31 августа

1. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии считает, что Конференция неправительственных организаций, а также Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации a/, которая недавно завершила здесь свою работу, войдут в историю международного сообщества и Организации Объединенных Наций в качестве важного события в деле борьбы за ликвидацию остатков прошлого - расизма и расовой дискриминации - во всем мире. Уничтожение системы апартеида в южной части Африки является на нынешний день одной из первоочередных задач международного сообщества.
2. Совет приветствует Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации b/, осуществление которого начато Организацией Объединенных Наций 10 декабря 1973 года, как обязательство международного сообщества мобилизовать правительства и народы на поддержку борьбы за полное уничтожение расизма и расовой дискриминации во всех его формах и проявлениях.
3. Годы 1978 и 1979 являются годами Намибии и ее народа, который на протяжении почти двух десятилетий борется за свою свободу и независимость и за установление правления большинства против системы апартеида и расовой дискриминации. Народ Намибии вот уже почти шесть десятилетий несет это тяжелое ярмо на своих плечах.
4. Еще в 1966 году Генеральная Ассамблея лишила расистский режим Южной Африки мандата на управление территорией c/ и в 1967 году передала его Совету Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве законного органа по управлению территорией до достижения ею независимости d/. В своем консультативном заключении от 21 июня 1971 года Международный Суд установил, что поскольку продолжающееся присутствие Южной Африки в Намибии является незаконным, Южная Африка обязана немедленно вывести свою администрацию из Намибии e/. Однако расистский режим Южной Африки, к сожалению, до сих пор не выполнил ни постановлений Организации Объединенных Наций, ни решений международного сообщества.

---

a/ Доклад делегации Совета Всемирной конференции см. приложение XIII к настоящему докладу.

b/ Резолюция 3057 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, приложение.

c/ Резолюция 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи.

d/ Резолюция 2248 (S-V) Генеральной Ассамблеи.

e/ Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971, p. 16.

5. В многочисленных резолюциях по этому вопросу Генеральная Ассамблея отметила, что Организация Объединенных Наций несет прямую ответственность за территорию до достижения ею подлинного самоопределения и национальной независимости и с этой целью еще раз подтвердила мандат, предоставленный Совету в качестве законного органа по управлению Намибией до достижения ею независимости. Она решительно осудила колониальный и расистский режим Южной Африки за незаконную оккупацию Намибии вопреки многократным требованиям Ассамблеи и Совета Безопасности покинуть территорию, а также осудить Южную Африку за ее попытки увековечить свою незаконную оккупацию Намибии и за все более жестокие репрессии против намибийского народа. Ассамблея выразила свою полную поддержку вооруженной борьбы намибийского народа под руководством СВАПО — своего единственного и подлинного представителя.

6. Даже сегодня, когда в Африке ведется подготовительная работа по передаче правления большинству путем переговоров, расистская Южная Африка продолжает проглотить кампанию террора против ни в чем не повинных граждан Намибии. В территории продолжают оставаться мощные полицейские и военные силы, фальсифицируются списки избирателей, а патриотов и членов СВАПО — единственного законного представителя народа Намибии — бросают в тюрьмы и подвергают пыткам. В этих обстоятельствах встает вопрос, можно ли говорить о проведении справедливых выборов в обстановке безбоязненности для установления правления большинства в Намибии. Я думаю, что мы не можем сказать этого.

7. Конференция проводится накануне заседания Совета Безопасности, на котором будет представлен доклад (S/I2827) Генерального секретаря о ходе выполнения резолюций 385 (1976) Совета Безопасности от 30 января 1976 года и резолюции 431 (1978) Совета Безопасности от 27 июля 1978 года, основанный на докладе его представителя из миссии по выяснению фактов в территории. В настоящий критический момент Конференция должна поднять свой голос против махинаций южноафриканских расистов и распространяемой ими ложной информации. Подобные действия расистов направлены против интересов народа Намибии и его представителя, СВАПО, ибо таким путем они скрывают свои черные цели — установление системы неокOLONиализма и дальнейшая эксплуатация природных и человеческих ресурсов этой богатой территории.

## ПРИЛОЖЕНИЕ XVI

Доклад делегации Совета Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, проходившей в Буэнос-Айресе с 30 августа по 12 сентября 1978 года

1. На своем 287-м заседании 11 августа 1978 года Совет решил принять приглашение участвовать в Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, которая должна была проводиться в Буэнос-Айресе с 30 августа по 12 сентября 1978 года.
2. Делегацию Совета возглавляла г-жа Гвендолин С.Кони (Замбия), Председатель Совета. В состав делегации входили г-н Висенто Монтемайор-Канту (Мексика) и г-жа Солмаз Инайдин (Турция).
3. 1 сентября 1978 года Председатель Совета сделала заявление на Конференции (см. добавление I ниже), в котором она обратила внимание на положение в Намибии и на особую ответственность Организации Объединенных Наций в отношении этой территории. От имени Совета она обратилась ко всем международным конференциям, проводимым в рамках системы Организации Объединенных Наций, с призывом уделить особое внимание нуждам независимой Намибии. Она заявила, что данная Конференция может сыграть значительную роль в подтверждении обязательства развивающихся стран оказывать помощь Намибии.
4. В тесном сотрудничестве и консультациях с некоторыми африканскими странами и некоторыми членами Совета делегация Совета подготовила проект резолюции об оказании помощи Намибии, который она представила на утверждение Группы 77 8 сентября 1978 года. Группа 77 единогласно поддержала резолюцию и представила ее на рассмотрение всех государств-членов Конференции от имени Группы 77.
5. На своем 18-м заседании 11 сентября 1978 года Конференция единогласно приняла резолюцию, касающуюся помощи Намибии (см. добавление II ниже), в которой она подтвердила особую ответственность системы Организации Объединенных Наций за оказание помощи намибийскому народу в овладении знаниями, необходимыми для его социально-экономического развития в независимой Намибии; еще раз подтвердила обязательства всех государств, органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций оказывать поддержку намибийскому народу; и просила органы системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся проблемами развития, поддерживать усилия независимой Намибии по осуществлению ею плана действий Буэнос-Айреса a/.

---

a/ A/CONF.79/13/Rev.1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № P.78.II.A.II), глава I.

6. До принятия этой резолюции с заявлениями о ее поддержке выступили представители Финляндии, Германской Демократической Республики, Польши, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки.

7. После принятия резолюции г-жа Инайдин сделала заявление от имени делегации Совета, в котором она поблагодарила членов Группы 77 за то, что они выступили авторами этой резолюции, и членов Конференции за их горячую поддержку. Она подчеркнула готовность и желание Намибии, как только она получит независимость, сотрудничать со всеми развивающимися странами (см. добавление III ниже).

## ДОБАВЛЕНИЕ I

Заявление, сделанное г-жой Гвендолин С. Кони (Замбия),  
Председателем Совета, на Конференции Организации  
Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между  
развивающимися странами 1 сентября 1978 года

1. Для меня большая честь выступить сегодня на нынешней Конференции. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, учрежденный Генеральной Ассамблеей в 1967 году а/ для управления Намибией до достижения ею независимости, в течение этого десятилетия приложил много усилий к тому, чтобы добиться вывода незаконной южноафриканской администрации из Намибии. В настоящее время инициативы некоторых стран международного сообщества привели к появлению предложений, которые в ближайшем будущем могут привести к достижению Намибией самоопределения и национальной независимости. Своей смелой борьбой против незаконной оккупации Южной Африкой его страны, народ Намибии заслужил полное признание за постепенные изменения, которые произошли в международном сообществе в деле поддержки Намибии. Намибийские патриоты под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), исчерпав все возможности добиться решения путем переговоров с правительством Южной Африки, вынуждены были подняться с оружием в руках на борьбу за свое неотъемлемое право на самоопределение и национальную независимость против колониальных и расистских угнетателей своего народа.

2. В то же время Совет стремился добиться международного политического признания в поддержку намибийского народа. Он также представлял рекомендации Генеральной Ассамблеи относительно учреждения программ помощи намибийцам в течение периода борьбы против южноафриканской оккупации. В соответствии с этим Генеральная Ассамблея учредила Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии, с помощью которого было осуществлено много проектов в пользу намибийцев за пределами Намибии. Часть этих средств была направлена на предоставление стипендий, а часть — на предоставление помощи фермам, где намибийские патриоты, свободные от эксплуатации режимом апартеида Южной Африки, могут приобретать знания и готовиться к восстановлению независимой Намибии.

3. В 1974 году, учитывая отсутствие возможностей для получения образования в Намибии в результате эксплуататорской практики Южной Африки в территории, Совет предложил Генеральной Ассамблее учредить институт для Намибии в Лусаке с целью дать новому поколению намибийцев знания и умения, необходимые для управления независимой Намибией б/. Институт, который функционирует два последних года, уже оказал значительную помощь около 400 намибийцам.

---

а/ Резолюция 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года.

б/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 24 А (А/9624/Add.1), пункты 66-73.

4. С тем чтобы еще больше вовлечь систему Организации Объединенных Наций в подготовку намибийцев для их будущей роли производительных и ответственных граждан независимого государства, Генеральная Ассамблея учредила Программу государственности для Намибии с/, в рамках которой в настоящее время предусматривается осуществление проектов оказания помощи в размере 20 млн. долл. США во всех секторах под руководством специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

5. В ответ на усилия Совета Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) установила ориентировочное плановое задание для Намибии в размере 4 млн. долл. США на текущий период осуществления программы. Эти средства имели решающее значение в деле укрепления Института для Намибии.

6. Весьма удачно, что нынешняя Конференция проходит в тот момент, когда механизм, который она создаст, будет отвечать потребностям независимой Намибии. Региональные совещания по подготовке Конференции были особо успешны в том, что они охарактеризовали перспективу регионов в деле эффективного осуществления будущей программы действий. Во время совещания, проводившегося в Африке, было высказано много мнений относительно содействия политике самообеспечения и сотрудничества между странами третьего мира. Включение многих из этих концепций в программу действий принесет особо большую выгоду такой будущей африканской стране, как Намибия. Независимая Намибия будет нуждаться во всевозможной помощи от международного сообщества, с тем чтобы уничтожить разрушительные механизмы расовой эксплуатации и апартеида и создать новые институты, которые позволят всем намибийцам развивать знания и умения, необходимые для национального развития всех секторов жизни.

7. Генеральная Ассамблея, прекратив действие мандата Южной Африки на Намибию, взяла на себя прямую ответственность за управление территорией до достижения ею независимости а/. Для осуществления этого торжественного обязательства Организации Объединенных Наций необходимо приложить усилия к тому, чтобы добиться вывода незаконной южноафриканской администрации с территории и оказания помощи намибийцам, борющимся против незаконной оккупации. Если в результате нынешних переговоров будет достигнута эффективная основа для урегулирования вопроса о Намибии путем переговоров, Организации Объединенных Наций будет отводиться особая роль в деле оказания помощи Намибии в первые годы независимости. В этом контексте Организация Объединенных Наций, формулируя программы действий, связанные с новым международным экономическим порядком, будет иметь возможность оказать важную помощь намибийскому народу в его работе по национальной перестройке после долгой ночи апартеида.

---

с/ Резолюция 31/153 от 20 декабря 1976 года.

а/ Резолюция 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 27 октября 1966 года.

8. Усиление освободительной борьбы Намибии в последнее время и увеличение репрессивных мер, предпринимаемых Южной Африкой против намибийского народа, привели к тому, что Генеральная Ассамблея созвала в мае 1978 года специальную сессию для рассмотрения вопроса о Намибии. 5 мая 1978 года Ассамблея приняла Декларацию по Намибии и Программу действий в поддержку самоопределения и национальной независимости Намибии e/, в которых она подчеркнула свою решимость покончить с незаконной оккупацией Намибии Южной Африкой, обеспечив ее полный и безоговорочный уход, с тем чтобы дать народу Намибии под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) возможность свободно осуществить свое право на самоопределение и независимость. Генеральная Ассамблея, среди прочего, решительно осудила колониалистский расистский режим Южной Африки за продолжающуюся незаконную оккупацию Намибии, а также осудила Южную Африку за ее попытки увековечить свою незаконную оккупацию этой территории. Генеральная Ассамблея также решительно осудила Южную Африку и другие иностранные экономические круги за эксплуатацию и грабеж природных ресурсов Намибии, полностью игнорируя законные интересы народа Намибии, и призвала государства заставить транснациональные корпорации, находящиеся под их юрисдикцией, соблюдать все соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций и немедленно воздержаться от любых инвестиций в этой территории, ликвидировать нынешние инвестиции и прекратить сотрудничество с незаконной южноафриканской администрацией Намибии.

9. 27 июля 1978 года Совет Безопасности принял резолюцию 431 (1978), в которой просил Генерального секретаря назначить специального представителя для Намибии, с тем чтобы обеспечить скорейшее достижение независимости Намибии с помощью свободных выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Г-н Мартти Ахтисаари, Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии был назначен специальным представителем Генерального секретаря. Доклад миссии (S/12827) находится в настоящее время на рассмотрении Совета Безопасности. Сейчас, когда разворачиваются усилия Организации Объединенных Наций по достижению самоопределения, свободы и национальной независимости для Намибии, Совет Организации Объединенных Наций по Намибии призывает все международные конференции в рамках системы Организации Объединенных Наций обратить особое внимание на потребности независимой Намибии и в своих заключительных документах признать особую ответственность Организации Объединенных Наций в деле оказания помощи намибийскому народу в первые годы после достижения независимости. Конференция может сыграть важную роль в деле подтверждения решимости развивающихся стран оказать помощь Намибии, для достижения независимости которой Организация Объединенных Наций прилагала неустанные усилия в течение последнего десятилетия.

---

e/ Резолюция S-9/2 Генеральной Ассамблеи.

## ДОБАВЛЕНИЕ II

### Резолюция о помощи Намибии, принятая Конференцией на своем 18-м пленарном заседании 11 сентября 1978 года а/

#### Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 3201 (s-vi) и 3202 (s-vi) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (xxix) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (s-vii) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве, на решения Конференции по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, проходившей в Мехико в сентябре 1976 года р/, а также на соответствующие решения пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей в Коломбо в августе 1976 года с/, и Белградской конференции неприсоединившихся стран на уровне министров д/ и на решения Хартумской конференции в верхах Организации африканского единства е/,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 2145 (xxi) от 27 октября 1966 года и 2248 (s-v) от 19 мая 1967 года, в которых Ассамблея, соответственно, прекратила действие мандата Южной Африки над Намибией и создала Совет Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве единственного законного органа по управлению территорией до прекращения незаконной оккупации территории Южной Африкой,

отмечая, что Генеральная Ассамблея учредила Институт Организации Объединенных Наций для Намибии, чтобы позволить народу Намибии овладеть знаниями, необходимыми для его экономического и социального развития после достижения независимости,

отмечая далее, что Генеральная Ассамблея учредила Программу государственности для Намибии ф/, которая требует от специализированных учреждений Организации Объединенных Наций содействовать

---

а/ A/CONF.79/13/Rev.1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.78.II.A.II), глава II, резолюция I.

б/ См. A/C.2/31/7.

с/ См. A/31/197.

д/ Доклад делегации Совета Конференции см. приложение XII к настоящему докладу.

е/ См. A/33/235; доклад делегации Совета заседаниям см. также приложение IX к настоящему докладу.

ф/ Резолюция 31/153 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1976 года.



осуществлению проектов развития в рамках их соответствующих сфер компетенции в целях подготовки народа Намибии к эффективному осуществлению всей ответственности за судьбу страны после достижения ею своей независимости,

отмечая с удовлетворением постоянную поддержку и ценную помощь, оказываемую государствами-членами Организации Объединенных Наций народу Намибии, в частности в области развития людских ресурсов,

отмечая далее с удовлетворением вклад специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций и, в частности, Программы развития Организации Объединенных Наций, которая в сотрудничестве с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии установила ориентировочное плановое задание для Намибии в размере 4 млн. долл. США,

учитывая тот факт, что техническое сотрудничество между развивающимися странами должно служить интересам молодых независимых государств и что Намибия должна рассматриваться в этом контексте ввиду предстоящего получения ею независимости согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций,

1. вновь подтверждает особую ответственность системы Организации Объединенных Наций за оказание помощи народу Намибии в овладении знаниями, необходимыми для его социально-экономического развития в независимой Намибии;

2. вновь подтверждает далее обязательство всех государств и органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций оказывать поддержку народу Намибии и настоятельно призывает их сохранять и расширять все формы соответствующей помощи народу Намибии, включая эффективную поддержку Института для Намибии и Программы государственности для Намибии, в целях обеспечения того, чтобы независимая Намибия была способной в полной мере участвовать в деятельности и проектах по техническому сотрудничеству между развивающимися странами;

3. призывает правительства развивающихся стран выявлять, развивать и осуществлять такую деятельность и такие проекты совместно с независимой Намибией в областях, представляющих общий интерес;

4. призывает далее правительства развитых стран поддерживать такую деятельность и такие проекты;

5. предлагает системе развития Организации Объединенных Наций, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, поддерживать усилия независимой Намибии по осуществлению целей и рекомендаций Плана действий Буэнос-Айреса по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами g/.

---

g/ A/CONF.79/13/Rev.1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.78.II.A.II), глава I.

### ДОБАВЛЕНИЕ III

#### Заявление г-жи Солмаз Инайдин (Турция), представителя Совета, на Конференции 11 сентября 1978 года

Я попросила слова с тем, чтобы выразить глубокую и искреннюю признательность делегации Совета Организации Объединенных Наций по Намибии Вам, г-н Председатель, за Ваше действенное руководство и в Вашем лице членам Группы 77, которые явились авторами резолюции, содержащейся в документе A/CONF.79/MC/L.3. Моя делегация хотела бы также поблагодарить делегации, которые выразили горячую поддержку резолюции, а также всем членам Конференции за то, что единогласное принятие этой резолюции a/ стало возможным. Я хотела бы также заявить для занесения в протокол о нашей убежденности в том, что принятие этой резолюции на столь критической стадии развития ситуации в отношении Намибии, без сомнения, имеет большое значение. Я должна заверить участников этой Конференции, что независимая Намибия обязательно будет стремиться к сотрудничеству со всеми развивающимися странами, с тем чтобы осуществить цели и рекомендации Плана действий Буэнос-Айресе b/.

-----

---

a/ См. добавление II выше.

b/ A/CONF.79/13/Rev.1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.78.II.A.11), глава I.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---